



LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif

LINCOLN en région

deragon

DERAGON AUTO CITÉ
317 Principale
Cowansville • 266-0101 109571

GRANBY



photo Janick Marois

Fin de semaine occupée pour les pompiers

page 3

POLITIQUE



photo Presse canadienne

Chrétien veut encadrer le référendum

page 7

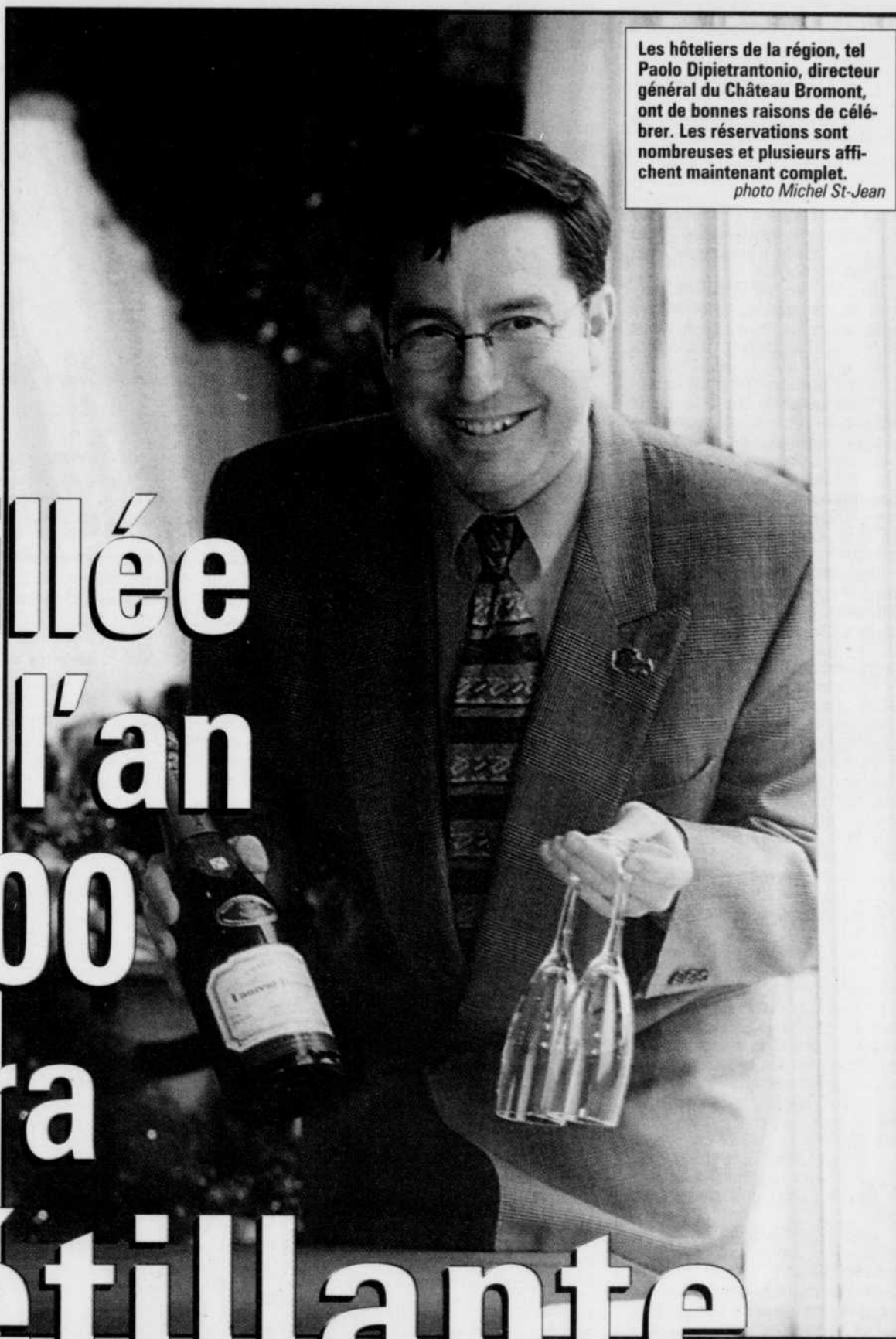
FOOTBALL

Les Tiger-Cats remportent la coupe Grey

Deux Granbyens goûtent à la coupe Vanier

page 35

La veillée de l'an 2000 sera pétillante



Les hôteliers de la région, tel Paolo Dipietrantonio, directeur général du Château Bromont, ont de bonnes raisons de célébrer. Les réservations sont nombreuses et plusieurs affichent maintenant complet.

photo Michel St-Jean

page 15

Signé Lantagne

Division de «Les Tapis Méo»

HEURES D'OUVERTURE:
Lun., mar. et merc.: De 9 h 30 à 17 h 30
Jeu. et ven.: de 9 h 30 à 21 h
Samedi: de 10 h à 17 h
Dimanche: de 11 h 30 à 16 h 30

583 Dufferin, Granby 372-9632 • 372-4616

Planchers flottants stratifiés Rég. : 4,99 \$/pi.ca.
Spécial 1 99\$ / pi.ca.

Service de décoration





Réal Marchessault

La case départ

Le gouvernement Bouchard est littéralement empêtré dans ses négociations sur le financement du transport scolaire. L'entente de principe conclue il y a quelques jours avec l'Union des municipalités du Québec n'a pas résisté à l'onde de choc qu'elle a provoquée chez les élus municipaux.

En clair, les municipalités refusent de diminuer leur taux de taxe pour permettre aux commissions scolaires d'augmenter proportionnellement le leur. La levée du plafond d'imposition des taxes scolaires marquerait la fin d'un pacte fiscal qui réservait aux municipalités la quasi totalité du champ d'impôt foncier. Une fois la porte ouverte, il serait tentant pour le gouvernement d'inciter les commissions scolaires à hausser davantage leurs taxes pour financer d'autres services.

Les discussions ont foiré parce que le gouvernement improvise. Même les députés du PQ réunis en caucus ce week-end ont mis des bâtons sur le projet d'entente entre le gouvernement et l'UMQ.

Pourquoi avoir commandé une étude à la Commission Bédard si c'est pour la laisser sur une tablette si tôt déposée? Puis, le gouvernement n'a pas consulté la Fédération des commissions scolaires durant ses négociations alors que l'objet même était le financement du transport scolaire. Troisièmement, le gouvernement veut forcer les municipalités à réduire leurs taxes après les avoir déjà saignées de 700 millions ces deux dernières années.

Lucien Bouchard se donne le beau rôle en affirmant que les contribuables ne devront pas subir une hausse de taxe à l'issue de l'opération et qu'il pourrait faire adopter une loi spéciale pour faire plier les municipalités. Son raisonnement frise la malhonnêteté intellectuelle parce qu'il est évident qu'une baisse de taxe municipale qui n'a pas été planifiée se soldera par une réduction des services. Et c'est encore et toujours le citoyen qui paiera la facture d'une manière ou de l'autre.

Le transport scolaire est devenu le bouc émissaire d'une manœuvre de récupération politique et financière qui ne tient absolument pas compte des services aux enfants. L'État ne veut qu'économiser sans égard à sa responsabilité sociale d'aplanir les disparités régionales.

L'instauration du transport scolaire faut-il le rappeler, est une mesure sociale qui a été instaurée en complément à l'éducation gratuite et accessible à tous.

Seuls les impôts généraux pouvaient assurer le contribution de toute la collectivité, ce que ne peut pas faire la taxation sur les biens immobiliers. Les sociétés et grandes corporations qui ne possèdent pas d'édifice seront soustraites à l'effort. Le petit propriétaire lui, n'a aucune chance d'échapper à la taxation. Comme toujours.

Les secouristes n'étaient pas préparés à un drame comme Polytechnique

Nelson Wyatt

MONTRÉAL
Presse canadienne

Sylvain Brouillette était agent de police depuis quatre ans lorsqu'est survenu le massacre de 14 jeunes femmes à l'École polytechnique, le 6 décembre 1989, mais rien ne l'avait préparé au carnage dont il allait être témoin.

«À l'Académie de police, nous avons été entraînés pour toutes les situations, se souvient-il. Mais on ne peut jamais s'entraîner pour voir 14 jeunes femmes se faire assassiner.»

Cet affreux soir d'hiver, l'agent Brouillette a été l'un des premiers policiers à voir les résultats de la folie meurtrière de Marc Lépine, auteur du plus horrible massacre de l'histoire du Canada.

«Certaines personnes avaient le visage ensanglanté. J'ai vu un étudiant sauter par une fenêtre. Tout le monde pleurait et criait.»

Les policiers qui tentaient de contrôler la situation se sont fait dire que des coups de feu avaient été tirés dans la cafétéria du premier étage ainsi qu'aux troisième et quatrième étages. L'agent Brouillette, qui était alors âgé de 25 ans, a pensé à une attaque de commando. «J'ai pensé qu'on aurait à faire face à deux, trois ou quatre hommes armés d'Uzis (des mitraillettes).»

Mais seul Marc Lépine était entré dans l'école, 15 minutes auparavant, armé d'un fusil d'assaut et portant des cartouchières bourrées

de munitions. Inaperçus Ses vêtements de chasse sont presque passés inaperçus alors qu'il déambulait tranquillement dans les passages et les salles achalandés vers une classe située au premier étage, où une soixantaine d'étudiants étaient réunis. Il est entré dans la classe et devant les étudiants ahuris, il a exigé d'une voix ferme et claire que les hommes aillent d'un côté et les femmes de l'autre.

Certains étudiants ont ri, pensant à une farce. Mais les témoins se rappellent qu'il a alors enlevé l'enrobage de plastique cachant son arme et tiré une balle au plafond.



photo Presse canadienne

Premier appel

Le premier appel a été logé à la centrale policière vers 17h16 et les premières voitures de police sont arrivées sur les lieux une minute plus tard. Les ambulances sont arrivées ensuite. Mais les policiers ont hésité, attendant de recevoir des ordres.

«À notre arrivée, nous avons tenté d'obtenir davantage d'informations. Finalement, on nous a dit qu'une fille aurait été tuée dans la cafétéria du premier étage et mon coéquipier et moi sommes allés à son secours», se rappelle l'agent Brouillette.

Les deux policiers sont arrivés trop tard. «Elle était déjà morte. Quelques minutes plus tard, nous avons trouvé deux autres femmes.»

Alors que les équipes d'urgence s'amenèrent, Lépine pénétrait déjà dans une autre classe au troisième étage, occupée par 26 élèves et leur professeur. Il leur a ordonné de sortir et, comme personne ne bougeait, il a tiré une balle au plafond. Tous le monde s'est alors réfugié sous les bureaux.

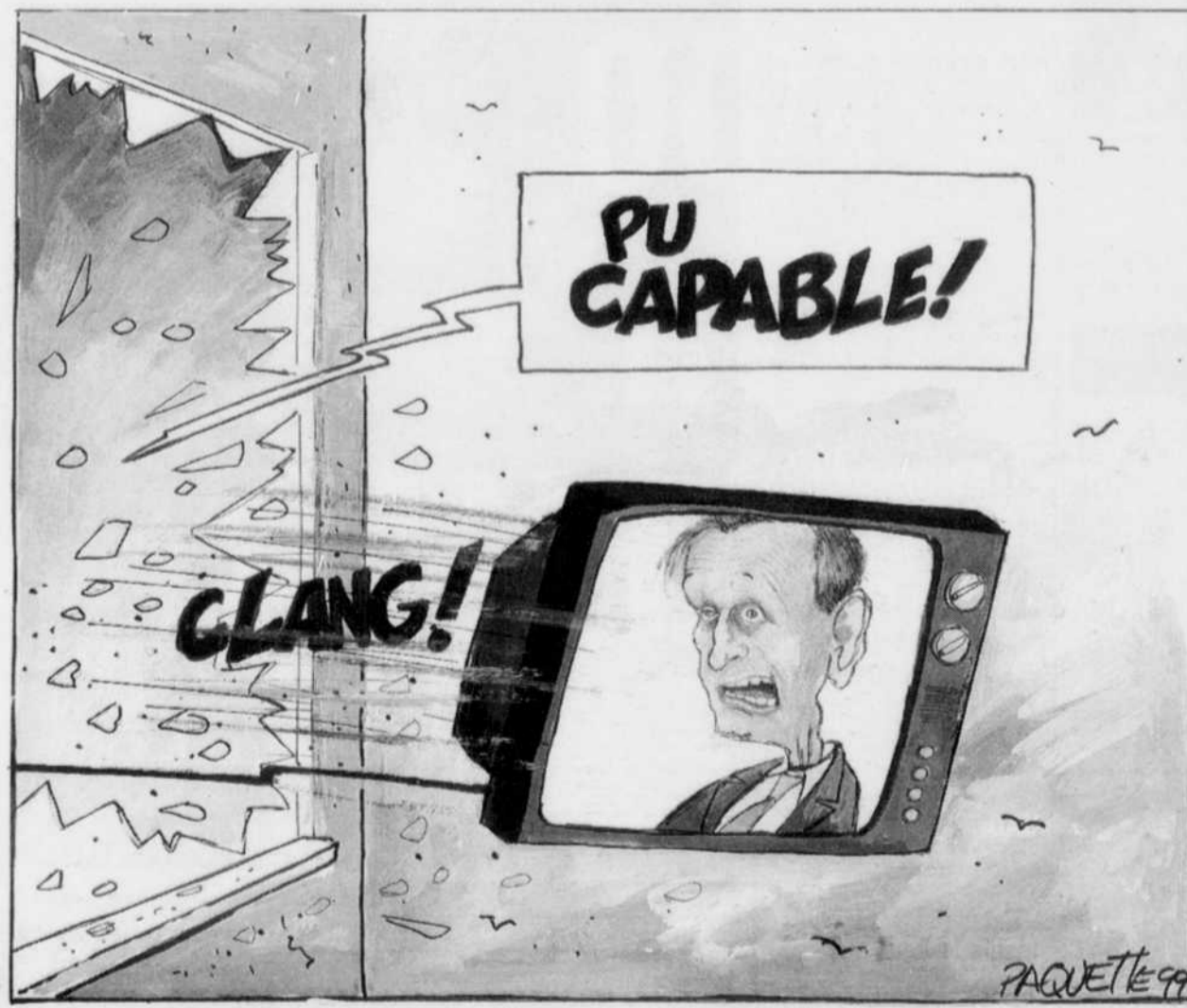
Après avoir fait feu sur l'une des jeunes femmes présentes, Lépine a marché entre les bureaux, tirant ici et là, s'arrêtant au besoin pour recharger son arme. Trois autres femmes ont été abattues. Voyant que la première des quatre était toujours en vie, Lépine s'est ensuite dirigé vers elle et l'a poignardée à mort.

Finalement, Lépine a mis fin à ses jours en retournant son arme contre son lui, se tirant une balle en plein front.

Il a alors dit aux hommes de sortir et une femme qui a tenté de les suivre a été abattue.

«Vous êtes des femmes, vous voulez devenir ingénieurs. Vous êtes toutes des féministes. Je déteste les féministes», avait ensuite lancé Lépine.

Nathalie Provost, une étudiante, a tenté de le raisonner. «J'ai argumenté avec lui. Je lui ai dit que nous n'étions pas des féministes, que nous ne nous battions pas contre les hommes, que nous voulions seulement devenir des ingénieurs professionnels. Il ne m'a jamais répondu», avait déclaré Mme Provost, après le carnage. Lépine a tiré trois fois à bout portant sur elle.



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances
et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
vde@endirect.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Soirée agitée pour les pompiers

GRANBY

Les pompiers de Granby n'ont pas chômé vendredi soir alors que leurs services ont été sollicités à quatre reprises dans le centre-ville en quelques heures seulement.



Marie-Claude Mongrain

Leur première sortie s'est effectuée vers 17h, après qu'un incendie se soit déclaré dans le sous-sol d'un immeuble à logements situé au 67 de la rue Centre. Le feu, qui aurait été causé par une défaillance électrique, a été maîtrisé rapidement, n'endommageant que le sous-sol.

Quelle ne fut pas leur surprise lorsqu'on a de nouveau fait appel à eux, à 0h31, pour un incendie au... 67 de la rue Centre!

Cette fois, les flammes se trouvaient non pas au sous-sol, mais dans un logement du rez-de-chaussée. Personne ne se trouvait à l'intérieur, les locataires ayant tous été évacués les lieux après le premier incendie.



Après avoir éteint un feu, vers 17h, au 67 de la rue Centre, les pompiers ont été appelés sur les lieux une seconde fois, un peu après minuit.

photo Janick Marois

Cette seconde fois, le feu aurait pris naissance dans un matelas. Il a été éteint avant de pouvoir se propager aux autres pièces du logis. S'agit-il d'une négligence hu-

maine? Une cigarette aurait-elle été oubliée lorsque les locataires sont passés prendre leurs affaires personnelles à la suite de l'incendie de 17h? Voilà des hypothèses qu'une enquête viendra peut-être confirmer.

La possibilité que le feu ait été allumé par une main criminelle semble toutefois écartée, aucun accélérateur n'ayant été trouvé sur les lieux.

Deux autres incendies mineurs

Au cours des quelques heures qui ont séparé leurs deux virées sur la rue Centre, les pompiers ne se sont pas tournés les pouces. Un peu après 20h, ils ont dû se rendre au stationnement Johnson, où un véhicule était la proie des flammes. C'est la deuxième fois qu'un tel incident se produit et la Sûreté municipale entend bien mener une enquête.

À 22h19, c'est l'enseigne du commerce de vêtements L'Étiquette, situé au 120 de la rue Principale, qui a pris feu. Encore une fois, les flammes ont causé très peu de dommages, mais leur extinction a néanmoins nécessité l'intervention des sapeurs.

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Plusieurs véhicules de la Sûreté municipale, suivis d'un camion du Service des incendies, sont passés en trombe

dans le rang Bergeron Est, samedi matin. Est-ce que les flammes faisaient rage quelque part? Non! C'est que les policiers-pompiers de Granby devaient faire un petit exercice.

Un violent incendie, qui aurait été causé par une importante fuite de gaz d'une conduite de la compagnie Transport Québec Maritime (TQM), a été simulé afin de connaître le temps de réaction des policiers et de deux unités de pompiers.

«Il y a derrière moi une immense colonne de feu. La chaleur est intense. Un sifflement, qui ressemble à celui d'un avion à réac-

Une simulation pour évaluer le temps de réponse des secouristes

tion, nous empêche de nous entendre parler», a dit le capitaine Réal Saint-Onge du service de protection contre les incendies de Granby, pour décrire la simulation.

Les policiers n'avaient pas été avisés qu'ils seraient en exercice. Ils croyaient bel et bien devoir faire face à un violent incendie après avoir reçu l'appel d'un citoyen, à 9h45. Ce citoyen était en fait le président de TQM, qui les attendait sur les lieux.

Les policiers ont donc établi un périmètre de sécurité de 750 mètres, et ont contacté TQM afin que le gaz soit coupé dans les conduites. Si quelques petites lacunes ont pu être observées, les



Le capitaine Réal Saint-Onge a veillé à ce que les policiers-pompiers exécutent correctement leur travail. Ceux-ci devaient imaginer qu'une immense colonne de feu se trouvait à quelques centaines de mètres derrière leur capitaine, et dresser rapidement un périmètre de sécurité.

photo Janick Marois

policiers ont très bien réussi le test, et ont rapidement exécuté leurs manœuvres.

De tels exercices ne sont pas très fréquents. Une autre simulation du genre a eu lieu il y a quelques années, mais les policiers ne se sont pas rendus sur le terrain. Ils se sont plutôt réunis dans une salle, où ils ont dressé le plan de leur intervention.

Quelques inquiétudes

Le propriétaire de la terre où a eu lieu la simulation, qui demeure en Gaspésie, avait été avisé qu'un exercice se tiendrait sur sa propriété. Mais il semble que celui-ci ait omis d'aviser son fils, qui habite toujours la région.

Alerté par les voisins, qui lui ont dit avoir vu plusieurs policiers à proximité de la terre de son père, celui-ci s'est empressé de se rendre sur les lieux. Il était très inquiet au départ, mais le capitaine Réal Saint-Onge l'a vite rassuré.

LA VOIX DE L'EST — Lundi 29 novembre 1999

3

RÉFRIGÉRATEURS

13 pi cu **509 \$** 18 pi cu **599 \$**
16 pi cu **569 \$** 21 pi cu **769 \$**

CLUB MEUBLES 1555, boul. Industriel, FARNHAM
Avantage 293-4727 (angle St-Paul)

109724

Sommaire

Agenda	10
Décès	30
Jeux	25
La Voix des Affaires	15
A ne pas répéter	10-11
Petites annonces	24
Météo	27
Sports	31

Loteries

Quotidienne 3 087
Quotidienne 4 ... 2189
Extra 782548

Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot 3,64\$
Livraison par motorisé 3,90\$
Taxes comprises

Pensée du jour

Qui ne bouge
tourne en rond

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agrée par le ministre des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palace

40 Évangéline, Granby
378-9953

109281

Des ossements d'un important loyaliste retrouvés au pied du mont Saint-Grégoire

MONT-SAINT-GRÉGOIRE

Jean-Paul Lasnier, autrefois maire de Sainte-Brigide et contracteur, peut maintenant dormir tranquille.



Marie-Claude Mongrain

S'il a détruit, en 1947, la sépulture de Sir John Johnson, un loyaliste qui a marqué l'histoire de la région, les chances de pouvoir reconstituer le tombeau pulvérisé sont maintenant très bonnes.

Des fouilles archéologiques effectuées il y a un peu plus d'une semaine, au pied du mont Saint-Grégoire, ont permis de découvrir des ossements du personnage, de même que des parties du caveau à l'intérieur duquel il a été enterré avec sa famille.

«Nous avons deux objectifs; celui de localiser le caveau, et celui de trouver des ossements humains qui pourraient prouver que Sir Johnson a été enterré là», explique Mme Nicole Poulin, présidente de la Société historique du Haut-Richelieu et membre de la Société de restauration du Patrimoine Johnson, fondée l'an dernier par M. Lasnier.

Comme les deux objectifs fixés ont été atteints, un troisième vient maintenant s'ajouter à la liste, soit celui de reconstruire le caveau, et

Le tombeau de Sir John Johnson a de bonnes chances d'être reconstitué

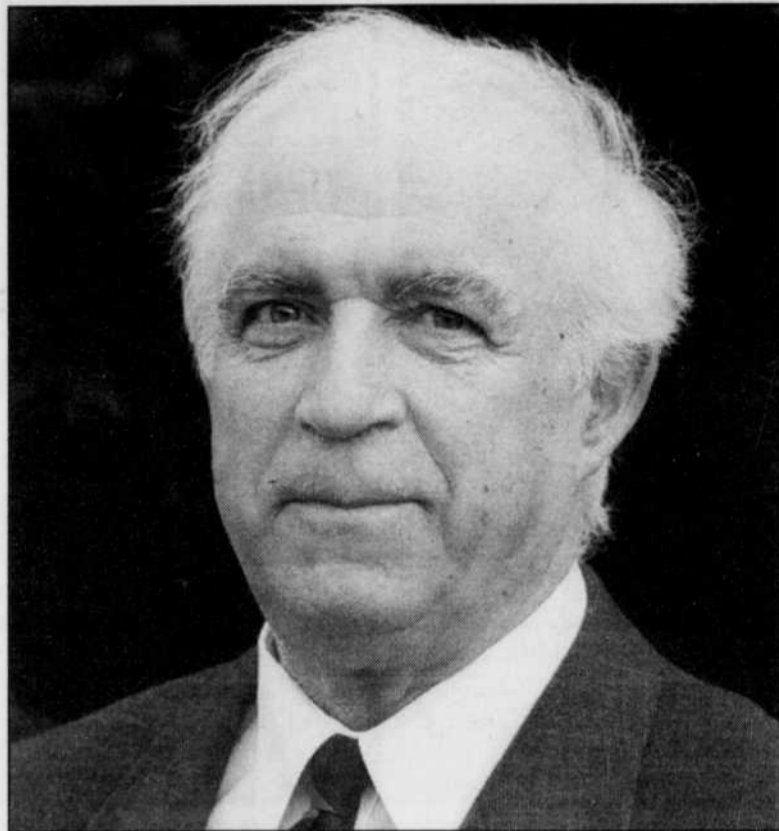
de faire de la sépulture de Sir Johnson un lieu historique.

«Nous aimerions le reconstruire selon les plans. Nous avons demandé des analyses du mortier afin de pouvoir utiliser le même. Nous verrons aussi si les pierres taillées que nous avons découvertes sont récupérables», indique Mme Poulin.

Financement

Le projet emballe les membres de la Société de restauration du Patrimoine Johnson, tout autant que ceux de la United Empire Loyalists' Association. Toutefois, des fonds substantiels seront nécessaires à sa concrétisation.

«Les travaux pourraient coûter 35 000 \$», confie Mme Poulin. Or,



L'ancien maire de Sainte-Brigide, Jean-Paul Lasnier, est en train de corriger l'erreur qu'il a commise en 1947 alors qu'il a «bulldozé» le tombeau de Sir John Johnson.

archives La Voix de l'Est

comme les sommes consacrées aux fouilles s'élèvent 7000 \$, les différents organismes qui souhaitent voir le caveau restauré devront d'abord renflouer leurs coffres.

«Nous attendrons le printemps pour effectuer les travaux. Entretemps, nous espérons être capables de recueillir des dons pour la

construction», indique M. Lasnier.

L'ampleur des travaux dépendra des sommes recueillies. Des descendants de Sir Johnson, qui habitent la région ou qui demeurent aussi loin qu'en Colombie-Britannique, ont manifesté leur intention de contribuer financièrement à la cause.

En attendant que la reconstruction se mette en branle, le caveau sera recouvert de terre pour l'hiver, afin de prévenir le pillage.

Un peu d'histoire

GRANBY
MCM

Peu de gens savent aujourd'hui qui a été Sir John Johnson. Celui-ci fut pourtant un personnage influent dans les Cantons de l'Est.

Après avoir laissé derrière lui, près d'Albany, un domaine de 240 000 acres, Sir John Johnson est venu s'établir dans la région, où il possédait une vaste seigneurie, autrefois nommée la Seigneurie de Monnoir. Sainte-Brigide, Sainte-Angèle-de-Monnoir, Sainte-Sabine, Saint-Grégoire en faisaient partie.

«Le rang des Écossais, le rang des Irlandais, c'est lui qui les a créés», indique M. Lasnier.

Sir Johnson a été enterré au pied du mont Saint-Grégoire, à proximité de sa résidence d'été, en 1830. Avec lui, dans le caveau récemment découvert, se trouvaient sept membres de sa famille, dont sa femme Polly.

Roxton Pond fait l'acquisition d'une surfaceuse

Marie-Claude Mongrain

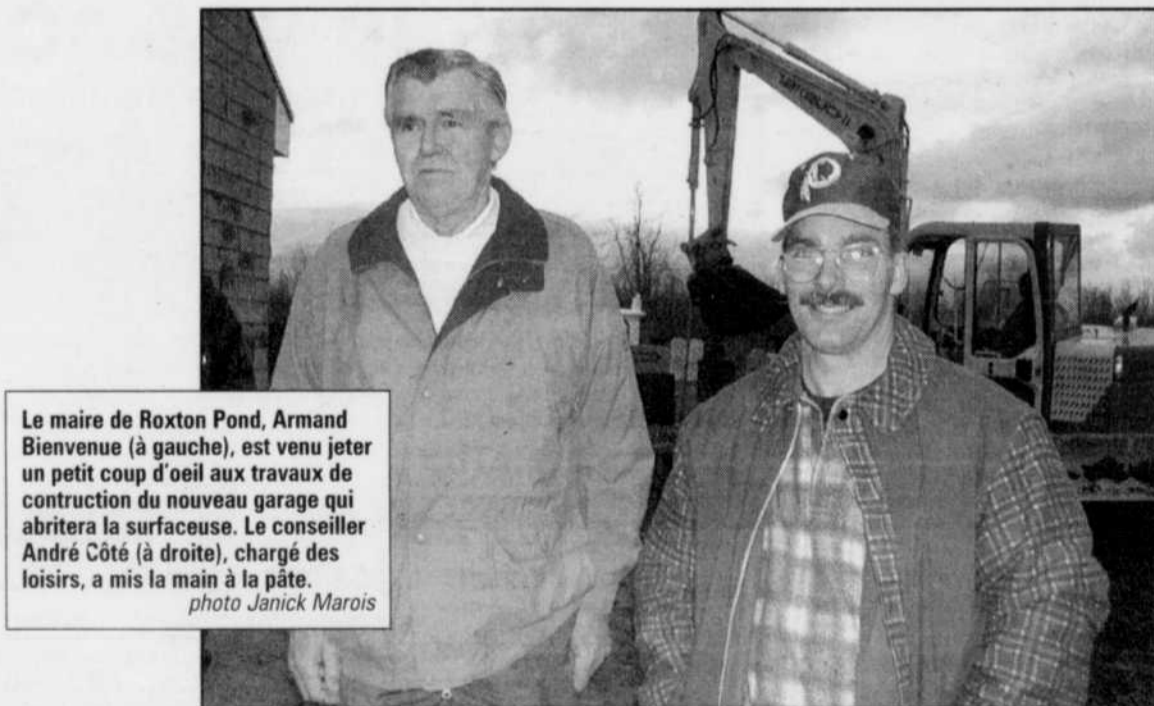
ROXTON POND

Les patineurs de Roxton Pond seront choyés cet hiver. Le comité des loisirs vient tout juste de faire l'acquisition d'une surfaceuse, ce qui rendra désormais la glace de leur patinoire extérieure aussi lisse que celle des arénas.

La surfaceuse, qui n'est bien sûr pas neuve, devrait être livrée à la mi-décembre, moyennant une somme de 6 500 \$. «C'est un très bon prix!», soutient Mme Josée Goyette, présidente du comité des loisirs. Zamboni Canada change la majorité des surfaceuses qui se trouvent dans les arénas en raison de nouvelles normes. C'est donc une belle occasion de nous en procurer une», ajoute-t-elle.

Il s'agit donc d'une occasion en or que le comité des loisirs a saisie au vol. L'idée avait été déjà lancée par le passé, sans que des gestes concrets ne soient toutefois posés.

«Nous avons déjà pensé, il y a un peu plus d'un an, à faire l'acquisition de la surfaceuse de Wa-



Le maire de Roxton Pond, Armand Bienvenue (à gauche), est venu jeter un petit coup d'œil aux travaux de construction du nouveau garage qui abritera la surfaceuse. Le conseiller André Côté (à droite), chargé des loisirs, a mis la main à la pâte.

photo Janick Marois

terloo, mais le projet est tombé à l'eau. Nous avons ensuite regretté de ne pas avoir démontré plus d'intérêt», se rappelle Christian Davignon, vice-président du comité des loisirs.

Plusieurs bénévoles travail-

laient, samedi matin, à l'agrandissement du chalet des patineurs. Un nouveau garage sera juxtaposé au chalet et permettra d'entreposer la nouvelle surfaceuse.

Même si la taille de la pièce

consacrée aux patineurs restera la même, ceux-ci devraient avoir un peu plus d'espace cet hiver, alors que des équipements qui étaient auparavant rangés dans le chalet seront désormais remis dans le nouveau garage.

«Pour la construction du garage, le financement provient de la municipalité. Une somme de près de 20 000 \$ nous est allouée», confie Mme Goyette.

Une personne a été embauchée pour faire l'entretien de la patinoire à l'aide de la surfaceuse. Le salaire de cette personne sera en partie défrayé par des subventions gouvernementales.

Un anneau sur le lac

La surfaceuse sera utilisée sur la patinoire située à l'arrière de l'école primaire Les Mésanges. Mais le comité des loisirs aimerait aussi profiter de l'occasion pour agrandir la surface glacée, et créer un anneau sur le terrain de soccer adjacent à la patinoire.

À plus long terme, le comité souhaiterait même aménager un anneau sur le lac, ce qui pourrait devenir un attrait touristique important pour Roxton Pond.

«En ayant une plus grande patinoire, il serait plus facile d'offrir un service de qualité et de plaisir à tout le monde», croit Mme Goyette, ajoutant que les loisirs ne sont pas uniquement pour les jeunes, mais bien pour toute la population.



Le jeune DJ A-Trak a fait un peu de «scratch», samedi soir, au Campus.

L'un des meilleurs DJ au monde de passage au Campus

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Le bar Campus était plein à craquer, samedi soir, alors que le DJ A-Trak, l'un des meilleurs au monde, animait la soirée, dans le cadre du party annuel de la boutique d'articles de sport Spin Limite.

Les adeptes du «scratch» étaient ravis de voir un de leurs idoles se produire à Granby, et n'hésitaient pas à parler de lui comme du «meilleur DJ (disc jockey) au monde».

«Je n'irais pas jusqu'à dire que je suis le meilleur. Disons que j'ai gagné une compétition internationale en 1997, en Italie, alors que j'avais 15 ans. Je viens tout juste d'en remporter une autre, cette fois à Hawaï», rectifie le jeune homme.

Bien qu'il n'ait que 17 ans, A-Trak a beaucoup d'expérience dans son domaine. Suivant les traces de son frère, il a commencé à faire du «scratch» il y a un peu plus de quatre ans, alors qu'il fré-

quentait encore l'école secondaire. **Bran Van 3000**

«Je travaille beaucoup avec les gars du groupe Obscure Disorder, qui m'accompagnent ce soir. Nous allons sortir notre troisième disque très bientôt», a confié le DJ.

D'autres groupes ont également remarqué son talent. Ainsi, la formation Bran Van 3000 a récemment eu recours à ses services.

Même si sa passion pour le «scratch» l'amène à faire de nombreux voyages, A-Trak trouve toujours un peu de temps pour les études. Il fréquente toujours le CEGEP, et étudie présentement les sciences.

Hugo Foisy, propriétaire de la boutique Spin Limite et organisateur de la soirée, se disait très heureux d'accueillir A-Trak. «On fait une fête chaque année pour remercier nos clients. A-Trak est très connu auprès des adeptes du snowboard (planche à neige). Nous sommes très contents qu'il ait accepté de venir», a-t-il confié.

A-Trak est considéré comme l'un des meilleurs DJ au monde.

photos
Janick Marois



DENTUROLOGISTE



Examen et consultation
GRATUITS
Pour un
sourire naturel!

POUR DES PROTHÈSES
DE QUALITÉ
À PRIX ABORDABLE
44 ST-CHARLES SUD GRANBY
777-3375

Un instrument de musique...



... un cadeau
qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX

330 Principale, Granby
378-6963

Le Petit Prince

Cahiers, crayons, carnets, chandails, sacs,
épinglettes, broches, porte-documents,
journaux intimes, affiches, cadres, albums
photos, tapis à souris, figurines, gilets...

en vente chez
Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

Nouveau à l'Institut Louise Morin



Design coiffure

Coiffures stylisées pour elle & lui

369-2, boul. Leclerc Ouest, Granby

Heures d'ouverture

Du mardi au jeudi : de 15 h 30 à 21 h

Vendredi : de 13 h 30 à 21 h

Samedi : de 8 h à 13 h

378-4200

Josée Morin

Plus de 9 ans d'expérience

Bienvenue à ma clientèle!

Horaires flexibles sur demande

110243

Mettez du « Jos Lamoureux » sous le sapin! PROMOTION DES FÊTES

Nous payons LES 2 TAXES SUR TOUS VOS ACHATS (même en promotion)

Grandeurs jusqu'à 4 XL

Retouches GRATUITES
sur place

Emballage de vos cadeaux
GRATUIT

Certificats-cadeaux disponibles



Monique Lamoureux, Gilles Lamoureux, Louise Lamoureux, Lyne Bienvenue et Gabriel Plante vous offrent leurs meilleurs vœux pour Noël et la Nouvelle Année!



Mercerie Au cœur de la mode depuis 1951

JOS LAMOUREUX

149 Laurier, Granby 372-8243



HORAIRE DES
FÊTES
Du lundi au vendredi :
de 9 h à 21 h
Samedi : de 9 h à 17 h
Dimanche :
de 12 h à 16 h

110743

En bref

Des militaires rentrent du Timor

BRISBANE, Australie (PC) - Une centaine de militaires canadiens rentreront au pays, aujourd'hui, après un séjour de huit semaines au Timor-Oriental pour le maintien de la paix, au cours duquel deux avions de transport C-130 Hercules ont participé à plus de 125 missions.

Le lieutenant Paul Doucette, de la 8e Escadre de la base militaire de Trenton, en Ontario, a annoncé hier le départ du premier appareil cette même journée, alors que le deuxième quittera la région aujourd'hui, après avoir effectué le transport de plus de deux tonnes de matériel et de 1500 passagers entre Darwin, au nord de l'Australie, et Dili, au Timor-Oriental.

MRC de Rouville: un sixième mandat pour Rosaire Houle

Éric Yvan Lemay

MARIEVILLE

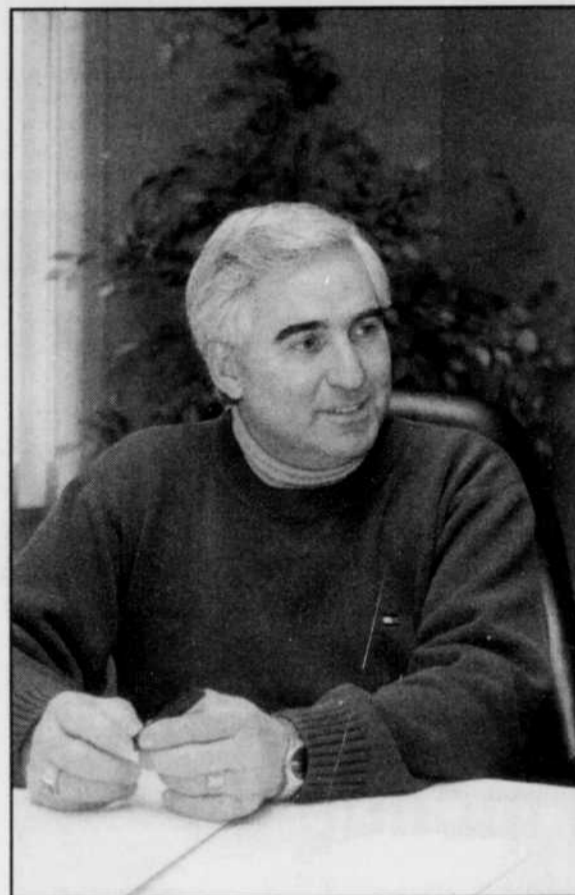
Le maire de L'Ange-Gardien, Rosaire Houle, a été réélu pour la sixième fois au poste de préfet de la MRC de Rouville lors de la réunion du conseil tenue la semaine dernière.

Le préfet en poste depuis dix ans, a été réélu à l'unanimité par ses collègues. Ils ont également choisi Alain Bellavance de Saint-Césaire pour le seconder en tant que préfet suppléant.

«Il faut croire que j'ai encore le feu sacré»

«C'est aussi emballant que lorsque j'ai été élu pour la première fois. Il faut croire que j'ai encore le feu sacré», a commenté le maire après le vote secret. Il mentionne du même trait qu'il souhaite rester en poste «aussi longtemps que j'aurai la santé et la motivation pour le faire».

Pour le moment, M. Houle compte s'atteler à la tâche de protéger l'intégrité du territoire de la MRC. «Ça m'inquiète beaucoup qu'il y ait une révision du territoire. Je veux garder le caractère agricole de notre MRC», soutient-il.



À nouveau, les maires de la MRC de Rouville ont fait confiance à Rosaire Houle en le désignant au poste de préfet pour un sixième mandat. archives La Voix de l'Est

Il compte également travailler sur la mise en commun des biens et services des différentes municipalités de la MRC et la révision du schéma d'aménagement.

Gestion des déchets

Lors de la réunion du conseil, il a également été question de la gestion des déchets. Les maires ont donné le contrat de récupération des ordures à la firme Intersan pour les cinq prochaines

années. Intersan a eu le meilleur sur la compagnie Matrec en proposant un tarif de 75 \$ par domicile.

Les élus ont toutefois rejeté l'idée de récolter les déchets verts (feuilles mortes, gazon) sur le territoire. «J'aurais souhaité que ça passe, mais les maires ont jugé que c'était trop onéreux», conclut Rosaire Houle.

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

Pour tout savoir sur ce que Dame Nature vous réserve chez vous...

LA MÉTÉO DÉTAILLÉE

EN EXCLUSIVITÉ SUR LES ONDES DU



Michel Morissette, météorologue, vous livre les conditions météo les plus récentes pour toute la région.

Diffusée du lundi au vendredi à 6 h 33 - 7 h 33 - 8 h 33 et 16 h 33

Branchez-vous sur CFXM-FM 104,9 pour savoir exactement quel temps il fera chez vous dans votre cour

loto-québec



Tirage du 99-11-27

8 11 14 34 41 42

Numéro complémentaire: 1

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	2 165 295,30 \$
5/6+ 3	216 529,50 \$
5/6 252	2 062,20 \$
4/6 13 506	73,70 \$
3/6 251 316	10,00 \$

Ventes totales: 15 208 335,00 \$
Prochain gros lot (approx.): 5 000 000,00 \$



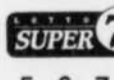
Tirage du 99-11-27

5 6 29 32 37 46

Numéro complémentaire: 22

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 11	500,00 \$
4/6 872	50,00 \$
3/6 17 923	5,00 \$

Ventes totales: 587 034,50 \$



Tirage du 99-11-26

5 6 7 15 28 33 43

Numéro complémentaire: 16

GAGNANTS	LOTS
7/7 1	2 500 000,00 \$
6/7+ 1	137 751,80 \$
6/7 46	2 620,20 \$
5/7 2 992	143,80 \$
4/7 63 338	10,00 \$
3/7+ 58 475	10,00 \$
3/7 529 977	partic. gratuite



Tirage du 99-11-27

7 8 10 12 15
17 18 29 36 39
41 42 46 48 50
52 57 66 67 69

Numéro complémentaire: 3



Tirage du 99-11-27

3 4
113 0691



Tirage du 99-11-26

NUMÉRO LOT
118089 100 000 \$



Tirage du 99-11-27

NUMÉRO LOT
766077 100 000 \$



Tirage du 99-11-28

NUMÉRO LOT
782548 100 000 \$

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

ROLAND THIBAUT INC.

Lieu d'enfouissement sanitaire
702, route 137, Ste-Cécile de Milton

CONTENEURS 2 à 8 verges³



Au service de l'environnement



MEILLEUR PRIX ET SERVICE SANS INTERMÉDIAIRE

Service de conteneurs sanitaires
Récupération de carton
COMMERCIAL et INDUSTRIEL

Ouvert du lundi au vendredi de 7 h à 17 h
(450) 372-2399

Dominic Larose MD



Médecin omnipraticien

TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ

Programme du Dr Maurice Larocque

Téléphonez dès aujourd'hui
372-2133

www.nutritionclinic.com/fr

35, rue Principale, Granby

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger

Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous seulement

LES PRODUITS SANITAIRES DE L'ESTRIE

Anciennement J.H.L. M. Inc.

Spécialité :

Dégraissage industriel
FX9 et FX2000
et produits à plancher
Ultrachem

Tél. : 372-2453 • Cell. : 770-0887

Pagette : 360-1098

Chrétien entend encadrer le prochain référendum

HULL
Presse canadienne

Le premier ministre Jean Chrétien a réaffirmé haut et fort, hier, qu'il comptait encadrer le prochain référendum québécois.

Dans un discours d'une cinquantaine de minutes, livré à l'issue du congrès de la section québécoise du Parti libéral fédéral, il a expliqué qu'une manoeuvre préférendaire n'était peut-être pas payante politiquement, mais qu'elle lui semblait nécessaire.

«Je suis le premier ministre du Canada et comme premier ministre, je n'ai pas le choix, je dois faire mon devoir. Je dois prendre mes responsabilités», a-t-il lancé, suscitant une ovation des 1500 délégués libéraux réunis au palais des congrès de Hull.

«C'est nous qui déciderons s'il y a une négociation (...) Et on ne le dira pas après le référendum, quelles sont les conditions. On va leur dire longtemps avant le référendum», a-t-il ajouté.

Si M. Chrétien est demeuré silencieux quant à la forme que prendra l'intervention fédérale, il a répété, en anglais, qu'il comptait demander que la décision de la Cour suprême «soit respectée dans son ensemble».

Le premier ministre a toutefois proposé, du même souffle, une trêve aux souverainistes, qu'il a qualifiée de «cadeau pour le mil-

litaire aux Québécois et aux Canadiens».

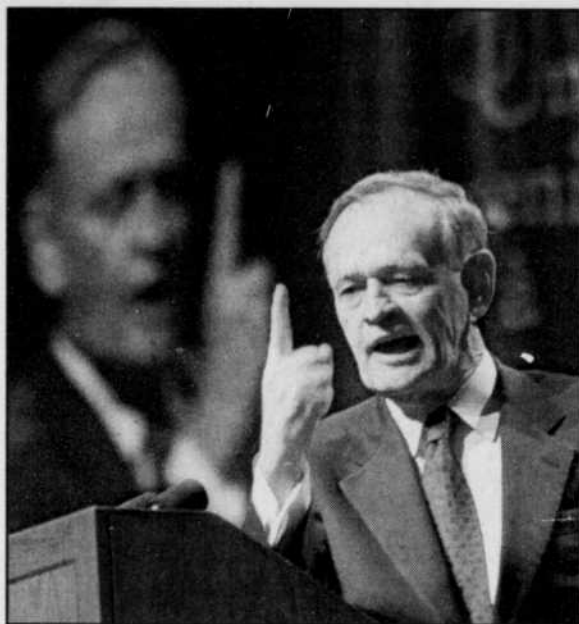
M. Chrétien a affirmé qu'il mettrait sur les tablettes sa stratégie préférendaire si Lucien Bouchard promet qu'il ne tiendra pas de référendum lors de son

dé s'ils étaient «écoeurés» d'entendre parler de Consitution et de référendums.

M. Chrétien n'a vraisemblablement pas jugé bon de tenir compte des réserves manifestées par certains militants lors du con-

Le premier ministre Jean Chrétien a déclaré, lors du congrès du Parti libéral de Hull en fin de semaine, qu'il se devait d'encadrer le prochain référendum.

photo
Presse
canadienne



mandat. «Je ne parlerai plus de Constitution, de référendum, de clarté de la question, de Cour suprême. On va arrêter d'en parler», a-t-il dit.

«Vous, ça fait 35 ans que vous en entendez parler et moi, ça fait 35 ans que j'en parle. Vous ne pensez pas que j'aimerais ça arrêter d'en parler», a-t-il lancé aux militants après leur avoir deman-

grès. Pour lui, ce sont les souverainistes qui provoquent une intervention fédérale.

Notamment par les récentes déclarations de M. Bouchard, qui a promis de tenir un référendum avant la fin du mandat actuel du Parti québécois, ou celles du ministre Joseph Facal, selon lesquelles le Québec ne respectera pas la décision de la Cour suprême.

Ramsay s'accroche à son emploi

OTTAWA
Presse canadienne

Un député réformiste récemment déclaré coupable d'avoir tenté de violer une adolescente de 14 ans a autrefois été un fervent défenseur de l'expulsion automatique de la Chambre des communes de tout politicien condamné à purger une peine en prison.

Jack Ramsay continue pourtant de s'accrocher à son emploi, même si cet ancien officier de la Gendarmerie royale du Canada

(GRC) a déclaré, en 1995, que «la conduite devrait être au-dessus de tout reproche».

«Si un agent de la GRC est forcé de passer un jour en prison, il est congédié. Je n'arrive pas à comprendre la différence (avec les députés), d'un point de vue moral», avait expliqué M. Ramsay à l'époque.

Mercredi dernier, un jury a déclaré l'homme de 62 ans coupable d'avoir tenté de violer une adolescente dans une réserve de la Saskatchewan, alors qu'il travaillait pour la GRC, en 1969. Sa senten-

ce sera connue le 20 décembre prochain, mais il devra aussi faire face à une autre accusation, sans rapport avec cette histoire.

Le député a déjà quitté le caucus réformiste mais a dit qu'il refuserait de démissionner et d'abandonner son salaire de 66 900 \$, ses exemptions d'impôts de 22 000 \$ et son compte de dépenses de 12 000 \$ avant que toutes ses possibilités pour porter sa cause en appel soient épuisées. Sa décision est par ailleurs appuyée par le gouvernement libéral.



◆ Vous faites souvent répéter votre entourage?
◆ Le volume de la télévision est trop faible?
◆ Les paroles paraissent embrouillées?

Problème de surdité...

«L'audioprothésiste, le professionnel en prothèses auditives à consulter absolument.»

Les Centres Masliah, Chanteur - audioprothésistes Aimé Masliah

Clinique centrale 135-4 St-Antoine Nord, Granby
Tel.: 372-5401

Clinique médicale Waterloo 4900 Foster, Waterloo
Tel.: 539-1102





**HÉLÈNE
DESROCHERS**

agent immobilier affilié
378-8461

 La Capitale

19 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

150439

DADIO CRAZY

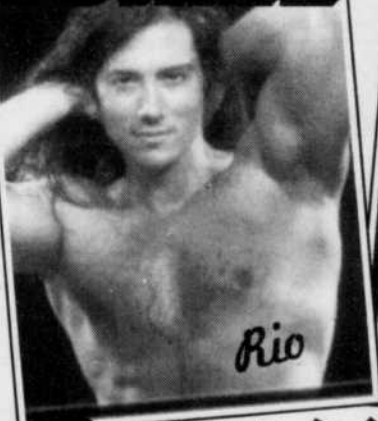
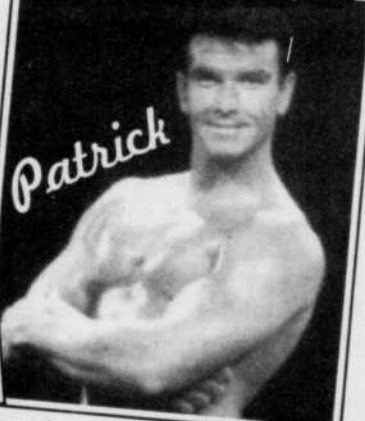
ATTENTION
Venez voir le nouveau CRAZY
complètement transformé

1^{er} anniversaire

Tournée Séduction

ce jeudi 2 décembre, dès 22 h

SOIRÉE des DAMES

Exclusif aux dames! **Bonne idée pour enterrement de vie de fille** **Idéal pour vos partys de bureau**

Musique d'hier à aujourd'hui avec plusieurs prix de présence à gagner lors de cette soirée INOUBLIABLE!

Billets limités : 6 \$

800 Principale, Granby
Ligne info. : 378-4888

LA VOIX DE L'EST — lundi 29 novembre 1999

UNE OCCASION

CAMION
SILVERADO 2000

4 X 4

24 595 \$

DÉTAIL 27 910\$



Volant ajustable, moteur Vortec 4300 SFI V-6, différentiel à blocage, pont arrière, freins antiblocage à disques aux 4 roues, AM/FM stéréo, LTR avec montre numérique, moulure latérale, pare-chocs, marches-pieds, et beaucoup d'autres...

60
en inventaire
ACHAT OU LOCATION

CAMION
SILVERADO 2000

2 X 4

Détail : 25 445 \$

21 995 \$

* Plus les taxes et le transport



Joie et tristesse à Assise pour la réouverture de la basilique

ASSISE, Italie
Associated press

Deux ans et deux mois après le tremblement de terre qui l'avait fortement endommagée, la basilique Saint-François, à Assise, a officiellement rouvert ses portes hier.

La joie de pouvoir admirer à nouveau cet édifice du XIIIe siècle, dont les travaux de réfection ont nécessité près de 60 millions de dollars, ne pouvait néanmoins effacer l'inquiétude pour les quelque 3200 sans-abri de la région qui s'appêtent à passer leur troisième hiver dans des camps de caravanes.

Le pape Jean Paul II, qui avait visité Assise et les camps de sans-abri alentour quelques mois après la catastrophe, avait envoyé son secrétaire d'État, le cardinal Angelo Sodano, pour le représenter lors de la messe hier.

Un nouvel autel a été consacré pendant la cérémonie religieuse. Il remplace celui détruit dans le double séisme de 1997.

Ce matin du 26 septembre 1997, deux moines franciscains et deux

voûte de l'église supérieure, au-dessus de l'entrée, moins d'un mois avant le lancement, à la veille de Noël, de l'Année sainte.

L'église inférieure, qui donne notamment accès à la crypte de saint François, avait été rouverte au public au mois de décembre de

l'année dernière. «La satisfaction d'aujourd'hui ne doit certainement pas supprimer la gêne de tant de personnes qui souffrent des conséquences du séisme», a déclaré le ministre italien de la Culture Giovanna Me-



Le secrétaire d'État du Vatican, le cardinal Angelo Sodano, a célébré la messe.
photos Associated press



Des centaines de visiteurs se sont massés hier à l'intérieur de la basilique.

experts avaient péri lors de l'effondrement du plafond de la basilique consécutif à une secousse tellurique. Les quatre hommes étaient venus examiner les dégâts dans l'église à la suite d'un premier séisme, survenu un peu plus tôt. Au total, les deux tremblements de terre de magnitude d'environ 5,5 sur l'échelle de Richter, qui avaient secoué l'Ombrie et la Toscane, dans le centre de l'Italie, avaient fait dix morts et des milliers de sans-abri.

Dégâts considérables

Les dégâts matériels avaient également été considérables. La basilique Saint-François d'Assise, édifiée sur le tombeau de saint François au début du XIIIe siècle, formée de deux églises superposées, n'avait pas été épargnée. Des fresques de Cimabue et de l'école de Giotto avaient été entraînées dans la chute de deux voûtes du plafond haut de 27 mètres de l'église supérieure. La plupart des fresques de Giotto ont été perdues.

Des fresques représentant saint Rufino, patron d'Assise, et une autre parmi une série de neuf saints attribués à Giotto, ont regagné la

Les certificats cadeaux de Noël sont enfin de retour...



Carte Tennis

10 visites de jeu de Tennis. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

99,⁹⁵\$

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte Maxi Tennis

20 visites de jeu de Tennis. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

189,⁹⁵\$

- 2 cartes d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte Rac Squash

10 visites de Racquetball et/ou Squash. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

79,⁹⁵\$

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte Maxi Rac Squash

20 visites de Racquetball et/ou Squash. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

149,⁹⁵\$

- 2 cartes d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte entraînement Nautilus

20 visites Nautilus et/ou Cardio.

89,⁹⁵\$

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte entraînement Performance

20 visites (Keiser, Life Circuit, Nautilus, Cardio, Le Gym, Danse)

129,⁹⁵\$

- 2 cartes d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport



Date limite d'achat : 31 décembre 1999. Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks. Pour cette promotion seulement, la TPS et la TVQ sont incluses dans le prix.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575, DUFFERIN, GRANBY 375-2552

À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 vde@endirect.qc.ca
Télécopieur: 777-4865

Bonne fête

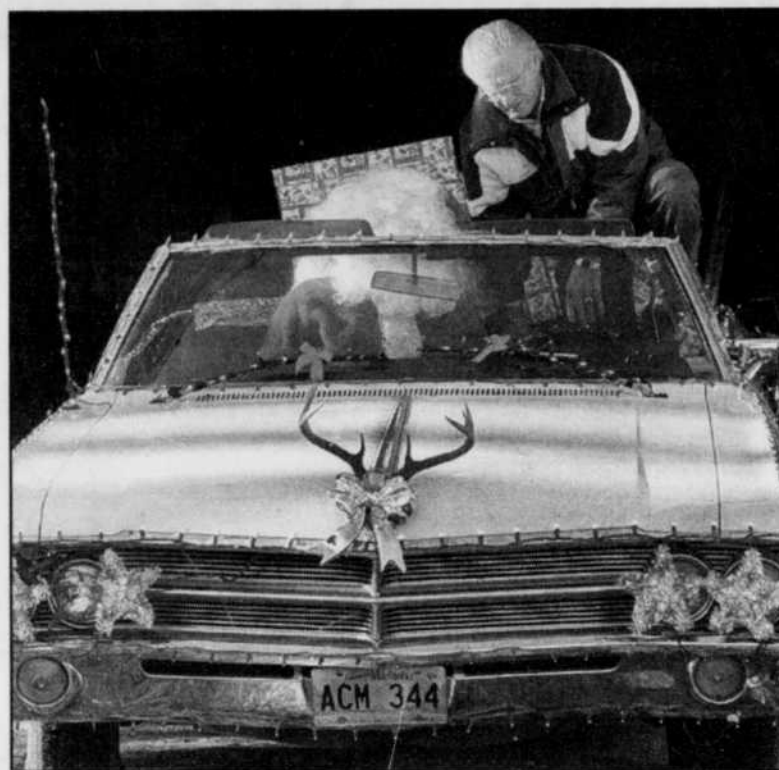
Joyeux anniversaire de naissance à Johann Maynard, de St-Paul; Gisèle Lamontagne, de Granby; Serge Tanguay, de Granby; Anne Couture, de St-Alphonse; Norman de Chapman, de Cowansville; Ger-

maine Paquette Lacoste, de St-Césaire. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Noël sur quatre roues

Richard Janszyk de Winnipeg s'affairait hier après-midi à décorer sa Buick Le Sabre convertible 1965 en vue des célébrations de la fin de l'année. L'homme a installé pas moins de 500 lumières de Noël sur son véhicule.

photo Presse canadienne



Chantal Lamarche, du Salon Dynasty, a laissé sa voiture en marche, les clés à l'intérieur et les portes barrées, vendredi. Que se passe-t-il avec elle? Problème de mémoire ou d'âge? Ou est-elle frileuse au point de l'avoir voulu?

La vedette du «Qui est-ce?» de samedi est Gilles Laporte. Et la réponse à l'énigme: puisqu'il y a deux figures sur chaque carte représentant un valet, le total est de douze. Enfin, le mot à trouver était «maquereau».

L'Association culturelle des femmes de Granby et de la région organise une soirée qui sort de l'ordinaire pour le mercredi 8 décembre, 18h30, au Granbyen. Il y aura cocktail, buffet chaud et froid, prix de présence, surprises, etc. On profitera de cette dernière rencontre de la saison pour célébrer dans la joie l'arrivée de l'an 2000.

L'Association des employés retraités de l'Imperial Tobacco-Granby tiendra son dîner de Noël le lundi 6 décembre, à midi, à la Place Laurio Racine. La présidente Monique Beauchemin-Beaudry rappelle que le Père Noël et ses personnages traditionnels seront de la fête. Denis Blais s'occupera du chant et de la musique. Jean Daoust et Rita Sabourin, coordonnateur et présidente de l'Association des employés retraités de l'Imperial Tobacco de Montréal, se joindront alors aux retraités granbyens.

Denis Racine avait le choix; accompagner son épouse Colette à la «plâtrerie» du CHPY ou encore rejoindre ses amis au curling. Colette a tranché. Denis n'est pas allé au curling.

suite à la page 11

QUI VOUS OFFRE UNE AUBAINE CLÉ EN MAIN ?



Lanos S berline

À partir de 13 945 \$

- freins assistés • direction assistée
- transmission automatique • deux coussins gonflables
- radio AM/FM stéréo et lecteur de cassettes
- tapis de plancher • vitres teintées
- rétroviseurs escamotables à télécommande

Nubira SX berline

À partir de 17 245 \$

- moteur 2,0 litres DOHC • transmission automatique
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- rétroviseurs chauffants à télécommande
- lave-vitres et verrouillage électriques
- vitres teintées • compte-tours • feux antibrouillard
- témoin d'ouverture de portière et du coffre
- télécommande d'ouverture du coffre

Leganza SX berline

À partir de 20 295 \$

- moteur 2,2 litres DOHC • transmission automatique
- freins à disque aux 4 roues • climatisation
- lave-vitres et verrouillage électriques
- climatisation • régulateur de vitesse
- verrouillage sans clé • dispositif antivol
- radio AM/FM stéréo et lecteur de CD
- roue de secours plein diamètre

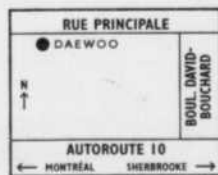


VOTRE CONCESSIONNAIRE DAEWOO. C'EST NOUS.

De série sur tous les modèles : garantie 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur et assistance routière pendant 3 ans (kilométrage illimité)

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Daewoo Granby
1257, rue Principale
Granby (450) 777-7115



*Offres disponibles au détail sur les nouvelles Lanos S berline automatique 1999, Nubira SX berline automatique 1999 et Leganza SX berline 1999. PDSF de 13 945 \$ / 17 245 \$ / 20 295 \$ ne comprend pas le frais de transport et de préparation de 680 \$ ni l'immatriculation. (Exemple de financement: 7 000 \$ à un taux de 0% éligible à des mensualités de 354,17 \$ pour 48 mois. Coût du prêt de 0 \$ pour une obligation totale de 17 000,00 \$ Taux de financement spécial sur 60 mois également disponible. Location-bail de 48 mois avec kilométrage de 96 000 km. Frais de 0,08 \$ (Lanos et Nubira) et de 0,10 \$ (Leganza) pour chaque kilomètre additionnel parcouru. Mensualités de 222,04 \$ / 283,62 \$ / 318,59 \$ pour la location-bail. Aucun acompte. Première mensualité et dépôt de garantie de 275 \$ / 350 \$ / 375 \$ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 11 138,88 \$ / 13 613,76 \$ / 15 292,32 \$. Option d'achat au terme de la location au coût de 3 486,25 \$ / 4 311,25 \$ / 5 682,60 \$. Taux annuel de location: 0%. Frais de transport et de préparation (PDSF) inclus. Taxes, immatriculation et assurances en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Offres sujettes à l'approbation du crédit et disponibles seulement par l'entremise des Services Financiers Daewoo jusqu'au 30 novembre 1999. Parce que le monde est de plus en plus petit, QUI RECONNAÎT L'IMPORTANCE DE BOUCLER SA CEINTURE! C'EST NOUS, DAEWOO.



DAEWOO

Agenda

Aujourd'hui

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Le groupe Courtoisie Al-anon se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe Al-anon Harmonie se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le Club des optimistes, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne, à 19h et à 20h30, au local.

Partie de cartes organisée par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 Drummond, Granby.

Cours de danse organisé par le Club d'âge d'or Bromont, tous les lundis, à 19h, au Cen-

tre communautaire, Bromont.

Ouverture de la Bibliothèque foi et culture, tous les lundis de 14h à 16h et de 18h à 19h30, et tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse tous les lundis à 19h, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or St-Césaire: Pratique de danse tous les lundis à 19h, jeu de baseball poche à 19h30, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or Princesse: Bridge duplicata à 18h45, au local.

RePAS Granby: Café-cause-rie tous les lundis, de 13h30 à 15h30, au 13-1 Centre, Granby.

À ne pas répéter

suite de la page 10

Carole Champagne rêve d'un Noël tout blanc. Cette fanatique de la motoneige a en effet bien hâte de conduire sa machine sur les pistes enneigées du Québec.

Même si on ne voit pas souvent Manon Duchesneau dans le coin, elle va très bien et reste près des gens qu'elle aime. Habitant la banlieue de Montréal, elle revient régulièrement voir ses amis.

Les travaux de réaménagement de l'ancien local Sears en nouveau Wal-Mart sont en cours et François Desjeans, directeur des Galeries, remarque un engouement tout à fait nouveau dans le comportement de sa clientèle. Les gens sont curieux et s'informent.

Pierre Gaudreau s'est-il réfugié à Cuba dans le but de découvrir le nom de l'imposteur qui écrit sur les faits et gestes survenus lors de son dernier anniversaire? Clément, Denise et même Benoit mènent une enquête approfondie sur ce dossier! Prions pour que personne ne parle.

Évelyne Brien a de nombreux amis, et cela fort heureusement, car repeindre son appartement toute seule, ça ne se fait pas. Chantal et Guy Choinière, entre autres, ont donné des bons coups de pinceaux. Agrémenté de musique du bon vieux temps et d'une coupe de vin, le pinceau se faisait aller...

L'architecte Richard Poirier fait parler de lui dans *La Presse*. Richard est responsable de nouveaux développements domiciliaires au Mont Tremblant. Travaillant de pair avec Intrawest, Richard Poirier se voit confier de grands projets. Et comme certains disent, la ruée vers l'or ça se passe au Mont Tremblant!

Quelle est la différence entre le riz et le coconut: la couleur, le sac ou la ressemblance? Léopold Boyer, grand cuisinier d'un soir, a donné congé à Yvette et a préparé une super soupe aux légumes. La recette secrète demandait d'y ajouter un peu de riz... évidemment! Léopold n'a pas perdu un instant et a mis la main sur le premier sac qui lui tombait dessus. Et pour cause, la soupe aux légumes s'est avérée une soupe au coconut. Yvette songe à faire suivre des cours de maman Dion à Léopold.

Gentil, le mot de remerciement de Toni-Lynn Trotter, commissaire au commerce du CLD, envoyé aux collaborateurs de la dernière activité à Burlington. Une simple carte de salutations et le tour est joué. Merci pour l'initiative.

Plusieurs personnes se demandent ce que fait Gilles Baron ces temps-ci. Il est toujours dans la région à animer des événements, siéger sur des conseils d'administration et à s'impliquer dans plusieurs organisations. À part ça, il est bien tranquille...

C'était l'anniversaire de Mario Gaudreau dernièrement. À le regarder, il n'a pas trop changé, il est presque resté le même, le chanceux... Il y a des gens comme ça qui ne vieillissent pas.



**MAINTENANT
OUVERT
À L'ANNÉE**
(béton chauffé)

**OUVERT 7 JOURS
24 h/24**



Philip Pinsonnault

2 camions pour mieux vous servir!

- Solages (toutes dimensions) • Patios
- Assises • Scellant à béton • Acier-armature

875 Dufferin, Granby 372-2565
Rés. : 777-3800 Téléc. : 372-2923

À L'ACHAT DE BÉTON,
nous fournissons
GRATUITEMENT
transit, broquette, grande dalle,
truelle, formes à béton
et assistance technique

**COUPEZ VOUS-MÊME
VOTRE SAPIN !**

- Incluant : • Traineau • Sciote
- Film pour les enfants
- Dégustation de cidre et de jus de pommes

**Samedi et
dimanche, de
10 h à 16 h**

SUPER SPÉCIAL

- Sacs de pommes fraîches
- Jus de pommes naturel

à prix alléchant!

Profitez-en, faites
vos réserves pour
les Fêtes !



COTEAU
Saint-Jacques

109712

990, grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford 379-9732

OBLIGATION À PRIME DU CANADA

5,00% 5,40% 5,80%

AN 1 AN 2 AN 3
Émission 10 - taux annuel composé de 5,39 % sur l'obligation C
détenue pendant 3 ans

**OBLIGATION
D'ÉPARGNE DU CANADA**

4,40%*

AN 1
Émission 61

Des placements garantis à 100 %.

**Les émissions 10 et 61 sont offertes jusqu'au
1^{er} décembre 1999 seulement.**

Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada sont idéales pour faire fructifier vos économies à l'abri des risques. Et c'est le moment ou jamais d'en acheter. La nouvelle Obligation à prime du Canada est encaissable une fois l'an à la date anniversaire de l'émission et durant les 30 jours suivants, tandis que l'Obligation d'épargne du Canada traditionnelle, toujours aussi souple, peut être encaissée en tout temps. Les deux titres sont offerts sous forme de REER et FERR sans frais. En fait, ils ne comportent absolument aucuns frais. Les Nouvelles Obligations d'épargne du Canada sont en vente à votre institution bancaire ou financière.



NOUVELLES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA
BÂTISSEZ SUR DU SOLIDE.

Canada

Pour tout complément d'information, composez le **1 800 575-5151** ou visitez notre site Web à **www.oec.gc.ca**

*Ce taux s'applique également aux Obligations d'épargne du Canada de l'émission 55, datée du 1^{er} décembre 1998, pour l'année commençant le 1^{er} décembre 1999.

108018

GMC

Jimmy Édition spéciale. Durs à l'extérieur, tendres à l'intérieur.

318\$
/mois
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

30 478\$
à l'achat**

1,9%
à l'achat***

Jimmy 2 portes

Comptant	Mensualité
0 \$	445 \$
2 218 \$	378 \$
4 216 \$	318 \$



Jimmy 4 portes

Comptant	Mensualité
0 \$	521 \$
2 422 \$	448 \$
4 754 \$	378 \$

378\$
/mois
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

34 598\$
à l'achat**

1,9%
à l'achat***

L'ÉDITION SPÉCIALE JIMMY COMPREND DES MARCHEPIEDS SANS FRAIS.

- Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée • Système antiblocage à disques aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Climatiseur • Verrouillage des portes, rétroviseurs et vitres à commande électrique
- Pont arrière autobloquant • Suspension tout-terrain (modèle 2 portes seulement) • Régulateur de vitesse et volant inclinable • Lecteur de disques compacts • 4 roues motrices • Télédévrouillage des portes et suspension « Premium Ride » (modèle 4 portes seulement)



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Jimmy 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 600 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ du km après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (755 \$) et taxes en sus. *** Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 1,9 % : 48 versements de 433,03 \$, coûts en intérêts de 785,44 \$, coût total de 20 785,44 \$. ** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



GMC. TROIS LETTRES QUI EN DISENT LONG.



Jazz-fusion

1 DES 50 FORAITS DE 4 BILLETS* pour la soirée «Édition spéciale Jour de l'An 2000» du Festival International de Jazz de Montréal au Palais des Congrès de Montréal, le 31 décembre 1999.

Jusqu'au 3 décembre 1999, à l'achat ou à la location d'un véhicule GM* neuf, vous courez la chance de gagner :

Résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlement disponible chez les concessionnaires participants (* Pontiac, Buick, GMC, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac). *25 forfaits pour chacune des deux divisions Pontiac et Chevrolet.

Messe interrompue par un homme nu armé d'une épée

LONDRES
Associated press

Un homme entièrement nu armé d'une épée a fait irruption hier matin dans une église du sud de Londres avant de s'en prendre aux paroissiens qui assistaient à la messe. Dix personnes ont été blessées, dont trois sérieusement, a annoncé la police.

Le forcené, entré à 10h15 dans l'église catholique St. Andrew, a pu être maîtrisé après avoir frappé six personnes de son épée. Il a ensuite été arrêté par la police. Quatre autres personnes ont été blessées dans la panique qui a suivi l'intrusion en pleine messe de l'assaillant.

«Le prêtre était au milieu de son office quand un homme nu est arrivé en courant depuis l'arrière de l'église», a expliqué le père William Agley, l'un des prêtres de la paroisse. «L'homme hurlait et tenait une arme décrite comme étant une épée.»

Dès le dénouement heureux de cette agression inexplicable, des voitures de police et des ambulances ont été dépêchées sur place. Des responsables du Mayday Hospital, proche de l'église, ont précisé que l'un des blessés avait dû subir une intervention chirurgicale et que deux autres devaient également être opérés.

L'une des personnes blessées dans la panique provoquée par l'incident souffrait d'une jambe cassée, tandis que plusieurs autres ont eu des entorses et des blessures mineures.

En bref

Espagne: l'ETA rompt 14 mois de trêve

MADRID (AP) -La paix fait un pas en arrière au Pays basque espagnol. L'organisation séparatiste armée ETA a annoncé hier la fin de 14 mois de trêve, à partir de vendredi prochain.

Cette décision, qui risque de mettre à mal les espoirs de paix dans cette région du nord de l'Espagne, est dévoilée dans l'édition dominicale du journal basque «Gara», proche des idées indépendantistes du mouvement.

Le chef du gouvernement espagnol Jose Maria Aznar a réagi avec fermeté à cette annonce, réaffirmant qu'il n'avait aucune intention de changer de politique au Pays basque espagnol face à ce qu'il considère être un «chantage terroriste».



Hsing-Hsing photographé en plein repas au zoo de Washington en avril 1997.

photo Associated press

Mort du panda géant du Zoo national de Washington

WASHINGTON
Associated press

Hsing-Hsing, le seul panda géant du Zoo national de Washington, a été euthanasié hier après une longue maladie incurable du foie. Il avait 28 ans, un âge très avancé pour ce genre de mammifère.

Après la mort de Hsing-Hsing, il ne reste plus que cinq pandas géants aux États-Unis, trois à San Diego et deux arrivés au début du mois à Atlanta.

Hsing-Hsing et sa compagne Ling-Ling s'étaient installés au Zoo national de Washington en 1972. Ils venaient de Pékin et avaient été offerts par le gouvernement chinois après la visite en Chine cette année-là du président américain Richard Nixon.

Le couple avait donné naissance à cinq bébés pandas, mais aucun n'avait pu vivre plus de quatre jours. Ling-Ling était morte d'une crise cardiaque en 1992, à l'âge de 23 ans.

On estime à seulement un millier le nombre de pandas géants vivant encore à l'état sauvage dans le monde, tous dans les régions montagneuses de Chine.

En bref

Appel aux Romains

ROME (AP) - Le pape Jean Paul II a appelé hier les Romains à ouvrir leur cœur, et accessoirement les portes de leurs maisons, aux dizaines de millions de pèlerins qui devraient commencer à arriver dans les prochaines semaines pour célébrer le passage à l'an 2000.

«Rome chrétienne, n'hésite pas à ouvrir les portes de tes maisons aux pèlerins et pratique dans la joie une hospitalité fraternelle», a lancé le souverain pontife.



Malibu 2000. La surdouée de sa catégorie.



Une excellente intermédiaire
qui vous en offre plus, à prix abordable.



268\$ /mois
location 36 mois
Transport et préparation inclus

21 258\$
à l'achat**

19%
à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	362\$
1 451\$	318\$
3 105\$	268\$

- A** Puissant moteur 3,1 L V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
 - Système antiblocage aux 4 roues

- Climatiseur
- B** Lecteur de disques compacts
- C** Siège arrière divisé à dossier rabattable

- Dispositif antivol PASSLock
- Volant inclinable
- Suspension indépendante aux 4 roues



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Malibu 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. ** Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 425\$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. *** À l'achat, préparation incluse, transport (720\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. **** Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9%: 48 versements de 433,03\$, coûts en intérêts de 785,44\$, coût total de 20 785,44\$.

*** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

CHEVROLET
Oldsmobile

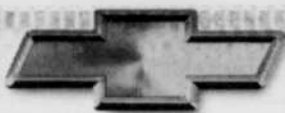


La Malibu. Connue pour en prendre. Reconnue pour en donner.

29

29

29



Venture 2000.



LA MAXI MINI VAN.

★★★★★

Sécurité cinq étoiles

La Venture de Chevrolet est le premier véhicule* à avoir reçu la mention cinq étoiles, indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral.**

Maxi flexibilité. Mini prix.

258\$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

2,9%
à la location**

OU
1,9%
à l'achat***

- 2 portes latérales coulissantes
- Moteur V6 de 3,4L de 185HP
- Boîte automatique 4 vitesses
- SYSTÈME ANTIBLOCCAGE AUX 4 ROUES
- SACS GONFLABLES CÔTÉS CONDUCTEUR ET PASSAGER AVANT, FRONTAUX ET LATÉRAUX
- Climatiseur
- Verrouillage des portes à commande électrique

Comptant	Mensualité
0 \$	382 \$
1 852 \$	328 \$
4 268 \$	258 \$

- Vitres teintées à commande électrique
- RÉTROVISEURS CHAUFFANTS À COMMANDE ÉLECTRIQUE
- TÉLÉDÉVERROUILLAGE DES PORTES
- Régulateur de vitesse
- LECTEUR DE DISQUES COMPACTS
- Sièges pour 7 passagers
- Volant inclinable

GM L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Venture (empattement court) neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Modèle illustré (empattement allongé) à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 450 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. **Taux de financement à la location de 2,9 % jusqu'à 36 mois. ***Taux de financement à l'achat de 1,9 % jusqu'à 48 mois. ****Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. *Catégorie voiture ou camion léger. **Tests effectués par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.U. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com

CHEVROLET
Oldsmobile

Venture. La Maxi Mini Van.

Jazz-fusion

1 DES 50 FORFAITS DE 4 BILLETS* pour la soirée «Édition spéciale Jour de l'An 2000» du Festival International de Jazz de Montréal au Palais des Congrès de Montréal, le 31 décembre 1999.

Jusqu'au 3 décembre 1999, à l'achat ou à la location d'un véhicule GM* neuf, vous courez la chance de gagner :

Résidents du Québec âgés de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Règlement disponible chez les concessionnaires participants (*Pontiac, Buick, GMC, Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac). *25 forfaits pour chacune des deux divisions Pontiac et Chevrolet.



Bléue



Des secouristes portent assistance à l'un des blessés dans l'explosion d'hier en Afrique du Sud.

photo Associated press

Un attentat fait une quarantaine de blessés en Afrique du Sud

JOHANNESBURG
Associated press

Une bombe a explosé hier dans un restaurant de plage à Camps Bay, en Afrique du Sud, faisant au moins 43 blessés.

L'engin artisanal avait été placé sous une table, à l'intérieur de la pizzeria Saint-Elmo à Camps Bay, une station balnéaire située au sud du Cap, selon le commissaire Neville Malila. La bombe a «explosé à 3h45», a-t-il précisé.

Parmi les blessés, se trouve une fillette de 4 ans, dont un pied a dû être amputé. L'attentat n'a pas été revendiqué.

Les secouristes avaient d'abord pensé à une explosion due à une fuite de gaz.

L'attentat s'est produit quelques semaines seulement après que la police du Cap eut clamé sa complète victoire contre le terrorisme. Le 6 novembre dernier, une explosion dans un bar homosexuel au Cap avait fait six blessés, et l'an dernier, c'était un restaurant Planet Hollywood qui avait été pris pour cible. Deux personnes avaient été tuées.

En bref

De l'héroïne chez le chef de police

MOSCOU (AP) - Des enquêteurs russes ont saisi hier 200 grammes d'héroïne au domicile du chef de la police d'une ville du nord-ouest de la Russie, selon l'agence de presse ITAR-Tass.

Le commissaire Erast Zakirov a été interpellé. Il est soupçonné d'être impliqué dans un réseau de trafiquants de drogue dirigé par son épouse.

Nouvel An 2000: les hôteliers ont de bonnes raisons de fêter

GRANBY

La question est sur toutes les lèvres: fêtera ou fêtera pas l'an 2000? Si certains parlent de déconfiture, les hôteliers de la région sont loin de tenir ce discours et pourront sabler le champagne le 31 décembre.



Marie-France Létourneau

«C'est génial. La vie est belle», lance le directeur général du Château Bromont, Paolo Dipietrantonio. «Ce n'est sûrement pas le flop dont certains parlent. Ça va fêter très fort», ajoute-t-il d'une voix pétillante à l'autre bout du fil.

Difficile pour lui de ne pas avoir l'esprit à la fête. Les réservations pour la grande soirée ont commencé à entrer il y a déjà un an et demi et l'établissement quatre étoiles de 152 chambres affiche complet depuis quelques mois déjà. «Et tous ont payé d'avance», précise-t-il.

Au programme du changement de millénaire: une soirée ballroom avec André Lejeune, accompagné de 12 musiciens. Le bistro, les pe-

«Ça va fêter très fort», lance le directeur général du Château Bromont, Paolo Dipietrantonio.

photo
Michel Saint-Jean

tits salons et la salle à manger de l'endroit seront aussi remplis à pleine capacité. «On va avoir 770 personnes à nourrir ce soir-là», indique M. Dipietrantonio.

Sur les 12 coups de minuit, les fêtards de Bromont auront d'autres choses à faire que de se préoccuper des effets du redouté bogue. Un feu d'artifice d'une quinzaine de minutes marquera les célébrations au son d'un orchestre des Antilles. Le Château Bromont, la Ville de Bromont, l'Auberge Bromont, l'Hôtel le Menhir et la Sta-

tion touristique en assument les coûts de 15 000 \$.

La même frénésie s'est aussi emparée de l'Auberge Bromont, l'Auberge des Carrefours à Cowansville et l'hôtel le Granbyen entre autres. «Le téléphone sonne, sonne, sonne», affirme Benoit Ouellet, copropriétaire de l'auberge des Carrefours.

Les prix augmentent ou pas?

Certains hôtels de Montréal et des grandes capitales mondiales ont concocté pour l'occasion des forfaits inoubliables à des prix tout

aussi mémorables. Mais Benoit Ouellet a pour sa part décidé de ne pas augmenter le prix de ses 31 chambres.

«Ce sont les mêmes tarifs que l'an passé. La vie continue après l'an 2000 et on veut revoir nos clients», rigole-t-il.

Du côté de l'Auberge Bromont où de 120 à 150 personnes seront réunies pour festoyer, le directeur des ventes, Éric Côté, parle d'une «légère hausse de 15 % à 20 % due à l'événement».

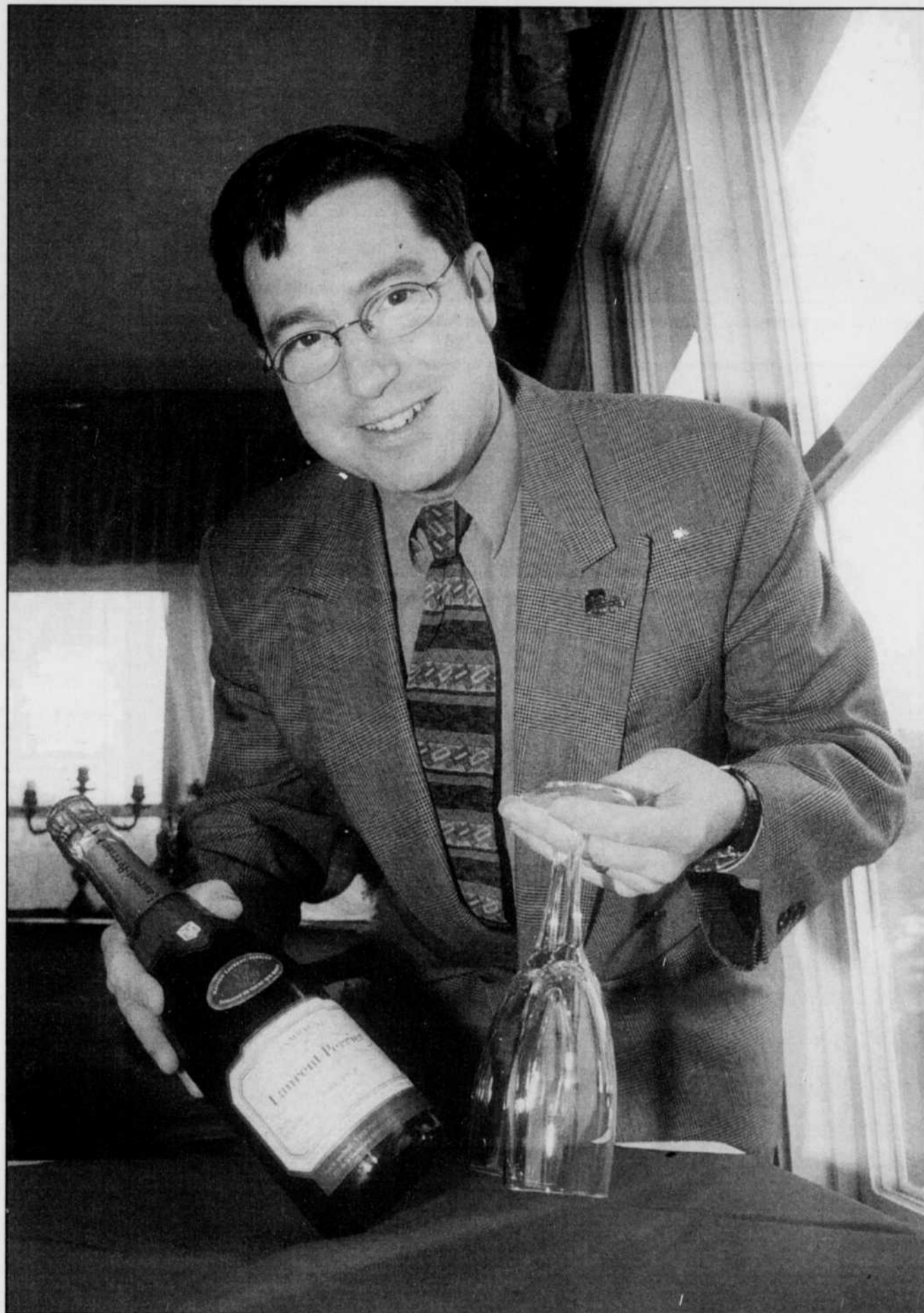
Le coût des festivités prévues au

Château Bromont, dont le feu d'artifice et l'orchestre des Antilles, a exercé un effet à la hausse sur les tarifs. Il en coûte 440 \$ par personne pour dormir au Château le week-end du nouvel An.

«Ce n'est rien d'exagéré. On ne fera pas beaucoup de profit», considère le directeur général de l'endroit.

Champagne pour tous!

Une orgie de champagne coulera dans les hôtels et chaumières,



LA VOIX DE L'EST — lundi 29 novembre 1999

suite à la page 16 15



Le directeur de la succursale de la SAQ du centre-ville de Granby, Paul Pelletier. archives La Voix de l'Est

suite de la page 15

mais le prix demeurera fort raisonnable, selon le directeur de la Société des alcools du Québec, succursale centre-ville, Paul Pelletier.

«Il n'y a pas eu de hausse de prix sur la plupart des champagnes que je tiens», affirme-t-il.

M. Pelletier indique avoir augmenté ses réserves de 300 % comparativement à la même période l'an dernier, mais on est loin de s'arracher le précieux mousseux. «Notre commerce est en un de dernière minute, juge Paul Pelletier. Mais on est prêt à toute éventualité.»

Prime pour les employés

À certains endroits, le changement de millénaire a aussi un prix

pour ceux qui seront au travail le 31 décembre. «On a dû négocier avec nos employés, déclare Paolo Dipietrantonio. On a dû suivre les hôtels de Montréal parce qu'ils s'arrachent tous les temps partiels (employés). Ça a créé une surenchère...»

Une prime de 150 \$ par personne a donc été prévue pour la centaine d'employés du Château Bromont qui seront en service les 31 décembre et 1er janvier.

Propriétaire depuis 11 ans de l'hôtel Le Granby, Fernand Dubé a pour sa part résolu la question en se retroussant les manches. «Je vais travailler ce soir-là, car les employés veulent aussi fêter», dit-il. Les quelque 400 personnes qui s'éclateront dans les six salles de l'endroit finiront donc toutes l'année 1999 avec le même menu: les traditionnelles dinde, farce et tourtière.

Les employés seront au poste pour le «rush» du souper seulement. M. Dubé assurera ensuite le service au bar.

Difficile de recruter du personnel pour le 31 décembre? Éric Côté, de l'Auberge Bromont, réprime un petit rire. «Il ne faut pas «virer fou». C'est une journée spéciale, mais il y en a d'autres qui viennent après», laisse-t-il tomber.

Les employés de l'Auberge auront néanmoins droit à un «bonus» dont la valeur n'a pas encore été déterminée, indique-t-il.

Benoit Ouellet de l'Auberge des Carrefour garde aussi la tête froide devant l'engouement de l'an 2000. «Les employés sont conscients qu'ils doivent prendre les heures quand elles passent. Ils vont travailler au même taux horaire, mais on va aussi fêter en même temps», fait-il valoir.

Démarrreur à distance

à partir de

999 95\$

Installation
et taxes
en sus.



DURO

vitres d'autos

BROMONT 1382, rue Shefford, (450) 534-3621
GRANBY 872, rue Dufferin, (450) 372-1787

103874



Johanne Bisson

L'évaluation du rendement en entreprise : Piège ou opportunité ?

Publi-information

Évaluer le rendement, c'est à la fois simple et complexe, surtout lorsqu'il s'agit du rendement d'une personne. On n'évalue pas le rendement d'une personne comme celui d'un équipement ou d'une machine! En plus des aspects «mécaniques», le rendement humain est influencé par une multitude de facteurs contextuels et psychologiques dont il faut tenir compte, et ce, dans le meilleur intérêt de la personne et de l'entreprise.

Encadrée formellement par un programme et des outils ou non, l'évaluation du rendement en entreprise reste inévitable. Qui n'a pas jugé la qualité et/ou la quantité de travail d'une autre personne dans le cadre de son emploi? Il s'agit là d'un besoin humain de vérifier, d'évaluer, de mesurer sa «valeur» par rapport aux autres. Toutefois, la manière et les critères par rapport auxquels chacun fait son évaluation ne sont pas nécessairement les mêmes, ce qui provoque toutes sortes d'actions ou d'attitudes (compétition, favoritisme...) dont les conséquences sont trop souvent négatives. Alors une approche formelle et bien structurée pour évaluer/apprécier le rendement selon une manière plus objective vient transformer le piège potentiel en opportunité d'amélioration.

«Quand on fait une erreur, ce n'est pas long qu'on en entend parler! Mais pour nos bons coups... nient, rien». Ce commentaire est souvent justifié. On constate le besoin des gens de voir leurs efforts et leur travail reconnus et appréciés. Un programme d'évaluation peut très bien combler ce besoin et permettre, en plus, un échange constructif sur les occasions d'amélioration et de développement.

Une première condition à rencontrer pour implanter un programme d'évaluation ou plutôt d'appréciation du rendement consiste à définir l'objectif visé. Pourquoi veut-on instaurer un programme formel? Si le but est, par exemple, un meilleur contrôle disciplinaire ou encore une manière d'ajuster la rémunéra-

tion, les chances de réussite nous semblent plutôt minces voire nulles! Les membres de l'entreprise verront alors l'application du programme comme un moyen correctif, une sorte de piège, de corvée «annuelle» qu'ils chercheront à éviter ou à se débarrasser le plus vite possible. Si, par contre, le programme est instauré dans le but d'échanger avec chaque employé, de reconnaître et d'identifier les pistes d'amélioration autant pour l'employé que pour le fonctionnement de l'entreprise, on accroît les chances d'en faire jaillir des effets positifs sur le climat de travail et l'amélioration du rendement lui-même.

Quelques autres conditions s'avèrent aussi indispensables pour optimiser l'efficacité du programme. L'objectif étant clair, il suffit maintenant d'élaborer le programme en tenant compte de la culture de l'entreprise, de ce qui est important et valorisé par rapport à la contribution des membres... Un programme bien structuré comporte des modalités d'application (qui fait quoi quand), des outils (grille - relevé de faits...) qui supporteront l'exercice, de l'information à l'ensemble des membres de l'entreprise, de la formation des applicateurs et l'organisation des modalités de suivi des pistes d'améliorations retenues.

La consultation des employés au développement de ce programme améliore la rigueur et l'adaptation à la spécificité de l'organisation. Plus les gens sont informés de l'objectif visé et plus ils sont impliqués dans l'élaboration des modalités et des outils, plus l'implantation est facile puisque les pièges sont transformés en occasions et en opportunités.

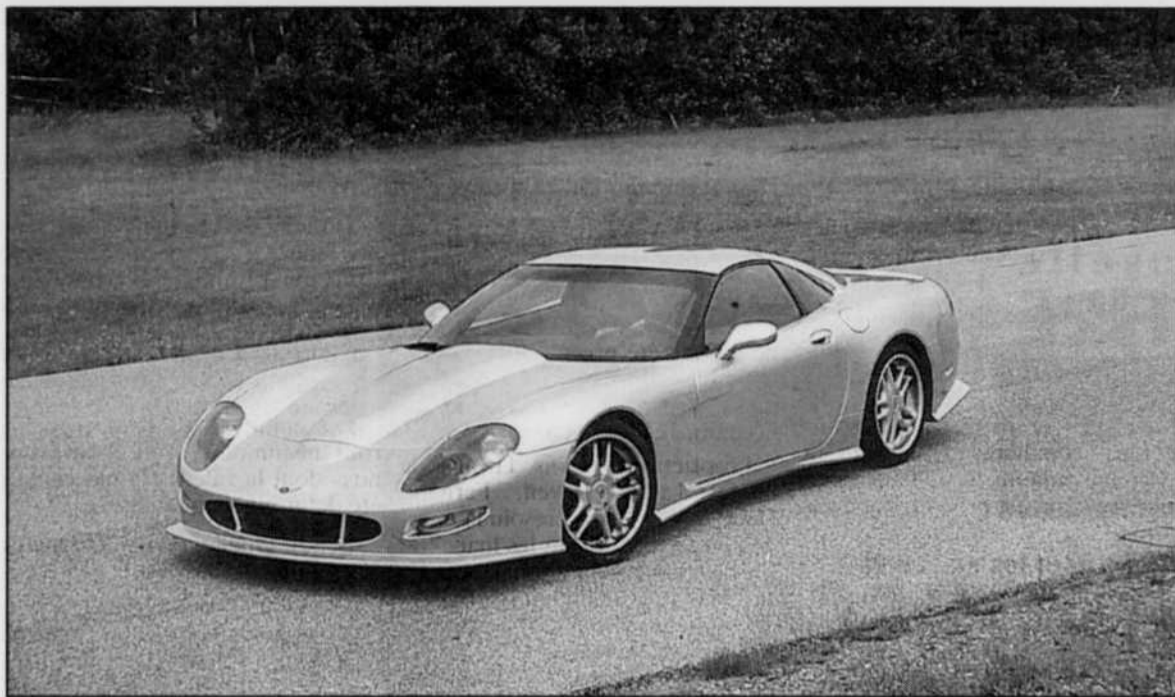
La semaine prochaine :
La gestion de la santé et de la sécurité au travail, bien plus qu'une question de santé organisationnelle



109287

356, rue Principale, bureau 5
Granby

SANS FRAIS : 1-877-221-3988



La Callaway C12: assez forte pour le Québec, mais conçue pour l'Europe

Jacques Duval

Collaboration spéciale

Le musée Gilles Villeneuve n'est plus la seule attraction automobile de Berthierville au Québec. À quelques pas de l'exposition permanente consacrée au regretté pilote de Formule 1, on trouve désormais une petite entreprise qui, sous son allure modeste, cache des ambitions internationales. C'est là qu'on assemble les fameuses Callaway C12, ces voitures américaines de petite série dessinées par le québécois Paul Deutschman.

La façon dont ce projet a vu le jour mérite d'être racontée. Claude Huot, un passionné d'automobile qui a toujours bricolé les voitures, s'était rendu au quartier

général de Callaway aux États-Unis pour s'acheter une C12 cabriolet.

Lorsque Reeves Callaway, le grand patron, lui a dit que cette version n'était pas encore en production, Claude lui a tout de suite fait part de son expertise dans l'assemblage des voitures. La Corvette modifiée qu'il avait utilisée pour se rendre au Connecticut était d'ailleurs un bel exemple de son savoir-faire. Quelques mois plus tard, Claude Huot devenait responsable de l'assemblage de toutes les Camaro C12, un travail qui, jusque-là, était exécuté à grands frais en Allemagne.

Plus qu'une corvette déguisée

Dans un atelier de Berthierville,

des Corvette C5 flambant neuves sont, petit à petit, transformées en Callaway C12. La plupart des panneaux de carrosserie ainsi que les jantes et les pneus sont mis au rancart pour être remplacés par des éléments qui, une fois en place, dissimulent presque complètement la silhouette originale de la Corvette. Après cette mise en forme, la mécanique est à son tour modifiée et le moteur V8 de 5,7 litres et 345 chevaux voit sa puissance passer à 440 chevaux.

L'ensemble repose sur un châssis en profilés d'acier dont la suspension à quatre roues indépendantes a été revue afin d'offrir l'équilibre idéal entre confort et tenue de route. Des étriers de frein haute performance à 4 pistons et des disques à ventilation in-

terne dont le diamètre est passé de 325 à 355 cm permettent d'obtenir des décélérations à la hauteur des performances hors du commun de la C12. Et, finalement, des pneus Pirelli P Zéro de 19 pouces viennent compléter la fiche technique de cette Callaway C12 née Corvette C5.

Le résultat de cette métamorphose est une voiture dont le prix et les performances lui permettent de se mesurer aux voitures de sport les plus prestigieuses de la production actuelle.

Au volant

Un essai sur le circuit routier de Sanair, à l'abri des percepteurs de taxes, m'a permis de bien apprivoiser le comportement routier de la C12. Accompagné du dessinateur de la voiture, Paul Deutschman, dont c'était, curieusement, la première randonnée dans "sa" voiture, j'ai mis un peu de temps à me familiariser avec la largeur exceptionnelle de cette Callaway. Toutefois, avec un peu d'habitude tout est rentré dans l'ordre et j'ai pu apprécier la très grande rapidité de la direction.

La Callaway C12 mise à l'essai était dotée d'une boîte de vitesses manuelle dont les six rapports extrêmement longs paraissent mieux adaptés à la conduite européenne à grande vitesse. Par exemple, elle pouvait frôler les 100 km/h en première et pas moins de 140 en seconde à 6500 tours-minute. Les accélérations s'en trouvaient un peu handicapées, mais il n'y avait aucune raison de douter de la vitesse maximale annoncée à 300 km/h.

Ce qui m'a surtout étonné de la C12, c'est sa grande facilité de conduite. Elle possède un comportement plus européen que la Corvette qui réagit toujours avec une certaine brutalité. Les immenses pneus de 19 pouces contribuent, dans une large mesure, à la tenue de route en virage qui est tout bonnement phénoménale. Et que dire du freinage qui n'a jamais perdu de sa troublante efficacité tout au long des nombreux tours de piste bouclés. Que pourrait-on reprocher à cette création américano-québécoise ? Son prix de 200 000 \$ fait très certainement partie de ce que l'on aime le moins au sujet de cette super-voiture.

Fiche technique

Modèle: Callaway C12

Carrosserie: coupé 2 places, fibre de verre et Kevlar

Prix: 200 000 \$

Moteur: V8 (90 degrés) 5,7 litres, 440 chevaux à 6300 tr/min

Couple: 440 Nm à 5200 tr/min

Transmission: Manuelle 6 rapports

Freins: à disque ventilés avec étriers 4 pistons

Suspension: indépendante, leviers triangulaires transversaux et amortisseurs télescopiques à réglage électronique

Direction: à crémaillère, assistée

Diamètre de braquage: 12,6 mètres

Pneus: Pirelli P Zéro P295/30ZR19 (avant) et P335/25ZR19 (arrière)

Empattement: 266 cm

Longueur: 485 cm

Poids: 1480 kg

Accélération 0-100 km/h: 4,8 secondes

Vitesse maximale: 310 km/h

Consommation: 14,5 litres aux 100 km

*Perdre un être cher,
c'est difficile.
Perdre l'espoir,
c'est intolérable.*

L'Association Diabète Québec investit la totalité des dons «In Memoriam» dans la recherche.

Donnez généreusement

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC (514) 259-3422
ou
et ses associations affiliées 1-800-361-3504

NOUS AVONS ENLEVÉ LES EXTRAS DE VOTRE LISTE RÊVÉE

POUR LES AJOUTER À VOTRE VOITURE.

LA VOLVO S70 SE 2000.

- ROUES EN ALLIAGE "SPICA"
- BOÎTE AUTOMATIQUE À 5 VITESSES
- BECQUET ARRIÈRE
- REVÊTEMENT EN CUIR
- ANTIBROUILLARDS
- SIÈGE CONDUCTEUR TÉLÉCOMMANDE
- RÉGULATEUR DE STABILITÉ/TRACTION (STC)
- CONSOLE ET TABLEAU DE BORD D'ASPECT BOIS
- SELECTEUR ET VOLANT GARNIS DE CUIR



VOLVO
pour la vie

Chaque Volvo a déjà les caractéristiques de sécurité, de confort et de commodité que vous attendez. Mais qu'en est-il des extra que vous désirez? La douceur du cuir, l'aspect des roues en alliage, le réconfort de la boîte automatique à 5 vitesses et du régulateur de traction? Bref, ces petites touches qui en font votre Volvo. La Volvo S70 Se réunit une longue liste d'extra, pour bien moins que le prix courant.

Achetez n'importe quelle Volvo neuve 1999 ou 2000 avant le 31 décembre 1999, et obtenez 25 000 milles-bonis AéroplanMD ou une remise de 1 000 \$ sur un ordinateur OmniBook Hewlett-Packard* neuf.

AIR CANADA
AÉROPLAN

hp HEWLETT
PACKARD
Expanding Possibilities

VOLVO S70 SE 2000
AVEC GROUPE D'ÉQUIPEMENT
ÉDITION SPÉCIALE

39 995 \$

*Il y a des règlements et des restrictions. Voyez un détaillant Volvo participant au sujet de la promotion et du concours «Voir du pays», «OmniBook» et «Expanding Possibilities» sont des marques de commerce de Hewlett-Packard (Canada) Ltée. Tous droits réservés. AéroplanMD est une marque déposée d'Air Canada. ©1999 Automobiles Volvo du Canada Ltée. «Volvo pour la vie» est une marque de commerce d'Automobiles Volvo du Canada Ltée. www.volvocanada.com

ESTRIE AUTO CENTRE 4367, boul. Bourque, Rock Forest (819) 564-1600 Sans frais 1-800-567-4259

LA VOIX DE L'EST — Lundi 29 novembre 1999

17

29

29

29



La nouvelle
SUNFIRE
ENSEMBLE
VALEUR
2000

Ça vous dépasse.

Comptant	Mensualité
0 \$	278 \$
1 074 \$	248 \$
2 125 \$	218 \$



Sunfire 4 portes

218 \$ /mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

18 599 \$
à l'achat**

1,9 %
de financement***

Avec son look sportif, la Sunfire 4 portes est de loin la plus excitante de sa catégorie.

À ce prix, la nouvelle Sunfire vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000.

- Télédéverrouillage des portes
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Roues de 15 po
- Moteur 4 cyl. 2,2 L de 115 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs
- Système antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antivol PASSLockII
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Sunfire neuves 2000 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. **Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. ***Taux de financement à l'achat de 1,9 % mensuel exigés à la livraison. Frais de 12¢ du km après 60 000 km. ****A l'achat, préparation incluse, transport (680 \$) et taxes en sus. *****Taux de financement à l'achat de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 15 000 \$ à 1,9 % : 48 versements de 324,77 \$, coûts en intérêts de 588,97 \$, coût total de 15 588,97 \$. *Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



La Sunfire. La passion de conduire.

La rémunération hebdomadaire augmente en septembre

OTTAWA
Presse canadienne

Les salariés canadiens ont gagné 2,12 \$ de plus par semaine en septembre et leur rémunération a atteint en moyenne 613,92 \$, soit 1,5 pour cent de plus que l'an dernier, a rapporté hier Statistique Canada.

Au Québec, la rémunération hebdomadaire des salariés s'élevait à 575,90 \$, en hausse de 0,9 pour cent par rapport au mois précédent et de 1,7 pour cent comparativement à septembre 1998. La rémunération moyenne des salariés du Nouveau-Brunswick était de 524,82 \$, en hausse de 0,7 pour cent sur le mois d'août et de 1,7 pour cent sur l'an dernier.

Le taux de croissance de la rémunération moyenne au cours des 12 derniers mois se situait entre 3,9 pour cent pour les salariés de la construction, et seulement 0,5 pour cent pour les salariés de l'administration publique.

Depuis mai 1997, le taux de croissance annuelle de la rémunération moyenne est resté en deçà de 2 pour cent.

Les salariés rémunérés à l'heure ont travaillé en moyenne 31,4 heures (incluant les heures supplémentaires) en septembre, et leur rémunération moyenne - 15,37 \$ - est demeurée inchangée par rapport à août. La moyenne des heures supplémentaires payées à ces salariés s'établissait à 1,1 heure par semaine, un niveau identique au mois précédent.

Les voyages des Canadiens en hausse au deuxième trimestre

OTTAWA
Presse canadienne

Les voyages effectués par les Canadiens au Canada ont totalisé 36,4 millions au deuxième trimestre de 1999, en hausse de 8,2 pour cent par rapport au même trimestre de l'année précédente, a rapporté hier Statistique Canada.

L'agence fédérale attribue cette hausse à un printemps exceptionnellement chaud chez nous et à un taux de change Canada-États-Unis toujours déficitaire pour les Canadiens.

Les voyageurs du groupe des 45 à 54 ans ont le plus contribué à cette augmentation, ces derniers ayant effectué 42 pour cent de l'augmentation.

En bref

Signature d'un contrat pour LBL Skysystems

MONTREAL (PC) - LBL Skysystems a annoncé hier la signature d'un contrat de 31,6 millions \$ pour collaborer à l'érection d'un nouveau palais de justice dans Brooklyn, à New York. Le coût total de la bâtisse de 18 étages s'élèvera à 210 millions \$.

LBL devra construire l'enveloppe extérieure de l'immeuble, une structure fabriquée en aluminium, en verre et en pierre. La fabrication des éléments et le travail sur le chantier devraient débuter en novembre 2001.

Hausse du produit intérieur brut du Québec en août

MONTREAL (PC) - L'activité économique québécoise a progressé pour un quatrième mois d'affilée en août dernier, alors que le produit intérieur brut (PIB) a connu une hausse de 0,5 pour cent, a révélé hier l'Institut de la statistique du Québec.

La principale industrie responsable de cette croissance est celle du secteur manufacturier, dont la production a augmenté de 1,5 pour cent. D'autres gains ont aussi été observés dans le commerce de gros, les mines, les services immobiliers et les agences d'assurances ainsi que dans les services de santé.

Le PIB du Québec avait enregistré des hausses de 0,4 pour cent en juillet et de 0,2 pour cent en juin. Pour les huit premiers mois de 1999, le PIB a connu une croissance de 3,6 pour cent par rapport à la même période l'année précédente.

Bénéfice net de Logibec en hausse de 126 pour cent en 1999

MONTREAL (PC) - Logibec groupe informatique, une compagnie spécialisée dans les systèmes de gestion de l'information pour le secteur de la santé, a annoncé hier un bénéfice net de 688 041 \$, soit 0,17 \$ par action, pour l'exercice financier de 1999, une hausse de 126 pour cent par rapport à l'année dernière.

Le chiffre d'affaires annuel du groupe s'est ainsi élevé de 32 pour cent pour se chiffrer à 9 354 472 \$. Son bénéfice brut s'est établi à 3 373 221 \$, alors qu'il était de 2 548 249 \$ en 1998. Les frais de vente, d'administration et financiers ont aussi connu une hausse, passant de 2 131 324 \$ l'an dernier à 2 294 180 \$.

Bombardier vend un appareil aux japonais

MONTREAL (PC) - La compagnie montréalaise Bombardier aéronautique a annoncé hier la vente d'un avion d'affaires Global express au Bureau de l'aviation civile du Japon (JCAB) pour un montant non précisé.

Le biréacteur sera utilisé par le JCAB pour les inspections en vol et l'étalonnage des aides à la navigation. L'appareil devrait être livré par Bombardier en Allemagne en décembre 2000.



Grand Am 2000. Pas besoin de lui demander gentiment.

Comptant	Mensualité
0 \$	358 \$
1979 \$	298 \$
3302 \$	258 \$



258 \$
/mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

20 698 \$
à l'achat**

1,9%
à l'achat***

Elle n'a pas juste l'air sportif, elle vous met aux commandes.

- Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Siège arrière à dossier divisé rabattable
- Système antiblocage aux 4 roues
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Climatiseur
- Verrouillage automatique des portes
- Radiocassette AM/FM stéréo
- Volant inclinable
- Dispositif antivol PASSLock



L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec vous suggère de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Grand Am SE 2000 neuves en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photo à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableau de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. **Dépôt de sécurité d'au plus 425 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 \$ de km après 40 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (720 \$) et taxes en sus. ****Taux de financement de 1,9 % disponible jusqu'à 48 mois. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000 \$ à 1,9 % : 48 versements de 433,03 \$, coûts en intérêts de 785,44 \$, coût total : 20 785,44 \$. **Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



Grand Am. La passion de conduire.

29

29

29

LES OBLIGATIONS À TERME DU QUÉBEC À TAUX PROGRESSIF



HÂTEZ-VOUS!
L'OFFRE DU BONI
REER PREND FIN
LE 1^{ER} DÉCEMBRE!

ÇA GROSSIT C'EST GARANTI!

1 ^{re} année	2 ^e année	3 ^e année	4 ^e année	5 ^e année	6 ^e année	7 ^e année	8 ^e année	9 ^e année	10 ^e année
5,00%	5,40%	5,80%	5,90%	6,00%	6,00%	6,00%	6,25%	7,00%	8,00%

• 6,00 % la première année avec le boni REER de 1%

- Garanties sans limites par le gouvernement du Québec.
- Encaissables chaque année, sans pénalité.

JUSQU'À
8%
la dixième année

Téléphonez-nous dès aujourd'hui pour investir en toute sécurité.

Vous n'avez qu'à composer le 521-5229 pour la région de Québec ou le 1 800 463-5229 (sans frais) du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et tous les samedis de novembre, de 10 h à 16 h.

1 800 463-5229

PLACEMENTS
QUÉBEC

NOTRE
INTÉRÊT
À TOUS



Québec

www.placementsqc.gouv.qc.ca

Le ministre des Finances peut modifier les taux qui seront offerts sur les prochaines émissions.

Les pomiculteurs veulent un régime d'assurance-stabilisation

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Les pomiculteurs de la région réclament une assurance-stabilisation semblable à celle accordée aux autres producteurs agricoles. Ils dénoncent le gouvernement Bouchard qui leur mets des bâtons dans les roues depuis quelques mois dans ce dossier.

«Plusieurs producteurs sont à un tournant, ils sont à la limite. Si ça continue, certains vont devoir arrêter de produire», dit Diane Saint-Onge, vice-présidente du syndicat des producteurs de pommes de la vallée montérégienne.

Cette dernière estime que le gouvernement doit agir au plus vite et que tout est mis en place pour l'application d'une telle mesure. «Tout est figé depuis le mois de juillet, mais ça bloque au conseil du Trésor. On aurait pourtant besoin de cette aide cette année», poursuit Diane Saint-Onge qui a déjà occupé le poste de présidente de la Fédération des producteurs de pommes du Québec.

Le prix des pommes est particulièrement bas cet automne en raison d'une surproduction en Ontario, au Québec et dans l'est des États-Unis. Le prix de production est de 12,50 \$ du minot de pomme alors que le prix de vente atteint à peine 8 \$ cet automne.

Diane Saint-Onge estime que cette situation n'aurait jamais dû survenir. «Le gouvernement s'était engagé durant la dernière campagne électorale à mettre le régime d'assurance-stabilisation en place avant la saison des pommes de cette année», dénonce-t-elle.

Manifestation

Pour faire bouger les choses, les producteurs de pommes de la région se rendront mercredi prochain au congrès de l'Union des producteurs agricoles du Québec qui aura lieu dans la vieille capitale.

Des autobus partiront de Rougemont et St-Paul d'Abbotsford pour transporter les producteurs à Québec où ils feront connaître leurs revendications et tenter de faire avancer le dossier.



Diane Saint-Onge du Syndicat des producteurs de pommes de la vallée montérégienne estime que le gouvernement doit agir au plus vite.

archives
La Voix de l'Est

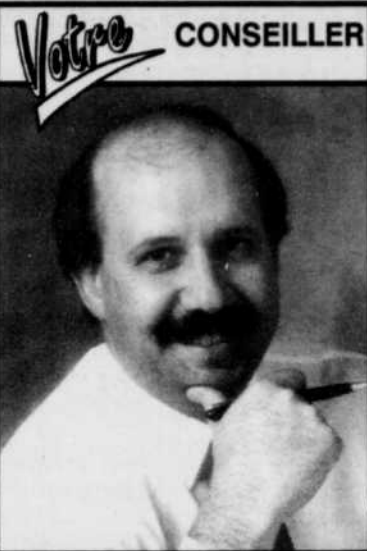
Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!



Michel Bienvenue
Conseiller en placement

Valeurs mobilières
Desjardins



398 Principale, Granby
(450) 777-8004

101396

3 salons
privés

« Déjà
2 ans »

**Place
du Parc**
RESTAURANT • TERRASSE

Déjeuner

Tous servis avec crêpe
aux fruits

Dîner

Près de 10 choix
à partir de 4⁹⁵\$

Souper

- Autruche
- Canard
- Veau
- Boeuf
- Poulet
- Repas maison

3 salons privés

Ambiance chaleureuse
entourée de boiseries
Un restaurant à découvrir!

147, avenue du Parc
(Angle Court) 378-4361

L'ATELIER

du
Charpentier

**MEUBLES ET
ACCESSOIRES**

SUR MESURE OU

EN INVENTAIRE

LA VALEUR DU PASSÉ
POUR FRANCHIR L'AN 2000
UN PRÉSENT EN BOIS MASSIF,
EMPREINT DE CHALEUR ET DE
DURABILITÉ

Prop. Marc Charpentier

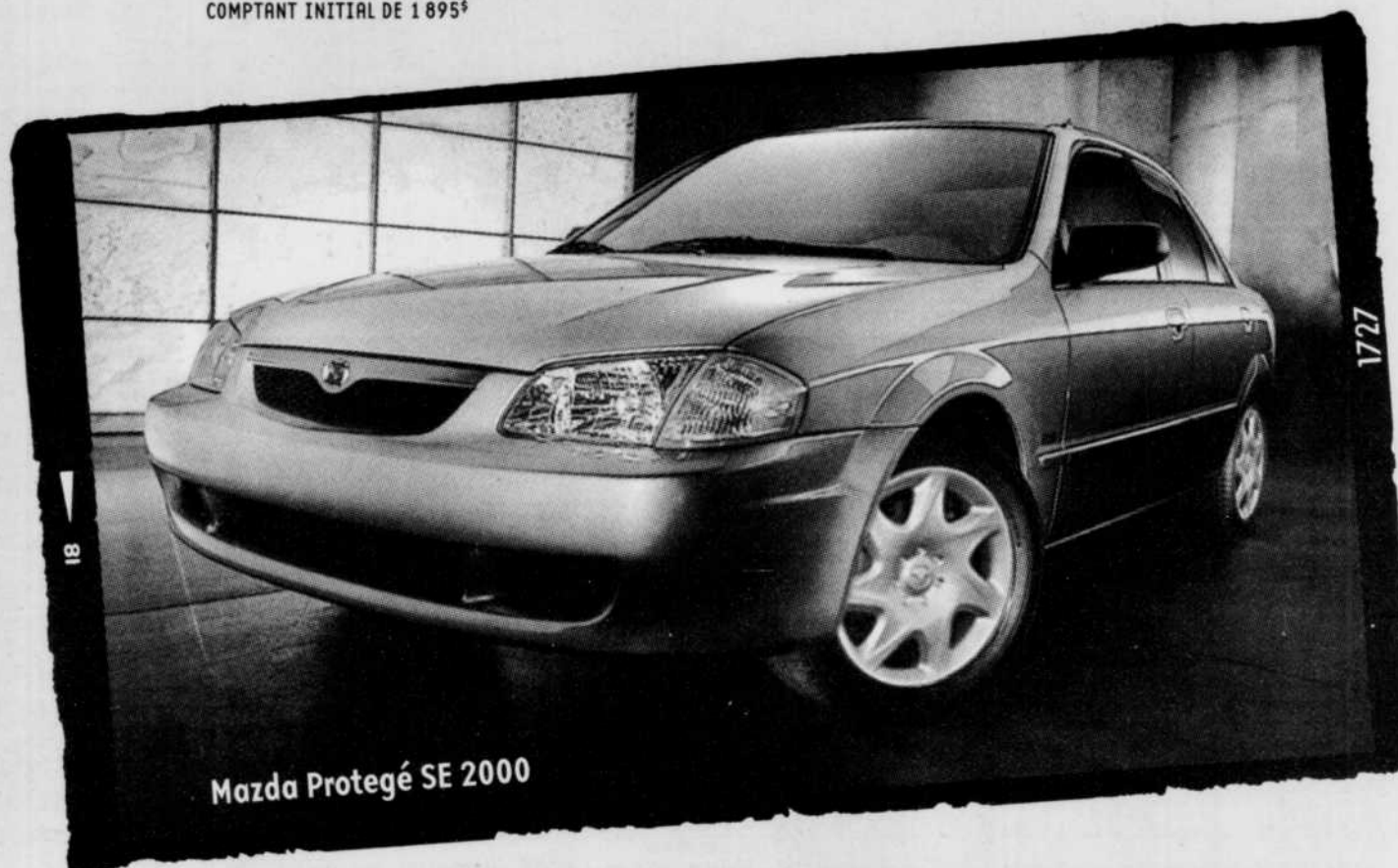
334 BRIGNON, GRANBY
777-0501

108263

Branchée sur des milliers de sites...
À l'aise sur toutes les autoroutes.

LOUEZ à partir de **209\$** OU **2,9%** OBTENEZ
DE FINANCEMENT À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS*
SUR TOUTES LES MAZDA 2000 EN STOCK

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
COMPTANT INITIAL DE 1 895\$



Mazda Protegé SE 2000

Équipements de série: Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
• Banquette arrière 60-40 rabattable • Volant inclinable • Rétroviseurs
extérieurs jumelés et repliables • Essuie-glace avant à balayage
intermittent • Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs intégraux
• Console centrale avec compartiment de rangement • Et beaucoup plus...

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA: Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de fougue!



Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB à www.mazda.ca - Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km, 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en options ou de série sur d'autres modèles.

* Offre réservée aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 en stock chez les concessionnaires. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 2,9%; 48 paiements de 220,90\$; coût d'emprunt de 603,20\$; total à payer de 10 603,20\$. * Taux de location personnalisée Mazda: Offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protegé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AR00 en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité (250\$) exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Pour location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 novembre 1999.

Gemme Auto Inc.
1280, rue Principale,

378-6222

108001

29

29

29

Table of mutual funds with columns for fund name, category, and performance metrics. Includes sections for 'La Voix des affaires' and 'Fonds mutuels'.

Advertisement for 'BESOIN DE PNEUS POUR VOTRE VEHICULE?' featuring a tire image and contact information for 'UNIPNEU' at 483, rue Boivin, Granby, 378-9915.



MARISE LESSARD

22 LA VOIX DE L'EST - lundi 29 novembre 1999

Shermag se dote d'une autre usine

Marie-France Létourneau

GRANBY

Le fabricant de meubles Shermag qui possède 11 usines dont une à Granby créera 170 nouveaux emplois dans le cadre d'un investissement de plus de 7 millions \$ à Sherbrooke et Victoriaville.

Shermag s'est porté acquéreur d'un ancien centre de distribution de Provigo à Sherbrooke pour y installer son propre centre de distribution. Le rassemblement et l'entreposage de meubles pour le marché nord-américain qui se font actuellement à Victoriaville y seront dorénavant effectués.

Dans les espaces ainsi libérés à Victoriaville, Shermag installera une deuxième usine de meubles. L'outillage commencera en avril et la mise en production en août.

«Ces deux projets sont essentiels pour soutenir la croissance continue du Groupe et faire face à la concurrence engendrée par la nouvelle économie nord-américaine. Puisque notre clientèle desservie est principalement constituée de détaillants qui exigent un système de livraison rapide en temps réel, Shermag doit jouer sur l'échiquier des meilleurs», affirme par communiqué le président du conseil d'administration et président et chef de la direction, Serge Racine.

«Quant à la nouvelle usine, elle est absolument nécessaire puisque la progression des ventes montre que celles-ci dépasseront la capacité actuelle de production dès l'an prochain», conclut-il.

IG Groupe Investors

LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCES I.G.



RÉJEAN CHOQUET

Représentant en épargne collective
Conseiller en sécurité financière

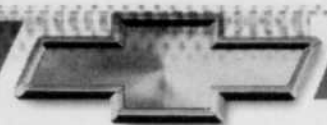
PLACEMENTS
ASSURANCES

375-7570

(poste 205)

Société du groupe d'entreprises de
la Corporation financière Power

109906



Silverado 2000. Faites-lui la vie dure.



Modèle à cabine régulière

298 \$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

Modèle à cabine régulière

22 398 \$
à l'achat**

Modèle à cabine allongée

378 \$ /mois*
location 36 mois
Transport et préparation inclus

Comptant	Mensualité
0 \$	378 \$
1 246 \$	338 \$
2 560 \$	298 \$

n/d = non disponible opt. = en option

Comptant	Mensualité
0 \$	455 \$
1 185 \$	418 \$
2 462 \$	378 \$

Caractéristiques	Silverado	Ford F150 XLS	Dodge Ram ST
Moteur	4,3L V6	4,2L V6	3,9L V6
Puissance	200	205	175
Boîte automatique avec mode « REMORQUAGE »	inclus	n/d	n/d
Système antiblocage aux 4 roues	de série	opt.	opt.
Freins à disques aux 4 roues	de série	opt.	n/d
Afficheur de messages	de série	n/d	n/d
Chronographe-moteur	de série	n/d	n/d
Volant inclinable	de série	opt.	opt.
Phares automatiques	de série	n/d	n/d
Transport Canada (cote de ville/cote routière) m/g	19/27	19/25	18/26

• Moteur V6 4300 de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « REMORQUAGE »
• Système antiblocage à disques aux 4 roues • Pont arrière autobloquant • Banquette avant divisée avec appui-bras central • Sacs gonflables côtés conducteur et passager • Groupe d'instrumentation : tachymètre, chronographe-moteur et afficheur de messages • Radiocassette AM/FM stéréo • Pare-chocs, calandre et roues chromés • Volant inclinable • Moulures latérales • Dispositif antivol PASSLockII • Caisse de 8 pi (cabine régulière seulement)

En plus, sur le modèle à cabine allongée : • Climatiseur • Sièges pour 6 passagers • Siège arrière rabattable

ÉCONOMISEZ 150 \$ AVEC TOUT ACHAT DE 750 \$ ET PLUS D'ACCESSOIRES CERTIFIÉS GM TELS QUE :

• Doublure protectrice de caisse • Marchepieds • Bâche de caisse • Déflecteur de capot



L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet Oldsmobile du Québec vous suggère de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux Silverado 2000 neufs en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. * Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Dépôt de sécurité d'au plus 525 \$ et première mensualité exigés à la livraison. Frais de 12 ¢ du km après 60 000 km. ** À l'achat, préparation incluse, transport (940 \$) et taxes en sus. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. *** Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Une commande (ou échange) de véhicule peut être requise. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com



110619

LA VOIX DE L'EST — lundi 29 novembre 1999

23

29

29

29

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
le jeudi avant 16 heures pour parution dans
LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



163 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
professionnel
inc. courtier
immobilier
agréé

150448

Pour un service à votre mesure

le choix des gens AVISÉ

Tony Van Doorn Luce Laverrière

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Gabrielle Trudeau

La Capitale Granby inc.
Courtier immobilier agréé

La Capitale Claude Fournier COURTIER
Courtier immobilier agréé
ou CURTIS SKINNER 450-378-8461

MAISON près de la sortie 55 autoroute 10, avec garage 36x48, zone commerciale. Accepterais échange dans Granby, 450-293-1005

7 jours/7

378-8461
378-7322

LYNE MONGEAU

L'immobilier à votre rythme

378-4120

Bellefleur vend...

1 propriété tous les 4 jours depuis 1995

378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, secteur recherché dans Canton Granby, pl. bois franc, 3 c.c., foyer salon, comb. lente s-sol, verrière, garage, terrain 22,000 pi.ca., bel aménagement, arbres matures, 139,000\$ nég., pour vente rapide. Agents s'abstenir. 375-2470

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

BEAU SEMI-DÉTACHÉ 1988, 20x40 pi. sur 2 planchers, 3 c.c., 2 s. de bains, 2 salons, décoration int. et ext. complétée, piscine ext. 13 pi., grande remise chauffée et éclairée. Au 476 Desjardins Nord, Granby, prix demandé 83,500\$. Tél: 375-0694

CANTON DE SHEFFORD : 85 De La Sapinière, 3 c.c. + bureau, près du Golf Les Cèdres. À voir! Inf.: 372-6132

MAISON 30X50, inclus garage, 5 c.c., s-sol fini, piscine 21 pi hors-terre, située à Roxton Pond, à prox. du lac, 93,000\$. 770-8583

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!

378-4120

RE/MAX professionnel inc. Courtier immobilier agréé

VENDEUR DE
L'ANNÉE 1998
à la franchise La Capitale Granby inc.

L'amour c'est l'arc-en-ciel dans la pluie.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

Francine Légaré

POUR VENDRE OU ACHETER

Le service d'abord et avant tout 7 jours / 7

RE/MAX Professionnel F.L. inc. courtier immobilier agréé

378-4120

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

#788 - COWANSVILLE: IMMEUBLE RÉCENT DE 15,000 P.C. DONT 7,500 P.C. À LOUER AU REZ-DE-CHAUSSEE À 6\$/P.C. CET IMMEUBLE COMPREND 2 AUTRES DUPLEX DÉJÀ LOUÉS. ENDROIT STRATÉGIQUE. FAITES UNE OFFRE.

#769 - ESTRIE: SUPERBE SALLE DE RÉCEPTION AVEC PROFITS À LA HAUSSE. PERMIS D'ALCOOL ET REPAS DE CABANE À SUCRE. POSSIBILITÉ D'ÉCHANGE!

#765 - GRANBY: BÂTISSE COMMERCIALE 2,600 P.C. PLUS SOUS-SOL, À 2 PAS DE LA RUE PRINCIPALE, 165,000\$. SITE DE CHOIX.

#732 - GRANBY: BÂTISSE DE PRESTIGE DE 10,000 P.C. AVEC PARTIE LOUÉE AU GOUVERNEMENT. VOUS NE TROUVEREZ PAS MIEUX COMME PLACEMENT.

LA CAPITALE CLAUDE FOURNIER COURTIER
Courtier immobilier agréé
ou CURTIS SKINNER 450-378-8461

MAISON près de la sortie 55 autoroute 10, avec garage 36x48, zone commerciale. Accepterais échange dans Granby, 450-293-1005

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

12 LOGEMENTS, tous loués, immeuble A1, très bien situé, secteur tranquille, près polyvalente à Cowansville. Faut vendre. 1-800-898-0108.

2x5%, PRÈS ÉCOLE ST-ANDRÉ, bon placement, considérerait petit échange.
CURTIS SKINNER, 378-8461
La Capitale Granby Inc.

503 PROPRIÉTÉS
DESIRÉES

RECHERCHE MAISON Granby ou Cantons, secteur tranquille et verdure, moins de 90,000\$. Inf. 372-7917

506 MAISONS
MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE À VENDRE, très propre, 14x68 pi., plusieurs inclus, sur terrain loué. Tél: 378-0301

507 CONDOMINIUMS
À VENDRE

JARDINS DE LA FONTAINE
PHASE 2 EN CONSTRUCTION
PRÊTS PRINTEMPS 2000
SITE EXCEPTIONNEL VUE SUR LE LAC
2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE
GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT
257 DENISON EST. PRIX COMPÉTITIFS
Info : 777-5599

510 COMMERCES
À VENDRE

LAVAGE À PRESSION avec clientèle et équipement complet. Info: 450-378-2826

SAXBY, RTE 112, GARAGE COMMERCIAL, 2 portes + lift + compresseur + autres. Bung. 5% pces. Idéal pour vente d'autos ou autre. Considérerai échange pour duplex à 4 logis. Prix 158,000\$. Info : 539-3220

510 COMMERCES
À VENDRE

VOUS RÉVEZ D'UN COMMERCE rentable, intéressant et divertissant, nous avons ce qu'il vous faut. Plus de 1,300 items en inventaire: costumes, perruques, masques et accessoires avec supports de présentation, comptoir et logiciel d'exploitation avec module de réservation, d'inventaire, base de données de plus de 1,000 clients. L'unique boutique de location de costumes et accessoires reconnue en région depuis 20 ans!

Inf.: Boutique Métamorphose inc.
1316, rue Sud
Cowansville (Québec)
J2K 2Y8
Tél.: (450) 266-1316

511 BÂTISSSES
COMMERCIALES

PROPRIÉTÉ RÉSIDENNELLE commerciale, maison 8% pces, garage 20x27, autre garage 28x36, secteur achalandé, 97,000\$. 372-6820

513 TERRAINS
À VENDRE

599, CHEMIN MOUTON à Béthanie, 2.3 acres, puits artésien, avec entrée. 12,500\$. Tél: 819-569-0134

TERRAINS PRÊTS À CONSTRUIRE, vue sur la ville, dynamitage, services et taxes inclus, 7,500 pi.ca. à 22,500\$, 10,000 pi.ca. à 26,500\$ et 16,000 pi.ca. à 32,500\$. Tél: 375-3557

514 TERRES ET FERMES
À VENDRE

FERMETTE DE 6 ACRES, bung. 3 c.c., 2 s.bain, thermopompe, comb. lente, s-sol fini, écurie 6 chevaux, 2 manèges ext. Près d'un golf, endroit tranquille. 548-5977.

FERMETTE située à St-Joachim, maison ancestrale de 2 étages, rénovée, avec grange et bâtiments, 55,000 pi. de terrain, près de la piste cyclable. Prix: 169,000\$. 539-3220

531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY

1- TRÈS PROPRES: MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, CENTRE-VILLE: 1%, 310\$; 2% 330\$; 3% 430\$. Avec bail et références. 378-4121

2 1/2 chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, station, à la porte, secteur tranquille, près des Galeries, 345\$/mois. 375-5177

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, près de l'hôpital et du cégep, rue St-Antoine Nord, 300\$/mois. 375-5177

3 1/2 DEMI SOUS-SOL, meublé, chauffé, éclairé, laveuse fournie, propre, libre 1er déc., 350\$/mois, au 653 St-Jacques, app. 2. Inf. 293-7708 ou 375-5177

3% MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél: 531-3215 ou 777-6617

3% MEUBLÉ ou SEMI-MEUBLÉ, immeuble très propre, libre 1er décembre. Concierge sur place. Info: 375-8435 ou 379-2192.

AAAAA 3% MEUBLÉS, chauffés, éclairés, très propres, libres imm. et 1er déc. Info: 372-9858

AAAAAAAAAAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

Garfield



Ben



Mot mystère

E	E	E	M	U	L	P	E	R	U	E	T	C	E	R
N	E	U	O	D	E	Y	T	C	A	N	C	R	E	I
S	T	E	Q	N	T	E	C	C	B	O	I	R	R	P
E	O	M	S	A	G	E	O	E	N	L	C	U	I	A
I	N	I	L	I	B	L	D	G	E	A	T	S	A	T
G	O	A	R	U	L	A	E	E	F	E	T	R	L	N
N	G	R	C	E	G	E	P	V	F	O	L	P	O	L
E	O	R	G	T	H	E	M	E	N	E	E	B	C	F
C	H	I	A	D	E	I	R	L	T	D	L	R	S	U
O	A	E	P	D	N	P	N	E	A	E	E	A	A	T
L	L	C	L	E	E	O	U	G	X	T	V	E	C	U
I	I	Y	R	O	Y	C	O	A	E	A	L	E	A	H
E	T	V	T	A	C	G	M	N	E	B	L	E	R	A
R	A	O	R	S	I	E	U	D	A	R	G	U	V	B
L	T	C	K	E	N	E	I	T	N	E	P	U	A	T

NO 3180

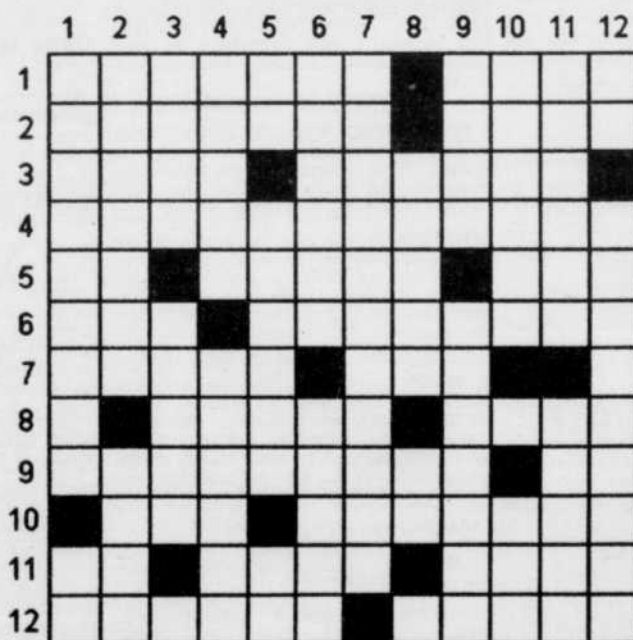
8 LETTRES — LE MOT CLÉ: SUR LES BANC DE L'ÉCOLE

abaque	congé	enseigne	minerval	scolaire
aimé	copie	examen		stylo
aula	corrigé		note	
	craie	fac		tableau
bahut	crayon	fort	pédagogie	tala
bon	cube		pension	tapir
brevet		grade	pion	taupe
	docte	gradué	piston	thème
calé	doué		plume	
cancre		kot	préau	
carva	école		préfet	
cécep	écolier	lire		
chiadé	écrit	livre	recteur	
collégial	élève	lycée	retenue	

Solution du problème précédent: cohorte

Mots croisés

NO 773



SOLUTION DU PROBLEME 772

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
H	A	C	I	E	N	D	A	B	A	S	
E	B	E	R	L	U	E	S	A	I	T	
R	A	T	A	L	A	H	E	L	L	E	
I	S	A	I	E	R	A	R	I	E	R	
S	I	C	S	A	B	R	E	S	L		
S	E	Z	S	C	U	L	I	E	R	E	
O			E	N	C	L	I	N	E	T	
N	A	U	C	O	R	E	S	U	D		
B	R	O	C	A	R	D	S	O	N		
L	I	G	U	E	A	U	C	U	N	E	
O	H	E	R	L	I	C	O	R	N	E	
F	E	R	U	L	E	S	U	E	S		

HORIZONTALMENT

- Fourrure d'été de l'hermine - Ichor.
- Abrogera une loi - Entendre.
- Conduit - Tourna et retourna qqch dans son esprit.
- Taquinerais.
- Oui - Sans quoi - Organisme international dont le siège est à Genève.
- Sainte - Passet.
- Rendre moins épais - Demoiselle.

- Pousser des cris de fureur - Fils d'Adam et d'Eve.
- Ourdiront - Germanium.
- Cri de douleur - Propositions.
- Six - Partie de l'office monastique qui se récite à 15 heures - Javeaux.
- Oléfine - Fruit sec indéhiscent, à une seule graine.

VERTICALEMENT

- Rassembler des choses plus ou moins éparses - Convient.
- Pléthore - Voie ferrée.
- Se trouvent - Rôdai.
- Palmier - Guêpe solitaire.
- Lithium - Chandelle - Pron. indéfini.
- Trainassons - Prénom fém.
- Qui a lieu dans des temps égaux (phys.).
- Dirigeai vers - Nobélium.
- Moment du déclin du jour - Adepte d'un mouvement social et littéraire américain des années 50.
- Lieu planté d'aunes - Il y a celle de "sol".
- Perdit son temps à des riens - Qui se rapporte à la mer Égée.
- Grade - Flexibilité.

Votre horoscope

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

SAGITTAIRE
Vous changerez de ligne de conduite en ce qui concerne vos objectifs. Les changements que vous espérez pourraient se faire plus rapidement que vous ne l'aviez prévu. Dans tous les cas, vous vous exprimez avec aisance. Côté cœur, les prochains jours seront propices aux rapprochements.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

VS CAPRICORNE
Vous pourriez subir les critiques d'une personne de votre entourage. Si c'était le cas, écoutez tout de même ce que l'on vous reproche. Cela dit, vous serez plutôt de bonne humeur. Journée féconde en événements. Capacité d'analyse forte.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

VERSEAU
Vous suscitez des sentiments tendres. Côté loisirs, vous serez attiré par l'étranger. Vous penserez voyage. Vous aurez plusieurs bonnes idées dans les jours qui viennent. Vous serez tout à la fois logique et extravagant.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

POISSONS
Trop courir ne vous apporterait rien de bon, prenez le temps de vivre sans vous presser. Côté cœur, vous préférerez le train-train quotidien aux grandes émotions. L'ambiance sera toutefois agréable. Gains inattendus.

du 21 MARS au 20 AVRIL

BÉLIER
Vous saurez vous adapter avec souplesse à de nouvelles circonstances. Vous aurez un charme assez particulier aujourd'hui qui pourrait vous ouvrir des portes. Les prochains jours seront propices au travail : vous avancerez mieux que vous ne l'escomptiez.

du 21 AVRIL au 20 MAI

TAUREAU
Vous aurez l'esprit vif et réponse à tout. Pour ce qui est de vos relations sentimentales, vous pourriez prendre au sérieux une remarque anodine. Bonne journée pour réviser vos méthodes de travail, vos opinions, votre horaire, planifier de nouvelles activités.

du 21 MAI au 21 JUIN

GÉMEAUX
Vous aurez l'occasion d'améliorer votre environnement et celui de vos proches. Vous arrivez à exprimer les choses le plus précisément possible. Journée active. Vos sentiments seront protégés. La vie s'annonce plus simple.

du 22 JUIN au 22 JUILLET

CANCER
Vous aurez un bon sens de l'organisation et ce serait un bon moment pour mettre un nouveau projet en branle. Vous pourriez conclure une entente. Vous saurez gérer votre argent au mieux. Côté cœur, vous pourriez être un peu soupçonneux. Ça passera.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

LION
Vous aurez l'esprit inventif et trouverez des solutions à divers problèmes. Dans votre vie sentimentale, prenez des initiatives et parlez plutôt que de ruminer des idées saugrenues. Faites du sport.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

VIERGE
D'humeur tranquille, vous ressentirez le besoin de vivre discrètement certaines émotions. Si l'on attend trop de vous, dites-le simplement et on vous comprendra sûrement. La musique vous ferait du bien, une soirée devant le petit écran également.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

BALANCE
Vous aurez plus de satisfaction en travaillant avec d'autres. Les idées de chacun vous permettront d'aboutir à de bons résultats. Toutes les formes d'entente seront favorisées. Vous serez magnanime. Dans une affaire qui vous préoccupe, ne croyez pas qu'il vous faille absolument prendre une décision : parfois la vie choisit pour nous.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

SCORPION
Vous aurez l'instinct protecteur et comprendrez mieux les personnes qui vous entourent. Dans vos activités, vous serez réaliste et sans illusions. Il est possible que vous vous posiez des questions sur votre emploi. Auriez-vous besoin d'un nouveau défi ? Encore !

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

IMM. OU DÉC., 2%, grand 3%, meublés moderne, chauffé, eau ch., près centre-ville. Beau 2% rue Elgin et 3% grand, 109 Bourgeois (constr. récente), meublés ou non, paisible. 375-7735

LIBRE, 3% meublés, propre, secteur J.H. Leclerc et parc ind., au 166 Bourgeois, **PRIX RÉDUIT 295\$**. Info: app. 2 ou 372-2722

LIBRE 1er DÉC., sans bail, 3% meublés, chauffés, éclairés, câble fourni, triplex rue Bourgeois, 330\$/mois. 375-3824

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3% À ROXTON POND à sous-louer. Poêle et réfrigérateur inclus. Libre 1er déc., 300\$/mois. Inf.: 375-9119

GRAND 3%, au 389 Stanley, Roxton Pond, stationnement pour 2 voitures, 250\$/mois, libre imm. Inf.: 777-1789 ou 372-7946.

NOUVEAU À ANGE-GARDIEN DANS UN 4 LOGIS

Grands 4% neufs, plancher b. franc, asp. central, grand patio, remise, entrée ind., à 2 min. aut. 10, dès avril 2000. 450-293-4102

URGENT ! ANGE-GARDIEN: grand 5% + véranda, très éclairé, secteur tranquille, à proximité de plusieurs services, libre 1er décembre, 325\$. 293-1270 ou pag. 360-1941

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

- 4%, secteur Galeries, bois franc, frais peint, armoire mélamine, plancher béton, très propre, bonnes références exigées. 375-1621.

00000000000000000000000000000000
LIBRES IMMÉDIATEMENT ET DÉCEMBRE

3% et 4% à Granby.

3%, possibilité semi-meublés ou meublés.

Différents modèles disponibles,

777-1323

000000 ARRIÈRE DES GALERIES, paroisse St-Luc, 4% au 2e, très clair, pl. bois, intercom, concierge, immeuble tranquille avec beau terrain, idéal pour personnes retraitées ou pré-retraitées, références demandées.
Info : 378-0366 ou 469-4256

000000 SECTEUR LAC BOIVIN

5%, 475\$, demi-sous-sol

Vue sur le lac
Service de conciergerie
Eau chaude fournie
Chauffage très économique
Immeuble très paisible
378-8461

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc. 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge.
Inf. 776-7567 ou 375-0908

1 BEAU 4% à Roxton Pond, endroit tranquille, idéal pour personnes âgées ou jeune couple. Inf. 375-6441 ou 777-0179 le soir.

2 POÈLES À BOIS comb. lente, Alpinier 8 po, 150\$, Safewood 8 po, 100\$. 263-4004

2% MEUBLÉ, rue Fournier, libre imm.
Info: 378-9587 ou 375-4397

3% RUE FOURNIER, au 3e étage, armoires mélamine blanche, inst. lav.-séch., libre 1er déc.
Info : 777-3516 ou 777-9608.

4% AU 1er étage, rue Levoix, frais peint, libre imm., tapis neuf, bal. centrale, 375\$. Inf: 770-8578

4% POUR 1er DÉC., au 616 Cabana, dans un 6 logis, à 2 min. des Galeries, 380\$/mois, références. 372-0557 ou Nathalie, 378-7499.

5% TRIPLEX, 1er étage rue Déragon, planchers bois franc, entrée laveuse-sécheuse, véranda, références. Libre imm. 595\$/mois. 777-0961.

GRANDS 3%-4%, modernes

libres nov. et déc. à partir de 405\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
41 Pinard, 276 Simonds
372-2474

AAAAAAAAAAAAAAAA

3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

AAA BEAU GRAND 3%, chauffé, eau chaude, très propre, garnitures de fenêtre, coin Johnson et St-Jacques, 385\$/mois, libre imm. 372-6051

AU MOIS OU + pour gens tranquille, secteur Cégep, très grand 4%, 375\$. Très grand 5%, bois franc, 450\$. Secteur Robison/St-Jacques, 4% renové, chauffé, 420\$. Secteur J.H. Leclerc, 1/2 s.sol, 3%-4%-5%, meublés, chauffés, éclairés, 395\$ à 475\$. Entre Granby et St-Paul, 5%, 1/2 s.sol, garage, câble, 395\$, max. 2 pers. Aucun chien. Bonnes références.
Info : 375-7426 ou 775-0555

BEAU GRAND 4%, balcon avec porte-patio, 400\$/mois, au 110 Swett, libre imm.
Inf.: 372-4138 ou 372-6600.

BEAU GRAND 4% bien éclairé, avec plancher béton, endroit tranquille, au 41 rue Pinard.
Info: 375-2120

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

CENTRE-VILLE 130 DENISON OUEST

GRAND 4%, très tranquille, constr. récente, aspirateur central, remises int. et ext., intercom, insonorisé, service de conciergerie, libre immédiatement. 263-5036, 263-8890, 263-8627

DENISON O.: - 243: 4%, pl. béton, rang. - 244: 3%-4% chauffés, eau ch. - 480: 4% (entre St-Charles et Robinson)
Au 39 Mountain, 3% m. c. écl., câble
Info : 372-6150

GRAND 4%, balcon avant, ensoleillé, armoires de chêne, grande cuisine ouverte sur salon, immeuble de qualité, concierge sur place, libre 1er fév. 375-0426 ou 531-3215

GRAND 4% À LOUER peint à neuf, bien situé au centre-ville, libre en déc., urgent ! 345\$/mois. (450) 531-6531

GRAND 4% au 190 Simonds Sud. Incls: conciergerie, stationnement extérieur, grand balcon, ascenseur, intercom, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, garde-robe walk-in, ins. lav.séch., espace de rangement, environnement agréable avec verdure. Faut voir! Info: 777-4873.

GRAND 5% à louer, centre-ville, près du Cégep, Wal Mart, libre immédiatement, au 351 Notre-Dame. 375-1056.

LUXUEUX 4%, avec comptoir-lunch, ascenseur, 480\$/mois, rue Gatien. **UN MOIS GRATUIT.** Inf. : 777-4816

PLACE MASSÉ

Beaux 3%-4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

SUPER AUBAINE, à sous-louer au Manoir, 4% loft, très propre, avec ascenseur, piscine int., sauna + tourbillon, libre, 400\$/mois. 770-7902

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 minutes du lac Boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info : 372-1367

TRÈS GRANDS 3%

Très bien insonorisés, avec ascenseur, bien éclairés, comptoir-lunch, remise int., grand balcon. **Faut voir!**

INFO : 777-9543

Vivre en harmonie avec la nature FAUBOURG CHAMPÊTRE

310 Denison Ouest, Granby

3% et 4% à partir de 550\$

OCCUPATION IMMÉDIATE

Prétraités et retraités autonomes
Construction neuve, qualité supérieure, ambiance amicale et décor champêtre
Terrain plus de 200,000 pi. ca., ascenseur, gicleurs, échangeur d'air, pièces lumineuses, grand balcon, rangement, vaste stationnement,
AUCUN tapis (bois flottant chêne clair), piscine intérieure, sauna, balançoires, salles communautaires, billard, verrières avec vue panoramique et PLUS.
Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir.
Inf.: GUYLAINE CHOINIERE
375-9703 ou 531-0296

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ST-JOACHIM DE SHEFFORD, 3 c.c., garage, très tranquille, près piste cyclable, 575\$ par mois. Rien d'inclus. 514-994-2010.

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

GRANDE MAISON: plancher bois franc, 9 pces + 2 salles de bains, garage, grand terrain au 419 rue Churchill, possibilité d'option d'achat, 750\$/mois. Info: 375-3557

539 CHAMBRES À LOUER

110 DUFFERIN, face parc Victoria, meublée à neuf, cuisine, salle familiale, buanderie, stationnement. C'est à voir. 372-3133

4% MEUBLÉ à partager, secteur rue St-Urbain, 240\$/mois tout compris, libre. 776-1622 ou pag. 360-7967

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

À GRANBY près du CEGEP, pour fille ou dame seulement, non-fumeuse. Endroit tranquille, libre, 155\$/mois. 378-9898 (répondeur)

A VOIR! Tranquillité pour travailleur(euse)s ou étudiant(e)s, toutes les commodités (frigo dans la chambre), câble, au centre-ville. 372-0393

BROMONT: grande chambre située face au centre de ski, meublée, chauffée, salon, TV, cuisine, dinette. Info: 534-0379

SECTEUR HÔPITAL: personne 3e âge, étudiant, travailleur, non-fumeur. Entrée privée, tout inclus. 65\$ à 75\$/sem. 378-6161

541 CONDOMINIUMS À LOUER

A LOUER CONDO 2 c.c., 2 s. bain, meublés, équipé, literie, foyer, piscine, asp. central, à 4 min. des pentes. Prix de location à discuter. Ou à vendre prix 47,000\$. Info : 266-4339

541 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 5% meublés (lave-vaiss., lav.-séch.), chauffé, éclairé, 2 s. de bains, foyer, etc. Aussi 4% et 3% meublés, chauffés, éclairés, etc. Vue exceptionnelle, endroit paisible. 539-2067 ou 777-6821.

543 BUREAUX À LOUER

BUREAUX: 1,200 pi.ca. ou moins, 2e étage, chauffés, éclairés, ventilés, centre commercial bien situés, bâtisse en béton, stationnement, possibilité d'ascenseur. Gisèle Laque, 372-5046

RUE PRINCIPALE, espace de 1,300 pi.ca. différents bureaux, ascenseur, refait à neuf, peinture, menuiserie, tapis. À sous-louer pour fin de bail, cause: manque d'espace. Libre fin déc. Inf.: 378-8642

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

NOUVEAU AU QUÉBEC: Développer une entreprise lucrative, ainsi qu'une santé de fer grâce à des produits qui travaillent au niveau des cellules. Informations gratuites. Contacter M. Giguère, sans frais, 1-877-244-0446.

571 PERDU

PERDU CHIENNE ST-BERNARD, roux et blanc, secteur Adamsville et St-Alphonse. Récompense 200\$. Info : 534-5445

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS: meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtpointes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc.
295-1190

ACHÈTERAIS BOÎTE DE CAMION en fibre de verre, chaloupe, tracteur, articles de toute sorte, de la cave au grenier. 379-9508

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...

Achèterais ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paiement comptant. Tél: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

1A - VENTE DE FERMETURE

REPLACÉE PAR AUTRE VOCATION

Pendant 3 semaines tout doit être vendu à très bas prix. Poêle, frigo, laveuse-sécheuse, congélateur. Aussi meubles moderne, contemporain et colonial. Matelas, sommier, lampes, etc. etc.
Tout ce que vous voyez est à vendre ou presque. Bon prix de quantité pour marchands.
MEUBLES GRANBY ET M. FRIGO
788 Dufferin, face Rôtisserie de Granby.
Visa, Interac, aussi payer plus tard 372-2313.

1 ACHETONS CD ET CASSETTES.
Acheteons aussi jeu et cassette Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

2 CAISSES ENREGISTREUSES Sweda, idéal pour commerce occasionnel, marché aux puces, etc. 350\$. 375-0531.

2 LITS D'ENFANT en forme d'auto, 100\$. Chien Boxer blanc de 4 mois, 400\$. Inf. 776-6342

A1 SPÉCIAL: dinette 4 chaises, 250\$; futon en métal avec matelas de 8 po, spécial: 295\$; moise en rotin, meuble TV; horloge grand-père; Mob. de salon et mob. de chambre Art Déco; Chaises sur billes; Causeuses; Matelas 39 po mousse, 89\$.
BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517

À QUI LA CHANCE ! Épargnez 200\$ sur achats d'articles de décoration, cadeaux, meubles de chambre, literie, rideaux, peinture, couvre-planchers, etc. Bon d'achat de 1,000\$ chez Signé Lantagne à vendre pour 800\$. Réjean 372-7016

ATTENTION! De tout pour les enfants, les parents et les garderies. Grande table à dessin ou à dîner pour les petits. Lit capitaine 3 tiroirs, avec tête de lit biblio. Jouets, livres, etc., de marques reconnues (château, cuisinière, etc.). Plancher abdominale, 20\$. Meuble audio-vidéo, 10\$! Pour Noël: du neuf à petit prix! 372-9965

A VENDRE laveuse-sécheuse, cuisinière, machine à coudre Singer, bancs de comptoir.
ANTIQUITÉS: berçante, vaisselier, mobilier de chambre, malles plates et bombées, lits, bureaux, coffre en pin, armoires, chaises stables, encoignure, coiffeuse, boîte de bois Décapans des meubles. 776-6732

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12, 999\$. 10x16, 1,199\$. 12x16, 1,399\$. 15x20, 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. (450)444-0757

CABANONS (REMISES À JARDIN) 10x12, 999\$. 10x16, 1,199\$. 12x16, 1,399\$. 15x20, 2,499\$. Autres grandeurs disponibles. Livraison gratuite. (450)444-0757

CINÉMA MAISON OMKYO, + meuble, haut-parleurs Klipsch, 3,000\$; **CAMÉSCOPE** numérique Sony TRV-510, presque neuf, 1,800\$. Dominic 375-0045.

COMPRESSEUR R.K., 10 hp, 550 volts, 4 cyl., 120 gallons, vertical, 3,000\$. 777-7512

600 DIVERS ARTICLES

CABINES FIBRE DE VERRE pour pick-up différentes grandeurs. Remorques: 6x14 pi. tandem, freins élect. Remorque simple pour une motoneige, dompeuse; aussi une 76x100 po., 2 roues. Campeur 6x8 pi. avec deck de 4 pi., 1,050\$ nég. Tracteur à gazon Columbia 1986, 11 hp, en très bon ordre, 725\$. GMC VAN 1986, 7 pass., 8 cyl., peinture neuve, 2,050\$ nég. Souffleuse 36 po MF, 225\$. 777-1988

ENS. LAVEUSE-SÉCHEUSE GE, amande; Laveuse Inglis blanche. Avec garantie.
Info : 534-1062

* ENTRETIENS M.G.B. *

LAVAGE DE TAPIS ET DIVAN

Nouvel équipement à séchage rapide

13.99 \$ / PIÈCE (12x14)

divan et fauteuil, 45\$

Inf. 777-0790. Serv. 24 hrs

ÉTAGERE à 3 sections, incluant 3 tables, noir et sable, prix 500\$, très bonne condition. 263-3568.

FAUT VENDRE! PICK-UP CHEVROLET, 4x4 1988, carrosserie et mécanique A1, très propre, 5,800\$ nég. Aussi 4 ROUES MAGS (blanc) 15x10, 6 trous, pour Chevrolet, 300\$. SYSTEME DE SON commercial 3,250 W. MOB. DE CUISINE, payé 1,325\$ laissé à 450\$. MOB. DE CHAMBRE, 400\$; Nintendo avec 2 cassettes, 40\$. Le tout très propre! Info: 450-548-5809

FOURNAISE À L'HUILE propre, 90,000 BTU. 450-793-3038 après 17h30

GÉNÉRATRICE PINCOR 4000 w-continue, logicielle neuf Avantage contrac./constr., imprimante Apple, dactylo électrique Brother. 293-1005

GESTION-ALTERNATIVE.COM

Ordinateurs
Cyber sex shop
Agriculture
Maisons à vendre (Bientôt)
Assurances (Bientôt)

L'AUTRE FAÇON

DE FAIRE LES CHOSES!

LIQUIDATION BEDFORD

au 6 Principale à Bedford
Tél.: 450-248-4576 ou pag. 360-8700

Tout doit être vendu. Linge pour toute la famille, bottines de travail, souliers, etc. Prix spéciaux pour quantités. Ouvert mardi et mercredi de 10h à 17h; jeudi et vendredi de 10h à 20h, et samedi de 10h à 15h.

MAINTENANT OUVERT

ANTIQUITÉS GRANBY

Marché aux puces. Vendons de tout. Moderne, ancien, récent. Electroménagers, etc.etc. Aussi achetons de tout. Apportez-le nous et c'est trop gros allons le chercher. 1276 Principale, 200 pieds après Roulottes Lussier, vers St-Paul face Caresse Auto, bâtisse verte et blanche avec fenêtres jaunes. 777-6060.

POMMES À VENDRE

à l'entrepôt du Mont Sacré-Coeur
au 210 Denison Est, 372-1777
MCHINTOSH 20¢/lb
et Cortland - Empire - Spartan
À PRIX SPÉCIAL

PORTES ANTIQUES (14), vitrées dans le haut, bon état, 175\$ ch., occasion unique.
Info : 450-295-2071

ROCKET CHEF neuf, valeur 86\$ laissé à 65\$ (bois inclus). Disques compacts, 5\$/ch. Jeux de société (adulte-enfant) de 2 à 5\$. Super Nintendo 2 manettes, 3 cassettes, 100\$. Cassettes vidéo (grands choix de films), 2\$/ch. Caméra RCA, 175\$. Inf.: 469-1899

SAPINS DE NOËL

CULTIVES. LIVRAISON INCLUSES à 7 pi. 20\$;
7 à 9 pi. 25\$. 372-7293

SAPINS DE NOËL 5 à 15 pieds, venez choisir en famille, à même notre plantation. Balade en tracteur incluse. Ouvert les samedis et dimanches dès 8 h 30. 15\$ ou 2 pour 28\$. Au 227 Maheu, Canton de Shefford, 777-8670 ou 372-3318

SIROP D'ÉRABLE PUR No 1, production 1999, 55\$ la canne. 375-4793

SUPER VENTE

50% SUR TOUS LES VÊTEMENTS RECYCLÉS
20% SUR LES CONSIGNATIONS
25% sur vêtements et accessoires neufs.
ÉCOULEMENT DE VÊTEMENTS À 50¢.
FRIPERIE MEX 70 St-Antoine Sud, Granby

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

TRICÔTEUSE électronique Singer 560, avec couteleur, chariot à dentelle, livres et accessoires.
Inf: 372-3195

VENTE DE LINGE À 5\$ LE GROS SAC, du 30 nov. au 3 déc. 99, au Comptoir Familial situé 832 Principale à Granby. 372-6898

600 DIVERS ARTICLES

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers
Info : J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VOULEZ-VOUS OFFRIRE UN CADEAU INUSITÉ
Venez chez Pol'Art enr. (Paulette Daniel) au Versant de Bromont, porte 15, prix plus que compétitif, nous payons les taxes. Heures d'ouverture, du jeudi au dimanche de 10 h à 17 h.

601 MEUBLES

AUBAINE! 2 DIVANS à 2 places, très propres, style très moderne, tons de gris et mauve pâle, 275\$ ch. 378-0931

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

602 ANIMAUX

2 CHIENS GOLDEN à donner : une femelle de 6 ans opérée et un mâle de 3 ans. Inf. : 378-3133

5 CHIOTS "HUSKY SYBÉRIEN" pure race, 5 semaines, noirs et blancs, yeux bleus, lignée de traîneau. Info : Pierre 549-2388

ADORABLE LABRADOR brun, 7 sem., vacc., 350\$. American Bulldog, femelle, 1 1/2 an, 400\$, et croisée femelle, 10 sem., 65\$. Inf. : 539-4468

CANICHE TOY mâle, tout noir, non opéré, 1 1/2 an, 225\$. Poulain de 5 mois Polomino, prix à discuter. 378-1962

Chien PINCHER (Doberman miniature), âgé de 2 ans, mâle, très affectueux. 379-5195

CHIOTS BOUVIER BERNOIS: 4 mâles + 1 femelle, vaccinés, vermifugés, prêts le 18 déc. 99. Réservation. 275\$ ch. Inf. 450-546-4284

GOLDEN RETRIEVER pur, Noël est prochain, un chiot pour égayer vos journées, (nous sommes prêts, vacc. verm.), 250\$ nég. 375-7601

HYMALAYENS PERSANS 2 mâles, âgés de 1 1/2 mois. Après 16h30 au 770-7266 à partir du lundi.

POULES PONDEUSES et de fantaisie, coqs, caillies, pintades, faisans, paons, oies et canards (le tout: plusieurs races). Remorque à multiples usages, bogey et selky. 549-2086 après 18h.

611 VÊTEMENTS

HABIT DE MOTONEIGE Yamaha, gr. petit, neuve, gagné dans un tirage, valeur 400\$ pour 200\$. 293-0846.

MANTEAU FOURRURE LONGS Sirbain, imitation de vison, gr. 14-16, prix 800\$ ou meilleure offre. 378-5141.

612 ANTIQUITÉS

POUR NOËL, Offrez des cadeaux qui prennent de la valeur; argenterie, porcelaine, vaisselle, dentelle, couvre-lit, bijoux, meubles antiques de tous genres, coffres, etc. Manoir Parmelee, 700 Western, Waterloo, 539-2140.

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

A VENDRE saxophone alto de marque Severin, 850\$ négociable. 539-1722.

CLAVIER ÉLECTRONIQUE YAMAHA avec adaptateur et banc, neuf, acheté mai 1999, 225\$. Cause maladie. 777-3634.

GUIITARE NEUVE Gibson Classique, modèle Epiphone, étui neuf. Réclamation d'assurance valeur 585\$, prix 400\$. 379-9440 Nicolas

PIANO DROIT, bretelle et clavier neufs, très propre, 88 notes, de marque New Shomer, prix: 1,150\$. Inf: 372-1503

PIANO DROIT à vendre, en bonne condition. Info: 450-295-3363

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

ÉQUIPEMENT DE BAR: 100 bancs en bois, réfrigérateur à bière 4 ptes, réfrigérateur de bière en fût avec pompe, machine à glace Ice-O-Matic, air clim. central, 4 éviers, évaporateur et compresseur pour chambre froide, réfrigérateur 2 ptes vitres coulissantes, caisse, berg. élect. 3 stations, 2 berg. ordinaire, support à T.V., etc. Gilles au 375-7105, cell. 531-1500.

TABLE DE CONFÉRENCE, 8x5 pi., 7 chaises (peintures jaune-or), meuble rangement 4 pi. x 18 po., plaqués bois acajou, prix 700\$. 375-6677.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, bien sec, 50\$. Bois mélangé bien sec, 45\$. Livraison incluse. 534-2941

TREMBLE: 10 cordes et +, 10\$ ou à la corde, 15\$. **BOULEAU**: 10 cordes et +, 20\$ ou à la corde, 25\$. Sans livraison. Info: 372-3311

À QUI LA CHANCE?

Bois franc sec, cordé sur palette, 45\$ livré. Tél: 378-1057 répondeur, 777-9308.

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE REFUSÉE pour bois d'érable et bois mélangé, aussi rondins de bouleau en 4 pi. Non livré. 372-4855

BOIS DE CHAUFFAGE

à vendre. Aussi recherche coupe de bois, région St-Paul et les environs. 379-5396

BOIS FRANC SEC, mélangé. Livraison incluse. Info: 379-5277

BOIS FRANC SEC, mélangé. Livraison incluse. Info: 379-5277

BOIS MÉLANGÉ, érable à 70%, 45\$/corde. Rondins 25\$/corde. Info: 378-1962

BÛCHES SYNTHÉTIQUES d'allumage et de chauffage, 15 bûches de 3 lb=1 sac à 11\$; 6 sacs à 10.50\$/sac; 12 sacs à 10\$/sac; 24 sacs=360 bûches ou 1 cordée à 230\$ no livré. Pierre Laplante 153 ch. Béthanie, Ste-Catherine, S.V.P. téléphonez pour rendez-vous (819) 858-2282 jour ou (450) 546-4739 soir.

630 ESCORTES**LES 100 CIELS**

Engageons 539-5121 Granby

★ ★ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ★ ★
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle.
372-0673 douce, sensuelle

♥ LISE 539-5446 LISE ♥
+H+C+M+R+S+F+D+
7/7 ☎ 539-5446 ☎ 24/24

638 SCIENCES OCCULTES

LECTURE DE VIE
PAR LE THÉ - TAROT
YOLANDE 777-4331

PAROLE DE VIE, d'amour et d'espoir, 2 messages différents chaque semaine, aucuns frais d'appel. Inf: 372-3488

AAA-CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédications pour l'avenir, personne sérieuse. Tél: 372-3953

638 SCIENCES OCCULTES**ASTROLOGUE - VOYANCE**

Lecture du tarot, carte du ciel et révolution solaire, 16 ans d'expérience. Pour personne sérieuse seulement. Mme Marcoux, 378-3903

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison spirituelle, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

640 SERVICES OFFERTS

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alons chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Tél: 539-4730

RÉNOVATION INTÉRIEURE, entretien général, blocs, maisons et commerces, prix le plus bas, c'est garanti. Info: Denis 372-2229

TAXIDERMISTE PROFESSIONNEL
PIERRE GEVRY
OUVRAGE GARANTI À VIE
379-9337

-- CURRICULUM VITAE --

Secrétariat général, fax, scanner, rapports, travaux divers, bilingue.

(450) 777-0384

A à Z RÉNOVATION

Finition de sous-sol.
Info: Pierre Couture, 777-0182

CARA, service de tenue de livres comptables. Particulier ou P.M.E. Un seul prix mensuel 50\$. Info: 375-1687

AVIS**À NOS ANNONCEURS**

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

108820

SERVICE C. LAROQUETTE**Réparation**

d'électroménagers

- Lave-vaisselle
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste du four micro-ondes
777-0770

106472

640 SERVICES OFFERTS**ALERTE À LA ROUILLE!**

Antirouille automatisée
Les Automobiles P.A. Maheu
796 Dufferin, Granby
Tél. 375-3617

ANTIROUILLE

Automatisée et manuelle
Huile, cire d'abeille et polymère
23 ans d'expérience. 1308 Principale, Granby
CLOUTIER AUTOS, 375-2424

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

TOUTES GROSSEURS,
DÉBOISEMENT DE TERRAIN, ETC.
Possédons nacelle pour travaux en hauteur.
Assurance responsabilité complète.
777-7565, M. Côté

ESTHÉTIQUE CÉLINE

★ ★ ★ ★ ★
Pour hommes et femmes
Épilation à la cire et électrolyse
Membre de l'Association des
Électrolystes du Québec.
95, rue Lucille, St-Alphonse deGranby
Inf.: 375-4384

JE FAIS DIVERS TRAVAUX RÉSIDENTIELS
En peinture, menuiserie, etc. Honnête, consciencieux. Claude au 378-8031

MASSAGE SUÉDOIS

MASSAGE À 4 MAINS.
Tél.: 777-2535

MASSOTHÉRAPIE RICHARD
Spécial d'ouverture pour dame.
Sur rendez-vous: 531-4846

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ disponible pour réparations, rénovations, escaliers, galeries, patios, etc. 534-0769

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES vous offrent ses services pour soins à domicile. Inf: 379-5713.

641 COURS

COURS DE FLÛTE À BEC et de piano par bachelière en éducation musicale. Catherine au 534-2667.

645 SANTÉ

MAIGRISEZ MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec plus d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Appelez Jeanne ou Gilles au 539-1786

MASSAGE

Carlifornien ou suédois, 35\$ (env. 1 heure).
Sur rendez-vous au 372-2569

ASSOCIATION DIABÈTE QUÉBEC
Pour l'amour de la vie!
Signer c'est bien, prévenir c'est mieux! Remarque: 100% de réussite.
(514) 259-3422 ou 1-800-361-3504

640 SERVICES OFFERTS**Météo**

La Voix de l'Est

Aujourd'hui

1/-7

Nuageux avec quelques flocons en matinée, averses de neige en après-midi. Probabilité de précipitations: 60%.

Demain

0 max
-8 min

Mercredi

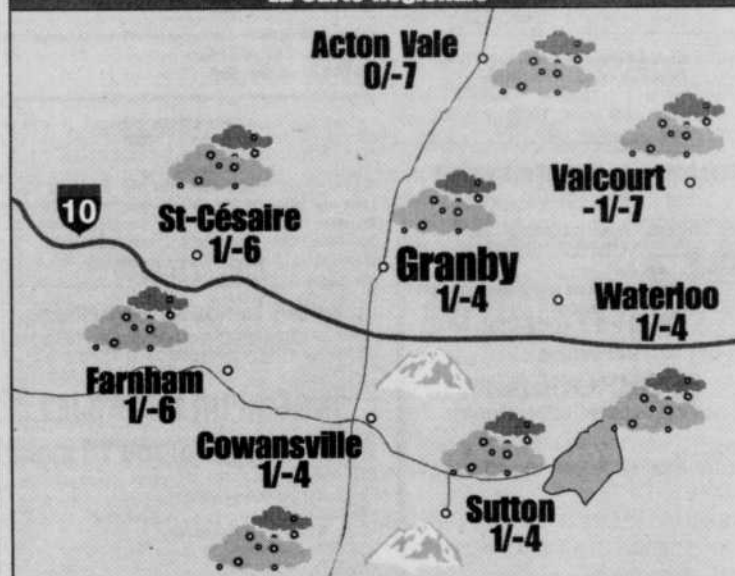
-2 max
-8 min

Jeudi

-1 max
-8 min

Vendredi

0 max
-7 min

La Carte Régionale**Le tour du Québec**

Abitibi	Var	-7/-12
Bas St-Laurent	Nei	-1/-8
Bois-Franc	Nei	0/-7
Côte Nord	Var	0/-9
Gaspésie	Var	-1/-6
Lac St-Jean	Var	-5/-14
Mauricie	Nei	0/-10
Montréal	Mel	2/-6
Outaouais	Nei	-1/-8
Québec	Nei	0/-9
Saguenay	Var	-3/-12
Sherbrooke	Nei	-1/-7

Au soleil

Acapulco	Sol	33/14
Bermudes	Plu	22/16
Cancun	Sol	29/21
Fort Lauderdale	Sol	26/17
Mexico	Nua	20/1
Montego Bay	Sol	29/23
Orlando	Sol	25/12
Varadero	Sol	27/20

Le vent**Phases de la lune****Soleil**

© Services Commerciaux MM 1999

Almanach local

Température Max Normale	1.5°
Température Min Normale	-5.1°
Max Record	1963 13.3°
Min Record	1949 -18.3°
Précipitations hier:	0.5 mm

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...



50 000 lecteurs

lisent La Voix de l'Est tous les jours!

Québec

108009

645 SANTÉ

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE
TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Viens partager, je peux t'aider.
Rendez-vous: PIÉRRETTE GOYETTE:
Tél: 372-3706
Intervenante relation d'aide
10 ans d'expérience
Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

660 PERSONNEL DEMANDÉ

CUISINIER(E) demandé(e) avec expérience. Aussi plongeur à temps plein. Se présenter au Restaurant Place Granby Délicatessen, au 302 rue Principale, Granby entre 7 h et 17 h.

ENCADREUR H et/ou F, avec expérience (connaissances coupe de passe-partout, moulure, laminage, etc.). 372-0881

FLORABEC INC.

COMPAGNIE EN PLEINE EXPANSION EST À LA RECHERCHE DE

CHAUFFEURS (Classe 1)

Pour QC-USA, sur "flat-bed".
- Postes à temps plein (plus avantages sociaux).
- Salaire compétitif
- Équipements récents munis de satellite
Veuillez vous présenter au :
1069, Route 133, Philipsburg (QC)
Tél.: (450) 248-2648 ou 1-800-361-2648

GOLF ET AUBERGE BROMONT recherche RÉCEPTIONNISTE BILINGUE

avec expérience en hôtellerie, poste à temps plein. Contactez Marianne Waltz au 534-1199 ou envoyer votre c.v. par fax: 534-1700

PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E)

20 à 25 heures par semaine
Inf: Marie d'Amour pharmacienne, 378-9021

**COMPLEXE SPORTIF INTERPLUS**

recherche
PRÉPOSÉ(E)
à l'accueil et aux ventes

Rôle :
Travail à la réception du complexe sportif

Vente :
Abonnements, boutique, activités, etc.

Exigences :
- Expérience dans la vente
- Aime le public
- Belle personnalité
- Autonome
- Sportif(ve)

Pour entrevue, contactez
Christian Laporte
375-2552

deragon

DERAGON AUTO CITÉ INC.

Installateurs
Atelier automobile spécialisé

Un concessionnaire innovateur local cherche des candidats désirant occuper les postes mentionnés ci-dessus dans un tout nouveau service rattaché à un concessionnaire. Les candidats retenus devront posséder une bonne connaissance du marché de la réparation spécialisée et des activités connexes.

Les postes exigent une connaissance pratique approfondie des divers services suivants : vidange d'huile, graissage, réparation des pneus et des silencieux, réglage de la géométrie, suspension et jambes de force. Nous offrons un régime de rémunération concurrentiel et un ensemble complet d'avantages sociaux.

Si vous croyez posséder les qualités requises, contactez :

André Laperrière
DERAGON AUTO CITÉ
(450) 266-0101

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
C'EST DU VOL
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR

Québec 108010

660 PERSONNEL DEMANDÉ**LES SERVICES KELLY**

Notre client, une entreprise de Bromont fabricant de plaques de béton, est à la recherche de deux ingénieurs pour la mise en place d'un nouveau plan de production automatisé aux États-Unis. Le lieu de travail principal est à Bromont, cependant les ingénieurs auront à se déplacer aux États-Unis tout au long du projet. Veuillez noter que lors de vos déplacements à l'extérieur du pays, vos dépenses de logement et de nourriture seront défrayées par la compagnie.

INGÉNIEUR DE PROJET MÉCANIQUE (durée 10 mois)

EXIGENCES:
- D.E.C. en génie mécanique
- Bilingue
- B.Sc. A en génie mécanique
- 2 ans d'expérience
QUALITÉS REQUISES:
- Très grande connaissance en mécanique générale
- Respect des échéanciers
- Leadership
- Faire preuve d'une grande planification dans son travail
- Attitude positive
- Disponible pour formation
- Connaissances avancées d'Autocad

INGÉNIEUR DE PROJET ÉLECTRIQUE (durée 10 mois)

EXIGENCES:
- D.E.C. en électrodynamique
- Bilingue
- B. Sc. A en génie électrique
- 2 ans d'expérience
QUALITÉS REQUISES:
- Très grande connaissance en conception de plan électrique
- Respect des échéanciers, leadership
- Faire preuve d'une grande planification dans son travail
- Attitude positive
- Facilité à travailler avec Allen-Bradley system
- Disponible pour formation, Rsiogix, Devicenet, Controlnet
- Connaissances avancées d'Autocad
Si un des ces postes vous intéresse, veuillez contacter:

JULIE BRETON au 450-378-6371
ou envoyer votre c.v. au
155, rue St-Jacques, bureau 301
Granby (Québec) J2G 9A7
ou fax: (450) 378-2232

RECHERCHE douce nourrice non fumeuse avec véhicule pour garder enfant 3 ans, chez nous. Faire ménage et cuisine. (Roxton Pond). Atout: bilingue. Entre 18 h - 20 h 777-7652.

RECHERCHE SERVEUR(EUSE)
Pour travail de nuit. Environ 30h/semaine. Se présente en personne pour remplir une demande d'emploi, au 603 Principale, Granby, demandez Daniel. PAS D'APPEL.

RECHERCHE une PERSONNE titulaire d'un DEC en comptabilité, minimum 5 ans d'expérience. Contactez Elizabeth au (450) 460-2120 ou télécopieur: 450-658-8659

SERVEUSES DE PLANCHER, barmaid - "shooter girl", temps plein et partiel. Belle apparence. Demander la Direction au 375-7105.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
C'EST DU VOL
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR

Québec 108010

660 PERSONNEL DEMANDÉ

TRAVAILLEZ DANS VOS TEMPS LIBRES et recevez ce que vous méritez. Appelez Francine au 372-0279

2 BOUCHERS D'EXPIÉRIENCE à temps plein. Info: Réal Paquette, au 175 Principale, Cowansville, 263-3310 poste 37.

AIDE-CUISINIÈRE demandée, temps partiel, très disponible, avec expérience. Demander Luc au 379-9700.

AIDE-GÉNÉRALE DEMANDÉ À TOUT FAIRE Salaire intéressant. Demandez Mickaël: (450) 460-2129 ou télécopieur: (450) 658-8659

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél. Robert (450) 375-1592

BESOIN D'ARGENT pour payer vos FACTURES DE NOËL! Travail à temps partiel ou à temps plein disponible. 776-2002

CHAUFFEUR DE TAXI demandé, de jour et de nuit, à temps plein. 777-7672, demandez Pierre

COMPAGNIE DE VÊTEMENTS de détente et de lingerie pour dame, recherche 5 à 9 personnes. Commission élevée, allocation automobile. Entraînement professionnel fourni et trousse d'échantillons gratuite. Vente par catalogue et soirée à domicile. Pour info: Marcelle, 375-0510

CUISINIER demandé pour CONCESSION RESTAURANT, Camping Caravelle à Ste-Sabine (région Farnham), saison 2000. 450-293-7637

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.
1141 DUFFERIN, GRANBY
777-3553

1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl., 5 vit.
1996 PLYMOUTH Breeze, 4 p., aut., air
1996 PLYMOUTH Néon, 4 ptes, A/C, aut.
1995 CHEV. Lumina APV, 7 pass. V6, 3.1
1995 PONTIAC Sunfire, 2p. 5 vit., mags
1995 PLYMOUTH Néon, 5 vit. 4 ptes
1994 SATURN SL1, 4 ptes aut.
1994 PONT. Sunbird SE, 2 p., V6, 3.1, t-équipé
1993 NISSAN Maxima Broug., V6, t-équip.
1993 FORD Mustang LX, 4 cyl., aut.
1993 FORD Festiva, 4 cyl., 5 vit.
1992 FORD Aérostar XL allong., t-équipée
1992 HYUNDAI Scoupe, 4 cyl., 5 vit.
1992 BUICK Regal Ltd, V6, t-équipée.
1992 EAGLE Talon, aut., très propre.
1992 MERCURY Sable, 4 p., V6, 3 L, t. équip.
1992 SUZUKI SWIFT 2 p., 5 vit.
1991 EAGLE Vista, 2 p., 5 vit.
1991 PONTIAC Grand Prix SE, V6, t-équip.
1991 PLYM. Voyager V6, 3.3, 7 p., longue
1990 PLYM. Sundance, 4 p. aut. très propre
1989 GMC Safari, 7 pass., V6, 4.3
1988 CHEVROLET S-10, 4 cyl., 5 vit.

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST, GRANBY
375-6220, rés. 375-2445

1998 CHEVROLET S10 LS aut., air, noir, 4,000 milles.
1997 HONDA CIVIC DX2 portes, coupé, 5 vit., 37,000 km.

CAVALIER 90, gris foncé, 195,000 km, 4 cyl., 5 vit., moteur refait à neuf déc. 98, méc. A1, pas de rouille, 1,900\$. 378-6242.

CAVALIER Z-22 1998, 2.2 L, 2 portes, aut., équipée, 4,040 km, 13,200\$ ou bal. de location. Info: 378-2450

CHEVROLET CAVALIER familiale 1987, en très bonne condition, 2,200\$. Inf.: 372-9955, demander Claude.

670 AUTOS

CHRYSLER CONCORDE 1996, 2 tons de gris, tout équipée, 90,000 km, très belle. Info: 375-3633 ou 776-1228

DODGE NÉON HIGHLINER 1995, blanche, aut., 4 ptes, 106,000 km, prix liste 7,400\$ demande 5,500\$. Faut vendre! Demandez Gilbert au 375-6208, 777-1959, ou pag. 360-1623.

FORD ESCORT FAMILIALE 1997, noire, 35,000 km, 5 vit., A/C, balance de garantie (juin 2000), 10,300\$, 1 seule taxe à payer! Inf.: 539-3962, pag. 360-6822.

GRAND AM 1992, V6, 3.8 L, tout équipée, très propres, 4 pneus d'hiver neufs, 6,000\$. Doit vendre avant janvier. 548-2739 Amélie

HONDA CIVIC 1996, aut., en parfait état. Inf. 372-3825

670 AUTOS

HONDA CIVIC 1987, 5 vit., 800\$.
MAZDA 323, 1989, aut., 1,950\$.
CAVALIER Z24 1989, 5 vit., 2,850\$.
CABRIOLET GOLF 91, rouge, 160,000 km, 5 vit., toit neuf et +, 8,900\$ nég. 770-1603, 777-1873

HONDA CIVIC DX 89, blanc, A1, 4,800\$ nég.
HONDA CRX 89, blanc, A1, 5,200\$ nég. Moto-neige Polaris Indy 500, condition A1, 1,800\$ nég. 776-1196

HONDA CIVIC Si 1989, noire, man., 180,000 km, système d'alarme, portes électr., 3,500\$. 375-7612

LOCATION D'AUTO 19.95\$/JOUR
Louons journée, semaine, 3 mois
Aucune carte. Aucun dépôt. 776-0576

Optimum

VÉHICULES D'OCCASION

**Une promesse qui tient la route**

- Inspection en 150 points et plus
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Garantie du manufacturier
- Service d'assistance routière 24 heures



1999 PONTIAC TRANS SPORT
allongée, 4 portes, tout équipé,
19 000 km
25 499 \$ ou 409 \$/mois* pendant 48 mois



1999 OLDSMOBILE ALERO
tout équipée, comme neuve, 18 500 km
18 899 \$ ou 279 \$/mois* pendant 48 mois



1999 PONTIAC GRAND AM
équipée de A à Z
18 499 \$ ou 279 \$/mois* pendant 48 mois



1999 PICK-UP GMC SIERRA
15 000 km, moteur V6 de 4,3 L, boîte automatique, bleu
17 799 \$ ou 219 \$/mois* pendant 48 mois



1998 PONTIAC SUNFIRE GT
équipée de A à Z
15 499 \$ ou 239 \$/mois* pendant 48 mois



1997 CHEVROLET BLAZER LS
30 000 km seulement, tout équipé
24 849 \$ ou 379 \$/mois* pendant 48 mois



1997 PONTIAC TRANS SPORT
37 800 km, 7 passagers, climatiseur
18 579 \$ ou 299 \$/mois* pendant 36 mois



1996 BUICK REGAL LTD
tout équipé, intérieur cuir
14 499 \$ ou 239 \$/mois* pendant 24 mois

* Comptant initial de 2 000 \$ ou échange équivalent. Taxes en sus. Location Plus GMAC avec 24 000 km/an alloués.

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

670 AUTOS



Pour votre véhicule usagé...

FAITES CONFIANCE AUX VRAIS EXPERTS 0 \$ COMPTANT, TAXES INCLUSES

- 98 TOYOTA TERCEL CE 4 portes, aut., gr. valeur, bal. de garantie. 59 99 \$ /sem.
- 97 TOYOTA CAMRY 4 ou 6 cyl., CE, LE, XLE. Très gr. choix de Camry. SPECIAL DE LA SEMAINE
- 97 TOYOTA COROLLA SD 5 vit., AM/FM/cass., 62 000 km, bal. de garantie. 76 87 \$ /sem.
- 96 TOYOTA COROLLA DX Aut., clim., banc 60/40, bal. de garantie. 71 37 \$ /sem.
- 94 TOYOTA PREVIA aut., 4 roues motrices, t. équipée. Liquidation finale 13 999 \$
- 94 VOLKSWAGEN EURO-VAN Cargo, 5 cyl., aut., seulement 61 000 km. 59 99 \$ /sem.
- 93 TOYOTA TERCEL LE 4 portes, aut., banc 60/40, 2 en inventaire. 77 89 \$ /sem.
- 94 GMC SIERRA SL 1500 V8, clim., King Cab, 4x4, seulement 96 000 km. Liquidation finale 15 999 \$ + tx

Informez-vous des nouveaux avantages des VEHICULES D'OCCASION Certifiés TOYOTA

RABAIS DIPLOMÉS DE 500 \$

Sujet à changement sans préavis. Sur approbation de crédit.

6, rue Irwin, Granby 378-8404

670 AUTOS

★★★★★★★★★ GÉRARD DELAGE AUTO 505 DUFFERIN, GRANBY (450) 776-3858 TOUS CES VEHICULES PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE 1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

CAMIONS ET 4X4 90 Jeep Cherokee Laredo, aut. tout équipé. 90 Jeep YJ Laredo, 2 p., 5 vit., toit dur.

FOURGONNETTES 97 Grand Voyageur, 4 ptes, aut. t. équipée. 95 Caravan SE, sport, full, full, full. 90 Chevrolet Astro, 3 p., aut., t. équipé. 90 Pontiac Transport, 3 p., t. équipé avec CD. 81 GMC Van Campeur, propre, équipée.

AUTOMOBILES 90 Jaguar, décapotable, rouge, toit noir, 74,000 km, un vrai bijou! 97 Mazda 626, 4 ptes, aut., tout équipé, moteur V6, bourgogne. 97 Jetta GT, 4 ptes, toit ouvrant, tout équipé 97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit., vert 97 Pontiac Sunfire, 2 p., man. 5 vit. bas mil. 96 Pontiac Grand Am SE, 4 p., aut. t. eq., rouge 96 Lincoln Continental, 4 p., aut., t. équipée, avec cuir, 59,000 km. 96 Pontiac Sunfire 2 ptes, 5 vit., noir 96 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit. 95 Hyundai Sonata GLS, tout équipée. 95 Geo Metro, 2 ptes, 5 vit., vert forêt 95 Pontiac Grand Am aut., 4 ptes, tout équipé 94 Ford Mustang, aut., bien équipée. 94 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit., noire, bal. de gar. jusqu'à 120,000 km. 94 Mazda MX3 Précidia, 2 ptes, 5 vit., équipé, moteur V6, toit ouvrant. 93 Chrysler Intrepid, 4 p., aut., t. équipée. 92 Ford Taurus Wagon, aut., mot. 3.8, t. équi. 91 Dodge Spirit, 4 p., aut., V6. 91 Pontiac Grand Prix, 4 p., auto. équipée. 90 Pontiac Sunbird, aut., 2 p., rouge. 88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut. 88 Honda Accord, 4 p. 83 Nissan 280Z, 2 p. 5 vit. t. équip. t. ouvrant. 70 Volks Beetle, rouge, décap., 2 p., man., excellente condition, refait à neuf de A à Z.

Pour vous servir : Christine et Gérard. C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★★ MAXIMA 1987, 145,000 km, 4 portes, automatique, tout équipée, bonne condition, prix à discuter. 263-6779.

MERCURY SABLE GS 1987 4 portes, aut., tout équipée, 145,000 km, très propre, 1,700\$/négociable. Pas de TPS. Inf: 378-5865

PLYMOUTH RELIANT 1988 avec démarreur à distance, 1,500\$ négociable. 539-1722.

PONTIAC 89 Sprint, rouge, 5 vitesses, radio am-fm, pneus d'hiver, nouvelle mise au point, mécanique et carrosserie A1, 1,500\$. 378-8110.

PONTIAC SUNBIRD 1989 4 ptes, aut., radio digitale AM-FM cassette, très propre, aucune rouille, pneus d'hiver, mise au point faite. Prête pour l'hiver... prix pour vente rapide... 1,500\$. Cell. 578-0874

PONTIAC TEMPEST 1989, blanche, bonne condition, 220,000 km, 1,100\$. Daniel 293-7142

PONTIAC TEMPEST 1990, démarreur à distance, V6 3.1L, 169,000 km, 1,200\$. Inf.: 375-9361, laisser message.

SATURN SL1 1998, 4 ptes, aut., avec air, bas millage, garantie, 10,900\$. Cell. Granby, 531-1317.

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC. 1592 Principale, Granby 375-3633 VENEZ CONSTATER TOUS NOS PRIX SONT RÉDUITS AU MAXIMUM -VAN-

1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt, réduit 11,900\$. 1995 DODGE CARAVAN SE, entièrement équipé, incluant siège électr., réduit 1 seule prix 10,900\$. 1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipé, 121,000 km. 1992 FORD AEROSTAR XL, 7 pass., A/C, 115,000 km, beau comme neuf. 1990 DODGE CARAVAN, 5 pass. très propre, 167,000km, 3,900\$ faites une offre! 1989 PLYM. VOYAGEUR, V6, 5 pass. 1 seule prix 1,950\$. 1988 PLYM. VOYAGEUR SE, V6, 5 pass., impeccable, 2,900\$.

-AUTOS- 1996 JETTA GL 4 p. aut. A/C, 74,000 km. 1996 SATURN SL1, 4 p. aut., A/C, 54,000 km, couleur noire or. 1996 FORD ESCORT LX, 2 p. aut., 86,000km. 1996 HONDA CIVIC Si coupé, 5 vit., noire, réduit 13,900\$. 1995 SATURN SL1, 4 p., aut., vert forêt. 1995 VOLKS GOLF, 3 p., 5 v., toit ouvrant, noire, 10,900\$. 1995 NEON HIGHLINE, 2 p., aut., air, 6,900\$ faites une offre.

1994 VOLKS GOLF, 3 p., 5 v., toit ouvrant, noire, réduit 1 seul prix 8,900\$. 1994 CONCORDE, full, 2 tons de gris, 90,000 km, réduit 1 seul prix 9,900\$. 1993 DODGE COLT GL, 3 p., 5 vit., air. 1993 SUZUKI SWIFT, 4 p., 5 vit., 73,000 km, 4,900\$ faites une offre! 1993 ASUNA LS, 4 p., aut., a/c, réduit 1 seul prix 3,995\$. 1993 BUICK SKYLARK, 4 p. V6, 3.3L, t. équipé, 1 seul proprio, 83,000 km.

1992 HYUNDAI ELANTRA, 4 p., aut. avec air, 116,000 km, 3,995\$. 1992 CHEV. CAVALIER Z24, 5 vit., t. équipée, 1 seul proprio, 100,000 km. 1990 LINCOLN Town Car Signature, beau comme neuf, 130,000 km. 1990 MERCURY TOPAZ, 4 p., aut., bonne mécanique, 1,895\$ faites une offre! 1989 NISSAN PULSAR rouge, 5vit., très propre, réduit 1 seul prix 2,900\$. 1989 PONTIAC FIREFLY, 2 p. aut., 146,000 km, bonne mécanique, 1,950\$.

-CAMIONS- 1994 CHEROKEE SPORT, aut., entièrement équipé. 1993 GRAND CHEROKEE LTD., entièrement équipé, blanc. 1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.

OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

LIQUIDATION 2000

- 96 POLARIS Ultra 680, 3 cyl., 4,500\$
- 96 FORD ASPIRE 3 p. 4 cyl. 5 v., 64 km, 4,900\$
- 94 MAZDA MX3 Précidia, V6, 5 vit., A1
- 93 DODGE Shadow, 4 cyl. autom. air, 103km
- 92 VOLKS Jetta turbo diesel, 5 vit., toit, 3,500\$
- 92 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., air, 6,900\$
- 92 HONDA CIVIC Si, 3 p., 5 vit., rouge, 5,900\$
- 92 NISSAN Sentra XE, 4 p., 5 vit., 4,900\$
- 92 SUZUKI Swift GL, 5 vit., 4 cyl., 3,900\$
- 92 DODGE Colt 200 GT, 5 vit., 3,900\$
- 91 HONDA Civic DX, 4 p., 5 vit., 4,500\$
- 91 HONDA Civic CX 5 vit., 4 cyl., rouge, 4,500\$
- 91 MAZDA B2200 cab plus, 5 vit., 4,900\$
- 91 PONTIAC Sunbird LE, 4 p., aut., air, 3,500\$
- 91 ACURA INTEGRA RS 3 ptes, 5 vit., air
- 90 NISSAN P/Up K-Cab, 4 cyl. 5 vit., 4,900\$
- 89 CHEVY Cavalier Z24, V6, 5 vit., 3,500\$
- 89 HONDA Civic DX 4 p., 4 cyl., 5 vit., 3,300\$
- 89 DODGE Spirit 4 p., V6, aut., 2,500\$
- 89 PLYMOUTH Horizon, 4 p., aut., 1,900\$
- 89 PONTIAC Tempest, 4 p. 4 cyl. aut., 1,900\$
- 88 HONDA Accord EXi, aut., 4 p., 3,200\$
- 88 FORD Escort 3 p., 4 cyl., aut., 800\$
- 87 BUICK Century, 4 p., 4 cyl. aut., 1,500\$
- 86 MAZDA B2000 Extra Cab, 5 vit., 900\$
- 86 TOYOTA MR2, 4 cyl, 5 vit., jaune, 3,900\$
- 86 MAZDA P/Up, 4 cyl, 5 vit., 500\$

AUTOMOBILES PATRICE CHAREST 1029 DUFFERIN, GRANBY 777-6665

SUNBIRD 1991, rouge, 4 cyl., aut., avec air, rég. de vit., prix 3,300\$, très bonne condition, faut voir. 378-3065 OU 378-1569

SUNBIRD 1994, noir, auto., V6, bon prix. MAZDA Cronos ES 1993, V6, automatique, tout équipée. DODGE CARAVAN 1986, 5 places, très propre, bon prix.

AUTOMOBILE P.A. MAHEU 798 Dufferin, Granby 375-3617

670 AUTOS

TOYOTA COROLLA FAMILIALE 1990, aut., 147,000 km, en excellente condition, prix à discuter. Tél: 372-6307

TOYOTA COROLLA 89, 4x4, + ou - 160,000 km, bonne mec., pneus d'hiver neufs, 2,900\$ nég. Accepterais échange. 372-9064, 776-6082

TOYOTA COROLLA 1998 VE TOURING aut., 29,000 km, lecteur CD, régulateur de vitesse. Inf: (450) 248-4708

TOYOTA TERCEL 1988, à vendre pour les pièces, 450\$ nég. Inf.: 776-3365

AEROSTAR 1990, 7 pass., V + P électr., rég. de vit., V teintées, s. capitaines, bq de rang., barre d'attache, 235,000 km, 2,795\$ nég. 372-9823

CADILLAC SÉVILLE 1984, 97,000 km, intérieur en cuir, 1,800\$. Inf.: 375-2546

CAVALIER 1991, 2.2 L, 4 portes, automatique, A/C, prix 2,500\$ nég. Inf.: 378-3010

671 FOURGONNETTES

PLYMOUTH VOYAGEUR 94, 7 passagers, anti-démarrateur, bonne condition, 159,000 km, 5,500\$ nég. 531-5147.

PLYMOUTH VOYAGER SE 1993 blanche, moteur 3.3, 7 pass., tout équipée, A/C, 143,000 km, pas de rouille, bon état. 770-0424

VAN DODGE 1990, 6 cyl., tout équipée, 7 pass., 132,300 km, prix 3,300\$, échange accepté. 378-3065 OU 378-1569

GMC VANDURA 1987, très bonne condition, 4 pneus à clous pour l'hiver avec roues, 88,000 km. Tél: 372-6999

672 CAMIONS

BRONCO II XL 1988, 4x4, manuelle, mécanique A1, peinture neuve, très propre, 3,650\$. Tél: 372-3826, pag. 360-2506.

CHEVROLET S-10, 1995, 72,000 km, 4 cyl., 5 vit., 2x4, cab régulier, boîte courte, 4 mags, 4 pneus neufs, couleur framboise, très propre. Particulier! 7,500\$. 372-4502

FORD 1999, F-550, avec boîte de 16 pi, "til gate", 19,000 km. Inf. 378-4187 ou 777-6541

FORD BRONCO 85 4x4, radio CD; aussi achetez autos pour pièces et ferrailles de toutes sortes. 375-3576.

GMC HIGH SIERRA 1979, pneus + freins + frein à main + exhaust double + peinture neufs, excellente condition, moteur 350 4 barils 4 bolts, prix demandé: 3,800\$ négociable, véhicule à l'état neuf. 375-7757 ou cell: 531-0822.

HONDA CRV LX 1998, 4x4, vert forêt, 48,000 km, man., groupe électrique, tout équipé, vitres teintées, anti-démarrateur. Particulier! 18,500\$ nég. 375-6634

PICK UP FORD F350 1984, manuelle, 4 portes, 4x4, vert, moteur 6 cyl. 4.9 L, mec. A1, refait à neuf, 5,500\$. Stéphane 372-9631 répondeur.

PICK UP GMC 1995 4x4, diesel, 1/2 tonne, boîte courte, équip. complet, excel. condition, garantie 18 mois transf., prix 21,500\$. Inf.: 375-3585

VAN CHEVROLET 1989 finition Camp Wagon, 8 cylindres, automatique, équipée au complet, 138,000 km, excellente condition, prix demandé 5,000\$. 375-4612.

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

SUZUKI KING QUAD 1996, 3,200 km, 4x4, avec treuil, très propre, prix 4,375\$. Info : 375-6970 ou cell: 770-0814.

YAMAHA DT50, 1993, moto "Enduro" 50cc, prix 1,400\$. Inf.: 375-2546

675 MOTONEIGE

1994 BOMBARDIER SUMMIT 583, siège double, poignées et pouces chauffants, démarreur et marche-arrière. 372-7137.

BOMBARDIER FORMULA 583 1997, 6,700 km, 4,400\$. BOMBARDIER FORMULA SL 500 1997, 4,800 km, 3,700\$. Equip. disp.: sacs, siège double, communicateur, remorque double 98, un essieu, 900\$. 375-8430 ou 777-9930

BOMBARDIER FORMULA Z 1996, avec reculs, impeccable, 3,300 milles, 3,900\$. Aussi YAMAHA Exciter 1989, 570cc liquide, avec toile, très propre, 1,900\$. Inf.: 375-2546

MOTONEIGE BOMBARDIER EVEREST 440, électrique, 1978, très propre, bonne condition. Jour 378-5518, soir 360-0901.

682 MACHINERIE

JE SUIS ACHETEUR de TRACTEURS de ferme de toutes sortes, ainsi que pépines, bulldozers, Timberjack, Skider, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan ou (819) 364-2021 Gervais

Faits d'hier

C'est le 29 novembre 1999.

1997 — Démission du gouvernement tchèque, dirigé par Vaclav Klaus, face à un scandale financier impliquant son parti.

1990 — À New York, l'ONU adopte la résolution 678 préparant le recours à la force par les Alliés si l'Irak n'a pas retiré ses troupes du Koweït le 15 janvier suivant.

1985 — En Afrique du Sud, des combattants anti-apartheid minent des routes et attaquent des raffineries à la roquette.

1984 — Un responsable de l'ONU annonce que quelque 300 000 Éthiopiens sont morts de malnutrition et manque de soins depuis janvier 1983.

1968 — L'Assemblée nationale du Québec adopte la loi abolissant le Conseil législatif.

1966 — Le cargo D.J. Morrell se brise en deux sur le lac Huron: 28 morts.

1965 — Lancement du satellite canadien Alouette II.

1963 — Un DC-8 d'Air Canada s'écrase à Sainte-Thérèse, près de Montréal; les 118 personnes à bord périssent.

1952 — Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, est nommé cardinal par le pape Pie XII.

1947 — À la suite de l'affaire du navire Exodus, où le pouvoir colonial de Londres avait interdit le débarquement de survivants de l'Holocauste, les Nations unies adoptent la résolution de partage de la Palestine entre musulmans et juifs, prélude à la création de l'État d'Israël.

1945 — En Yougoslavie, le régime communiste du Croate Josip Broz, dit Tito, abolit formellement la monarchie.

1929 — Les Américains Bernt Balchen et Richard Byrd font le premier survol du pôle Sud.

1924 — À Montréal, à l'angle Atwater et Ste-Catherine, premier match de hockey au Forum; le Canadien bat Toronto 7-1.

1918 — Nicolas Petrovitch Niegoch, roi du Monténégro depuis 1910, est destitué et le pays est rattaché à la Serbie.

1916 — Création du Conseil national de la recherche du Canada.

1880 — À Tokyo, jadis Edo, première réunion de la Diète, inaugurant le régime parlementaire.

1830 — L'attaque de la résidence du vice-roi Constantin Pavlovitch, frère du tsar, lance l'insurrection anti-russe à Varsovie.

1798 — La législature de l'île Saint-Jean la baptise Ile-du-Prince-Edouard.

Ils sont nés un 29 novembre: Le cinéaste et chorégraphe Busby Berkeley (1895-1976) Jacques Chirac, homme d'Etat français (1932)

La dramaturge québécoise Marie Laberge (1950)

Ils nous ont quittés un 29 novembre: 1997: Coleman Young, premier maire noir de Détroit (1918)

1991: l'acteur américain Ralph Bellamy (1904)

1981: l'actrice américaine Natalie Wood (1938)

1970: la couturière française Nina Ricci (1883)

1924: le compositeur italien Giacomo Puccini (1858)

Décès



FORTIN GAUTHIER
Mme Monique

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 27 novembre 1999, à l'âge de 74 ans est décédée Mme Monique Gauthier née Fortin, épouse de feu Armand Gauthier, demeurant à Granby. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Michel, Claudette (Guy Bissonnette) de Granby, Sylvie (Yves Pouliot) de Charny, Micheline (Jimi Mouradian) de Granby, Louise de Sherbrooke et son ami Louis Ferland de Granby. Ses petits-enfants: Jonathan, Eric, Maxime, Caroline, Véronique, Olivier. Ses frères et soeurs: feu Richard (Marie-Paule Marquis), feu Lucille (feu Alfred Guyon), feu Rita (feu Léo Joyal), feu Yvon (Mignonne Rouleau), feu Fernand (Lise Durand), feu Jean-Luc (Monique Pépin). Ses belles-soeurs: Madeleine Blais (Jean-Claude Dumas), Marie-Thérèse Blais (Rolland Jetté), Lise Blais Orsaly et son beau-frère: feu Jean-Denis Blais (Julie Beaumont). Ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. **Les funérailles auront lieu le mardi 30 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Saint-Luc où le service sera célébré à 11 h, suivi de l'inhumation au cimetière de Saint-Paul d'Abbotsford. Les heures de visites seront lundi de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles à 9 h. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire. La famille désire remercier le personnel du 3e et du 4e étage du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour leur dévouement.
(29, 30)

RUMBOLT
M. Alfred Victor (Al)

À Cowansville, le jeudi 25 novembre 1999, à l'âge de 84 ans, est décédé M. Alfred Rumbolt, époux bien-aimé de Mme Mavis Cuthbertson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Linda (Alex), Barry (Joanne), Vince (Sharon) et feu Wayne (Natalie). Ses petits-enfants: Chris (Kim), Susan (John); Pam (Rob), Cindy (Robert) et Sasha; Jeff (Laura), Van, Shaina (Chris); Sarah et Valerie. Ses six arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs nièces et neveux de Terre-Neuve.

Les funérailles auront lieu le mardi 30 novembre à 14h en la chapelle de la :

Maison Funéraire
Désourdy Wilson
104, rue Buzzelli
Cowansville, QC J2K 2N5
Tél.: 450-263-1212
Téléc.: 450-263-9557

suivies par l'inhumation des cendres au cimetière Kirkwood de Farnham. La famille recevra vos témoignages de sympathie au salon à partir de 11h30 mardi, jour des funérailles.

Des dons en sa mémoire à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950 Principale, Cowansville, QC J2K 1K3, seraient grandement appréciés par la famille.
(27,29)



SENEY
M. Marcel

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska, le 25 novembre 1999, à l'âge de 81 ans, est décédé M. Marcel Senay, époux de Adrienne Piché demeurant à Saint-Paul d'Abbotsford. **Les funérailles auront lieu le lundi, 29 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc
Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église de Saint-Paul d'Abbotsford, où le service sera célébré à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière du même endroit. Les heures de visites seront dimanche de 14 à 17 h et de 19 à 22 h. Ouverture des salons lundi, journée des funérailles, à 9 h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Coeur du Québec ou la Fondation du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaire disponibles au bureau du salon funéraire. Le défunt laisse dans le deuil son épouse, Adrienne Piché, ses enfants: Luc (Rolande Deslandes); Alain (Ginette Lapalme), Jacques (France Bernard); feu Camille; et ses petits-enfants: Claudie, Cathy, Gaby, Dany, Bobby; Michèle (Jonathan Viens), Véronique, Marie-Hélène, Caroline, Elisabeth, Josianne et Dominique. Lui survivent aussi sa soeur, Cécile (feu Léon Pinsonnault), et sa belle-soeur, Angèle Désautels (feu Jean-Paul Senay) ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Annette Piché, Berthe-Alice Piché (feu Florent Dupaul), Alexis Piché (Georgette Couture), Jean-Marie Piché (feu Thérèse Deslandes), Marguerite Piché (Claude Chagnon) et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.
(2 9)



GAGNON
Mme Léonie

A Granby le 25 novembre 1999 à l'âge de 95 ans est décédée Mme Léonie Gagnon née Rivard, épouse de feu Alphée Gagnon, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le lundi 29 novembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - téléc: 372-2738

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 13 h 30, suivi de l'inhumation au cimetière de Bonsecours. Les heures de visites seront dimanche de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Ouverture des salons lundi journée des funérailles à 11 h 00.

La défunte laisse dans le deuil ses soeurs: feu Rosilda (feu Alfred Archambault); feu Mériilda (feu Alphide Archambault); feu Alcide (feu Juliette Arpin); Lydia (feu Rosaire Bergeron); feu Ernest (feu Léona Dufresne); feu Berthe (feu Ephrem Martin); Thérèse (feu Laurent Bergeron); feu Domina (feu Simone Robitaille); feu Alcidas (feu Irène Dufresne); Anita (Emile Caisse). Son beau-frère et ses belles-soeurs: M. Mme Wilbrod Gagnon; Gertrude Brodeur (feu Benoît Gagnon), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et amis.

Sincère remerciements au personnel de la Résidence Cabana pour leur dévouement et les bons soins prodigués à Mme Léonie Gagnon.
27-29

Le candidat du parti au pouvoir en tête en Uruguay

MONTEVIDEO
Associated press

Le candidat du parti Colorado (au pouvoir) était largement en tête hier du second tour de l'élection présidentielle en Uruguay, selon deux sondages réalisés à la sortie des urnes.

Des centaines de partisans de Jorge Batlle se sont retrouvés au siège du parti Colorado à Montevideo, la capitale du pays, pour fêter l'événement après avoir appris les résultats de ces sondages laissant prévoir une victoire facile de leur candidat.

Selon ces sondages, le centriste Jorge Batlle obtenait 52 % des suffrages contre 45 % pour Tabare Vazquez, un médecin qui espérait devenir le premier président socialiste de l'histoire de l'Uruguay.

Les instituts CIFRA et Factum donnaient des chiffres identiques. Les marges d'erreur de leurs sondages étaient respectivement d'un point et d'un point et demi.

Quelque 2,4 millions d'Uruguayens étaient appelés aux urnes pour départager les deux candidats.

Candidat de la grande coalition de gauche Frente Amplio et ancien maire de Montevideo, M. Vazquez, 59 ans, avait recueilli le



Le président sortant, Julio Maria Sanguinetti est allé faire son devoir de citoyen, hier dans la capitale, Montevideo.
photo Associated press

31 octobre dernier 39 % des suffrages contre 31,9 % pour M. Batlle, un sénateur de 72 ans qui disputait là sa cinquième course à la présidence.

Briguant la succession du président Julio Sanguinetti dont le mandat de cinq ans s'achève en mars 2000, M. Vazquez s'était prononcé pendant la campagne pour la mise en oeuvre d'un «plan d'urgence» de plus de 300 millions de dollars destiné à créer des dizaines de milliers d'emplois dans un pays où le taux de chômage est de 10 %.

Au moins 19 morts dans le naufrage d'un ferry au large de la Norvège

OSLO
Associated press

Un sous-marin télécommandé a localisé et photographié hier l'épave du ferry qui a sombré au large des côtes norvégiennes, faisant au moins 19 morts selon le dernier bilan officiel.

«Le bateau est très endommagé. En fait, une partie entière de la proue manquait», a expliqué Ole Arne Linga, de la police de Hordaland.

Les corps de onze victimes - dix Norvégiens et un résident kurde de Norvège - ont été retrouvés peu après le naufrage du ferry. Deux autres cadavres ont été repêchés tôt hier au large de l'île de Boemla, à environ 400 kilomètres à l'ouest d'Oslo.

Six personnes sont toujours portées disparues. Les secouristes ont abandonné samedi tout espoir de les retrouver vivantes.

Le «Sleipner», un ferry de type catamaran de 41 mètres, lancé voilà à peine trois mois, a sombré vendredi soir non loin de Hauge-sund, à environ 400 km à l'ouest d'Oslo, après avoir heurté un rocher dans une mer démontée, sur laquelle soufflaient des vents violents. Les 89 passagers et membres d'équipage n'ont eu pour seule possibilité que de plonger dans les eaux glacées.

La police avait d'abord estimé le bilan à 20 morts, mais le nombre de victimes a finalement été ramené à 19, un passager secouru n'ayant pas été enregistré avant tard samedi.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

C.B.

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions



Gagnant
Entreprise
de
Services

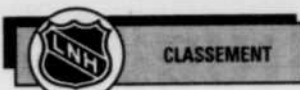


LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

HOCKEY



CLASSEMENT

Partie à San Jose non comprise
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Toronto	25	13	8	3	2	72	54
Ottawa	24	13	9	2	1	57	29
Boston	25	11	8	6	0	65	58
Buffalo	24	11	11	2	0	66	24
Montréal	24	9	14	1	1	50	62

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Philadelphie	25	13	8	4	1	74	57
New Jersey	21	11	7	3	1	55	48
Pittsburgh	21	7	11	3	3	67	45
NY Rangers	23	7	13	3	1	54	18
NY Islanders	23	6	11	3	0	43	60

SECTION SUD-EST

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Florida	23	13	8	2	2	63	54
Caroline	24	10	8	6	0	57	26
Washington	22	9	9	4	1	58	64
Tampa Bay	23	8	13	2	2	64	20
Atlanta	22	5	15	2	1	51	84

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Detroit	24	14	7	3	1	78	54
St. Louis	24	15	7	2	0	75	52
Nashville	22	7	14	1	2	53	68
Chicago	23	5	14	4	2	56	75

SECTION NORD-OUEST

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Vancouver	24	10	8	6	1	67	72
Colorado	24	10	11	3	1	66	24
Edmonton	24	6	12	6	3	58	65
Calgary	23	8	13	2	0	53	78

SECTION PACIFIQUE

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Phoenix	24	15	6	3	0	79	57
Los Angeles	25	14	7	4	1	82	64
San Jose	27	13	11	3	2	77	67
Anaheim	24	12	10	2	1	65	58
Dallas	24	10	11	3	1	52	56

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaits (P).

Vendredi, 26 novembre
Philadelphie 3 Toronto 2 (P)
Vancouver 2 Boston 2
Anaheim 4 Dallas 2
St. Louis 2 Buffalo 0
Washington 1 Nashville 0
Pittsburgh 5 Ottawa 0
Caroline 3 Tampa Bay 3
Florida 6 N.Y. Rangers 2
Detroit 4 Edmonton 2
Phoenix 7 Colorado 0

Samedi, 27 novembre
Los Angeles 4 San Jose 1
Toronto 5 Edmonton 2
Montréal 2 Vancouver 1
Washington 4 N.Y. Islanders 3
Caroline 5 Pittsburgh 3
Florida 3 Atlanta 0
Anaheim 4 Nashville 3
St. Louis 8 Chicago 3
Colorado 7 Calgary 1

Dimanche, 28 novembre
Philadelphie 3 Ottawa 3
Phoenix 4 Detroit 3
Buffalo 3 Tampa Bay 2 (P)
N.Y. Islanders 2 Boston 1
Dallas 4 Atlanta 2
New Jersey à San Jose
Lundi, 29 novembre
Washington à Toronto, 19h30.

Mardi, 30 novembre
Chicago à Ottawa, 19h.
Pittsburgh à Buffalo, 19h30.
Dallas à N.Y. Islanders, 19h30.
Calgary en Caroline, 19h30.
Phoenix à Nashville, 20h.
Colorado à Vancouver, 22h30.

Mercrèdi, 1er décembre
Dallas à Montréal, 19h30.
N.Y. Rangers au New Jersey, 19h30.
San Jose à Detroit, 19h30.
Colorado à Edmonton, 21h.
Tampa Bay à Anaheim, 22h30.

Jeudi, 2 décembre
Philadelphie à Buffalo, 19h.
Boston à Washington, 19h.
Calgary à N.Y. Islanders, 19h30.
San Jose à Pittsburgh, 19h30.
Toronto en Caroline, 19h30.
Nashville à St. Louis, 20h.
Tampa Bay à Phoenix, 21h.
Edmonton à Vancouver, 22h.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Parties d'hier non comprises
ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	Mj	Pts
x-Toronto	25	31
x-Florida	23	30
x-Philadelphie	24	30
Ottawa	23	28
Boston	24	28
New Jersey	21	26
Caroline	24	26
Washington	22	23
Buffalo	23	22
Pittsburgh	21	20
Montréal	24	20
Tampa Bay	22	19
N.Y. Rangers	23	18
N.Y. Islanders	19	13
Atlanta	21	13

ASSOCIATION DE L'OUEST
x-Los Angeles 25 33

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
x-Vancouver	24	27	23	32			
x-Detroit	23	32	24	32			
St. Louis	24	32	23	31			
Phoenix	23	31	27	31			
San Jose	27	31	25	27			
Anaheim	25	27	24	24			
Colorado	24	24	23	22			
Dallas	23	22	23	21			
Edmonton	23	21	23	21			
Calgary	23	18	22	17			
Nashville	22	17	23	16			
Chicago	23	16					

x-meneur de section

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	P
Jaeger, Pgh	19	20	39
Nolan, SJ	14	19	33
Recht, Pgh	9	21	30
Roenick, Pgh	14	15	29
Palfy, LA	12	15	27
Demitra, StL	11	15	26
Damphousse, SJ	8	18	26
Amonie, Chi	13	12	25
Bure, Col	13	12	25
Friesen, SJ	12	13	25
Lindros, Pgh	11	14	25
Salamea, Ana	11	14	25
Bank, Ott	10	15	25
Kariya, Ana	11	13	24
Turgeon, StL	10	14	24
Selivanov, Edm	17	6	23
Kaponek, Car	12	11	23
Smolinski, LA	6	17	23
Gomez, NJ	5	18	23
Hejduk, Col	14	8	22
LeClair, Pgh	11	11	22
Whitney, Flo	9	13	22
Drury, Col	6	16	22
Langkow, Pgh	6	16	22
Thornton, Bos	4	18	22
Green, Pgh	11	10	21
Long, Pgh	9	12	21

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
49. Brian Savage	12	7	19	17
26. Martin Rucinsky	9	8	17	16
14. Trevor Linden	2	11	13	26
11. Saku Koivu	2	9	11	6
22. Eric Weinrich	1	9	10	12
15. Dainius Zubrus	5	5	10	14
37. Patrick Poulin	4	2	6	7
34. Sergei Zholtok	5	3	8	6
28. Karl Dykhuis	3	2	5	12
29. Jim Cummins	1	3	4	50
27. Shayne Carson	1	3	4	39
51. Francis Bouillon	0	4	4	8
32. Oleg Petrov	0	4	4	0
24. Scott Thornton	1	2	3	7
48. Miroslav Guren	1	2	3	10
63. Craig Darby	1	2	3	2
71. Mike Ribeiro	1	1	2	2
52. Craig River	1	1	2	25
21. Barry Richter	0	2	2	6
20. Scott Lachance	0	2	2	8
46. Matt Higgins	0	2	2	0
55. Igor Ulanov	0	1	1	22
23. Turner Stevenson	0	1	1	26
40. Jesse Belanger	0	1	1	0
45. Arron Asham	0	0	0	12
31. Jeff Hackett	0	0	0	2
6. Trent McCleary	0	0	0	2
17. Benoît Brunet	0	0	0	0
38. Vladimir Malakhov	0	0	0	0
43. Patrice Brisabois	0	0	0	0

LES GARDIENS

Équipe	G	P	N	Min	Bt	Bt Moy.
31. Jeff Hackett	5	10	1	984	41	0.250
60. José Théodore	4	4	0	462	20	0.260
Totoux (1)	9	14	1	1456	61	0.252

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Asbestos	19	14	5	0	96	72	28
St-Georges	19	13	5	1	95	61	27
Pont-Rouge	20	11	7	2	83	62	24
Côte-de-Beaupré	21	10	10	1	92	111	21
Jonquière	19	9	8	2	107	98	20
Theftford Mines	21	10	11	0	96	104	20
Windsor	18	2	14	2	70	127	6

SECTION NIKE

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Laval	18	12	6	0	77	61	24
St-Laurent	19	11	7	1	86	78	23
LaSalle	21	10	10	1	92	92	21
Acton Vale	20	9	10	1	79	96	19
Joliette	21	9	11	1	83	87	19
Granby	20	7	8	5	110	113	19
Sorel	16	9	7	0	67	73	18

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi, 26 novembre

Acton Vale 6 Sorel 4

Joliette 2 Pont-Rouge 5

Laval 6 St-Laurent 5 (F)

Côte-de-Beaupré 7 Theftford Mines 10

Granby 10 Windsor 3

LaSalle 3 Asbestos 6

Samedi, 27 novembre

Asbestos 5 Joliette 3

St-Georges 11 Theftford Mines 4

Jonquière 8 Acton Vale 5

Dimanche, 28 novembre

Windsor à Laval

St-Georges à LaSalle

Sorel à Côte-de-Beaupré

Mercrèdi, 1er décembre

Laval à Acton Vale, 20h30

CLASSEMENT

Parties de samedi et d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Coaticook	28	21	5	2	173	90	44
Warwick	28	15	10	3	121	97	33
Kahnawake	31	12	17	2	112	175	26
Contrecoeur	29	10	13	6	117	171	25
Cowansville	29	8	16	5	110	150	21

SECTION C.C.M.

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
Lachine	28	15	11	2	118	113	32
St-Hyacinthe	29	13	11	5	137	145	31
Langueuil	29	13	13	3	130	145	29
Montréal	29	13	14	2	96	119	28

SECTION BAUER

Équipe	Mj	G	P	N	Rp	Bc	Pts
St-Jérôme	31	20	9	2	211	155	42
La Plaine	30	18	12	0	154</		

Enfin une victoire à l'étranger pour le Blitz

Alexandre Gauthier

GRANBY

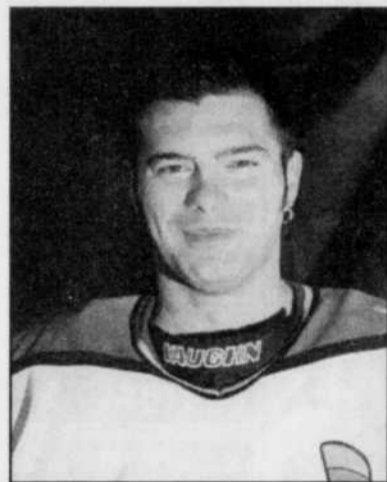
«C'est un grand soulagement de gagner sur une patinoire adverse», a laissé tomber l'entraîneur Yves Berthiaume, en commentant la victoire du Blitz, 10 à 3, vendredi, sur les Papetiers de Windsor, qui sont bons derniers de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

«C'était rendu frustrant de perdre (séquence de six défaites), surtout qu'on a échappé des victoires sur la route en s'inclinant trois fois en fusillade», poursuit le pilote.

Yves Berthiaume n'a toutefois pas trouvé drôle que Windsor enregistre le premier but après seulement cinq secondes de jeu. «Les joueurs ne se sont pas laissés abattre par ce but. Cela démontre qu'une chimie est en train de se créer entre eux. Avec les blessés, d'autres gars ont pris la relève et ça donne des résultats concrets», se réjouit l'entraîneur.

Malgré la faiblesse des Papetiers, qui n'ont que deux victoires

cette saison mais qui ont tout de même triomphé sur la route avant le Blitz, la formation granbyenne a



Michel Pérodeau. archives La Voix de l'Est

sorti son arsenal offensif, et menait 10 à 3 après deux périodes, avant de se concentrer sur la défensive.

Pour un troisième match de sui-

te, le gardien Michel Pérodeau a offert une brillante prestation, effectuant 32 arrêts. Il n'a accordé que cinq buts dans ses deux derniers matchs, améliorant ainsi la moyenne de buts accordés de l'équipe, une facette du jeu qui préoccupe le pilote Berthiaume. «Avec dix buts, j'ai dit aux joueurs de s'appliquer en défensive, de travailler cet aspect en vue des prochaines rencontres.» Seul Windsor a accordé plus de buts que Granby cette saison.

A l'attaque, Christian Desrochers et Ugo Bouthillier ont chacun réussi un tour du chapeau alors que Martin Duval a récolté deux buts et quatre passes.

Avec cette victoire, le Blitz a maintenant 19 points et rejoint le Nova d'Acton Vale au quatrième rang de la section Nike, laissant la dernière place à Sorel, qui disputait un match hier et avait 18 points à sa fiche.

L'objectif de jouer pour une moyenne de ,550 est encore réalisable, estime Yves Berthiaume, dont l'équipe atteindra la marque

de ,500 si elle gagne vendredi alors que le Blitz recevra la visite de Laval dès 20h, plutôt qu'à 20h30.



Yves Berthiaume. archives La Voix de l'Est

Le Blitz sera en quête d'une deuxième victoire consécutive à l'étranger, dimanche à Joliette.



Le club de cross-country Powerlite a souligné la fin de la saison avec la remise de médailles aux différents participants.

Bilan pour Powerlite

FB

GRANBY

L'équipe de cross-country scolaire «Powerlite» a complété sa saison en prenant part à différentes compétitions.

C'est ainsi que sur la scène universitaire, David Dumas a réussi son meilleur temps en carrière sur la distance de 10km avec un chrono de 34m17s pour une 91e place au championnat canadien à Kingston. La compétition était très vive puisqu'il a terminé à moins d'une minute du 50e échelon.

Il avait auparavant pris le 9e rang au championnat provincial universitaire à Rimouski avec un chrono de 35m17s, ce qui ce constituait alors son meilleur rendement. Il a aussi décroché le huitième rang dans la course de 6km à l'Université Laval.

Par ailleurs, chez les plus jeunes concurrents, Éric Vallières et Annie Couture ont pris la quatrième place dans la course de 5km à Trois-Rivières.

Enfin, lors de la course au parc Lafontaine à Montréal, Éric Vallières et Patrick Vallières ont respectivement pris le 16e rang et la 23e place au 5km, Dany Ruel-Guillette a fini au 31e échelon du 1.6km tandis que Jean-Louis Miniou (5e), Patrice Benoit (6e), Mylène Berger (10e), Edith Perras (12e), Louis Bellefleur (16e) et Myriam Lalumière (22e) étaient en action dans la course de 1km.

Le club de cross-country, dont l'entraîneur est Réal Vallières, a aussi tenu sa soirée de fin de saison où chaque athlète a reçu une médaille de participation.

Les activités de cette formation reprendront en mai 2000.

Fin de semaine en dents de scie pour le Nova

Alexandre Gauthier

ACTON VALE

Le Nova d'Acton Vale a divisé les honneurs de leurs parties de la fin de semaine en l'emportant, 6 à 4, vendredi à Sorel, et subissant un revers de 8 à 5 à domicile, samedi contre Jonquière.

Dans les deux parties, l'équipe qui a ouvert la marque a gagné le match. «Contre les Royaux de Sorel, on a démarré en force et la partie a été marquée par la robustesse. Avec une avance de 4 à 1, Sorel a rétréci le pointage en troisième période, mais les joueurs ont joué avec constance», souligne l'entraîneur du Nova, Martin Simard.

Le match face aux Condors de Jonquière a eu l'effet inverse, alors que le Nova s'est retrouvé en déficit 4 à 0 après 12 minutes de jeu. Le gardien Sylvain Lauzière a alors cédé sa place à Jean-François Dorais. Le Nova a toutefois inscrit quatre buts au dernier tiers.

«On s'est laissé intimidé, contrairement au match contre Sorel, et de gros joueurs manquaient à l'appel», précise le pilote Simard, en faisant référence aux absences des réguliers Stéphane Branchaud et Carl St-Germain.

Les attaquants Martin Cadorette et Éric Meloche ont même été sporadiquement utilisés comme défenseurs au cours de ces rencontres, alors que Mathieu

Côté et Mario Carrier se sont retrouvés sur le carreau en raison de muscles étirés.

L'entraîneur du Nova s'est dit satisfait du travail des nouveaux venus, Martin Beauchamp en tête, alors que Daniel Quenton a disputé la rencontre de samedi seulement. Quant à lui, Gerry Gomez sera en uniforme mercredi contre Laval.

Le pilote Simard perçoit dans ce duel un bon test pour sa troupe. «Le classement est très serré, alors on doit aller chercher ces deux points et empêcher Laval de s'échapper du peloton. Pour y parvenir, on doit équilibrer les lignes offensives et trouver des défenseurs.»

Hugues Laliberté a récolté un but et trois passes alors qu'André Déry a marqué à deux reprises. Philippe Vézina a amassé un but et deux mentions d'aide. Déry et Vézina ont aussi ajouté un but chacun face aux Condors. Éric Meloche (2 fois), Martin Cadorette, Éric Joyal et Patrick Marson ont complété la feuille de pointage au cours de ces parties.

Mauvais départs

Le directeur-gérant du Nova, Michel Dorais, a souligné les mauvais débuts de matchs pour expliquer le rendement de l'équipe. «On continue de jouer en dents de scies, d'accumuler les déficits en première période et dans une ligue compétitive, revenir de l'arrière n'est pas chose aisée.»

En bref

Brière ne peut tout faire seul

COWANSVILLE (AG) - Malgré une performance exceptionnelle de leur gardien de but Rock Brière, qui a repoussé 52 lancers, le Husky de Cowansville s'est incliné 3 à 2 hier après-midi en sol ontarien, contre Ottawa, une formation de la Ligue de hockey junior AAA de l'Ontario.

Bombardé de 55 tirs, Rock Brière a été nommé la première étoile du match. L'attaquant Dave Bélanger et le défenseur Philippe Demers ont touché la cible pour le Husky, qui a dirigé 26 lancers sur le filet adverse.

Le Husky pourra prendre sa revanche contre Ottawa le dimanche 12 décembre à Cowansville.

Ce revers est le 15e du Husky cette saison (dont un en fusillade), contre dix gains et cinq verdicts nuls. L'équipe est toujours au quatrième rang de la section Sherwood, devançant seulement les Chevaliers de St-Jean, contre lesquels le Husky disputera sa prochaine rencontre, vendredi.

Liste de Forbes: les Rangers au premier rang

NEW YORK (AP) - Les Rangers de New York constituent la concession de la Ligue nationale de hockey (LNH) possédant la valeur la plus élevée, rapporte le magazine financier Forbes dans son numéro de cette semaine.

Forbes estime que la valeur de l'équipe new-yorkaise est de 236 millions \$ US, soit 25 millions \$ de plus que les Flyers de Philadelphie, qui suivent au deuxième rang.

Les Bruins de Boston viennent ensuite au troisième rang (197 millions \$), devant les Red Wings de Detroit (194), les Blackhawks de Chicago (185) et le Canadien de Montréal (175).

Les Maple Leafs de Toronto occupent quant à eux le neuvième rang. La concession de la Ville reine vaudrait 151 millions \$.

De la profondeur

MONTREAL (PC) - Les quatre dernières victoires du Canadien démontrent que l'équipe a plus de profondeur qu'on le pense.

José Théodore vient de prouver que le Tricolore peut l'emporter même si Jeff Hackett n'est pas devant le filet. Karl Dykhuis complète bien le jeu d'Eric Weinrich, tandis que les jeunes Francis Bouillon et Miroslav Guren poursuivent leur apprentissage sans trop compromettre les chances de victoire de l'équipe.

Asham gagne des points

MONTREAL (PC) - Arron Asham n'a fait que cinq présences contre Vancouver. Mais dès sa première, il a jeté les gants devant Dave Scatchard à qui il concédait trois pouces et 29 livres. Malgré ce désavantage, Asham a largement dominé le combat alors qu'il a atteint son rival de plusieurs droites. Vigneault va assurément se souvenir de cette bataille lorsqu'il viendra le temps de retourner des joueurs à Québec.

Sampras gagne le Masters

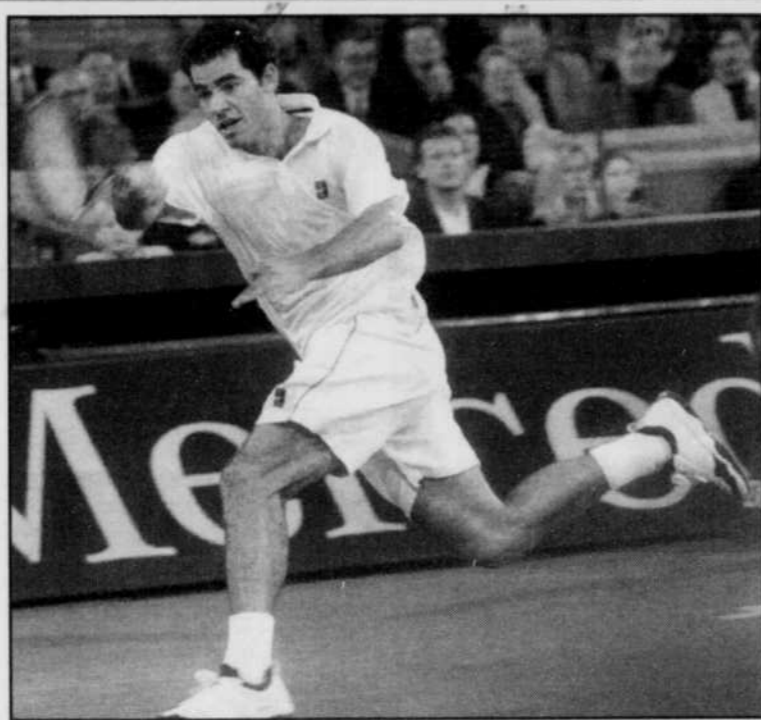
HANOVRE, Allemagne
Associated press

L'Américain Pete Sampras a décroché le cinquième Masters de sa carrière en battant hier en finale son compatriote Andre Agassi, numéro un mondial, en trois sets de 6-1, 7-5, 6-4.

Cette victoire sur le joueur de l'année, vainqueur en 1999 à Roland-Garros et à l'US Open, permet à Sampras d'égaliser la marque d'Ivan Lendl, cinq fois victorieux du Masters.

L'actuel numéro trois mondial est ainsi définitivement sacré meilleur joueur de la décennie, lui qui avait déjà égalé en juillet à Wimbledon le record des victoires en tournois du Grand Chelem (12) codétenu par l'Australien Roy Emerson.

Malgré les encouragements des 13 500 spectateurs du hall de la Foire internationale de Hanovre, parmi lesquels figurait sa nouvelle compagne Steffi Graf, Agassi n'a



Pete Sampras, joueur de la décennie, a eu le dessus sur André Agassi, joueur de l'année, en trois manches consécutives de 6-1, 7-5 et 6-4.

photo Associated press

pu que subir cette finale, bouclée par Sampras en une heure et 47 minutes.

Entré sur le court pour conclure en beauté une année en tous points exceptionnelle, Andre Agassi n'a jamais retrouvé le jeu qui lui avait permis de balayer son grand rival par 6-2, 6-2 en une petite heure mercredi.

Face à lui, le Sampras convales-

cent du début de semaine était à nouveau au sommet de son art, comme en témoignaient son service parfait (15 as), ses prouesses à la volée et son engagement total. L'ex-numéro un mondial entamait du reste cette finale sur les chapeaux de roue, enfilant les jeux pour empocher la première manche sur le score sans appel de 6-1.

Bon début pour les Incroyables volley-ball

Fernand Bélanger

GRANBY

Les Incroyables du volley-ball cadet féminin AA de l'école J.-H.-Leclerc ont entamé leur saison sur une excellente note en prenant le deuxième rang lors du tournoi inaugural disputé à Granby.

Les protégées de l'entraîneur Dominic Martin ont remporté six sets sur une possibilité de huit en route vers cette deuxième place.

Le tournoi était présenté sous la nouvelle formule du pointage continu (un point est obtenu à chaque séquence de jeu, peu importe l'équipe qui effectue le service).

Les Incroyables ont disposé de l'école La Samarre de Plessisville 25-23 et 25-18, du Collège St-Mau-

rice de St-Hyacinthe 25-22 et 25-21, de l'école Le Ber de Sherbrooke 25-14 et 25-10 et ont baissé pavillon devant la puissante équipe de l'école Montignac de Lac Mégantic 16-25 et 20-25.

«Montignac a un très gros club et a gagné la médaille de bronze au championnat provincial l'an dernier. C'est une équipe qui peut compter sur deux joueuses mesurant six pieds», note Dominic Martin.

Le prochain tournoi des Incroyables AA se déroulera le dimanche 18 décembre à l'école La Frontalière à Coaticook.

Pour leur part, les Incroyables cadettes A ont pris la cinquième place, à égalité avec deux autres formations.

Les Incroyables ont vaincu les

Griffons de l'école Sacré-Coeur de Granby 25-6 et 25-17, puis perdu 12-25 et 24-26 contre le Collège St-Joseph de St-Hyacinthe, 23-25 et 15-25 face à l'école Bernard-Gariépy de Tracy et 18-25 et 23-25 aux mains de l'école Jeanne-Mance de Drummondville.

«Nous avons un connu un tournoi en dents de scie, ce qui est un peu normal avec seulement deux vétérans parmi les joueuses. Avec un peu plus de chance, nous aurions pu remporter les matches serrés. C'est un début de saison encourageant et on devrait faire mieux dans notre prochain tournoi», estime l'entraîneur Sylvain Dostie.

Les Incroyables cadettes A renoueront avec la compétition le dimanche 18 décembre au Collège St-Joseph à St-Hyacinthe.



Avec vous depuis 40 ans!

CHRYSLER INTREPID 2000

• Moteur V-6 en aluminium de 2,7 L, DACT, 24 soupapes, 200 ch • Automatique • Climatisé • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques • Suspension indépendante aux 4 roues • Régulateur de vitesse



Location terme de 36 mois. Comptant initial de 3 435 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

319\$ / mois*

CHRYSLER NEON LE 2000

• Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch. • Manuelle à 5 vitesses • Roues de 15 po en aluminium • Climatisé • Radiocassette AM/FM stéréo avec 6 haut-parleurs • Chargeur pour 4 CD au tableau de bord • Suspension indépendante aux 4 roues • Volant inclinable • Protection 5 ans / 100 000 km sur groupe motopropulseur



TRANSMISSION AUTOMATIQUE POUR SEULEMENT 8 \$ DE PLUS PAR MOIS

219\$ ou 0%**
/ mois* d'intérêt à l'achat jusqu'à 48 mois

Location terme de 36 mois. Comptant initial de 3 435 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

CONCORDE 2000

Ensemble 22 D • Amplificateur 120 W • Ens. pavillon avec ordinateur • 8 haut-parleurs à 6 emplacements • Ordinateur de bord • Ouvreur de garage universel • Radiocassette / ampl. / 8 hp / cat sup. • Rétroviseur jour et nuit à réglage automatique • Sièges avant (gauche et droit) électriques à 8 directions



Location terme de 36 mois. Comptant initial de 3 435 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

379\$ / mois*

DODGE CARAVAN 2000

• Moteur V-6 de 3 L • Automatique à 4 rapports • 2 portes coulissantes • Climatiseur • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage électriques • Régulateur de vitesse • Volant inclinable • Glaces de custode pivotantes à commande électrique • Sièges pour 7 passagers • Sièges à roulettes «Easy Out» • Radiocassette AM/FM stéréo • Verrus arrière à l'épreuve des enfants • Glace à écran solaire • Poutres de protection latérales • Garantie 3 ans ou 60 000 km



Location terme de 36 mois. Comptant initial de 3 435 \$
Taxe sur le climatiseur, transport et préparation inclus.

269\$ / mois

Liquidation! Encore quelques modèles 99!

*Tarifs mensuels établis d'après l'Intrepid 2000 22C (319 \$) / 23 L (339 \$). Le 1er versement et un dépôt de sécurité seront exigés. Frais de 12 \$ le km excédentaire après 61 200 km. Le prix reflète l'allocation du fabricant consentie au concessionnaire à tarifs mensuels de 219 \$/227 \$ établis d'après la Neon 2000 21D + RDW + WJA/22D + RDW + WJA. Le 1er versement sera exigé. Frais de 8 \$ le km excédentaire après 100 800 km.
**Taux de financement de 0 % à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Neon 2000. Le financement exclut les immatriculations, les assurances et les taxes. Tarifs mensuels de 269 \$ établis d'après la Dodge Caravan 2000 26T + GKD + AAF + AAA. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Comptant initial ou échange équivalent. Location pour usage personnel. Rachet non requis. Sous réserve de l'approbation du Crédit Chrysler Canada Ltée. Immatriculation, assurances, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et taxes en sus. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et avoir à commander. Offres d'une durée limitée. Photos à titre indicatif seulement.

MAHEU
GRANBY
997 Principale, Granby 378-0178 / 378-7474 110227

LA VOIX DE L'EST — lundi 29 novembre 1999

33

GARAGE GINGRAS

Dépositaire de chasse-neige



MÉCANIQUE GÉNÉRALE
19, chemin René GRANBY

375-4757



110499



LA CAPITALE DES CANTONS DE L'EST INC.
COURTESY IMMOBILIER AGENT



Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

150508

29

29

29

Les Bills au plus fort de la lutte

ORCHARD PARK, N.Y. Associated press

Les deux passes de touché de Doug Flutie et la mauvaise journée de Drew Bledsoe étaient tout ce dont les Bills de Buffalo avaient besoin afin de l'emporter 17-7 face aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre.

Flutie, nullement ennuyé par les forts vents qui balayaient le stade Ralph Wilson, a décoché des passes de 54 verges à Eric Moulds et de 31 verges à Sam Gash pour 14 points.

Steve Christie a complété la journée avec un botté de précision de 28 verges qui permet à Buffalo (8-4) de demeurer au plus fort de la lutte dans la très coriace section est de l'Association américaine.

Les Colts d'Indianapolis (9-2) et les Dolphins de Miami (8-3) précédent les Bills au classement.

«Nous venons de décrocher les Patriots et nous sommes encore en lice pour le titre de notre section», a noté Flutie (9-en-16, 207 verges) qui n'a pas commis d'interception.

L'unité défensive des Bills a limité l'attaque des Patriots à 267 verges et a permis un touché à ces derniers seulement durant les derniers instants du match. Bledsoe (18-en-34, un touché) a été renversé six fois derrière sa ligne de mêlée.

Les Patriots (6-5) n'ont pu réussir les jeux importants et Bledsoe n'a jamais pu réparer ses receveurs. Bilan: une troisième défaite de suite.

Vikings 35, Chargers 27

MINNEAPOLIS (AP) - Les Chargers de San Diego se souviendront de Cris Carter. Tout comme un juge de ligne.

Le meilleur receveur de passes de l'Association nationale a joint le club sélect des joueurs ayant 900 passes captées à son actif et il a inscrit deux touchés, hier, lors d'une victoire de 35-27 des Vikings du Minnesota face aux Chargers.



Troisième mauvaise performance de Drew Bledsoe, troisième défaite consécutive des Patriots. photo Associated press

Ce grand match de Carter a toutefois été entaché d'un geste disgracieux au premier quart. Furieux d'une décision du juge de lignes Mark Hittner qui a déclaré qu'il était en touche (la reprise télévisée semblait montrer le contraire), Carter a jeté avec violence le ballon au sol, mais ce dernier a rebondi directement au visage du juge, le blessant au nez. Carter a écopé d'une punition pour conduite anti-sportive, mais il n'a pas été expulsé.

Carter est donc demeuré dans le match et il a récolté plus de 100 verges de gains lors d'une quatrième rencontre de suite. Il a effectué 11 attrapés pour 136 verges et deux touchés. Il joint donc Jerry Rice, Andre Reed et Art Monk qui sont les seuls autres receveurs de l'histoire de la NFL à avoir réüssi plus de 900 attrapés.

Depuis que George a pris en mains l'attaque des Vikings (7-4), Carter a 10 touchés en 22 quarts à sa fiche.

Les Chargers (4-7) subissaient un sixième revers consécutif, mais ils ont tout tenté afin de remonter la cote.

Rams 43, Saints 12

ST-LOUIS (AP) - Après une terrible première demie, Kurt Warner a complété 10 de ses 12 tentatives de passe en deuxième moitié de rencontre, hier, pour mener les Rams de St-Louis à une victoire décisive de 43-12 face aux Saints de la Nouvelle-Orléans.

Les Rams (9-2) remportaient ainsi leur septième victoire de suite à domicile. Warner n'a présenté qu'une fiche de 5-en-15 pour 60 verges en première demie.

Quatre bottés de précision de Doug Brien ont résumé l'attaque des Saints (2-9).

Jaguars 30, Ravens 23

BALTIMORE (AP) - Un touché de James Stewart inscrit à la suite d'une course de quatre verges a permis aux Jaguars de Jacksonville de couronner une poussée de 23 points au quatrième quart et de l'emporter 30-23 face aux Ravens de Baltimore.

Les Jaguars ont une fiche de 8-0 contre les Ravens (4-7), mais cinq de ces victoires ont été remportées par trois points ou moins.

Les Jaguars (10-1) accusaient un déficit de 16-7 après trois quarts et de 23-22 avec 6:26 minutes à jouer, mais Mark Brunell a complété 10 de ses 13 tentatives de passe pour 125 verges lors des 15 dernières minutes de jeu. Il a complété la journée avec un dossier de 27-en-47 pour 338 verges et deux touchés.

Titans 33, Browns 21

CLEVELAND (AP) - Accusant un recul à la demie, les unités spéciales des Titans ont pris les choses en mains en deuxième portion de match, menant Tennessee à un gain de 33-21 face aux Browns de Cleveland.

Les unités spéciales ont préparé un touché en recouvrant un échappé et Derrick Mason a ramené un botté de dégagement sur 65 verges pour un autre, permettant aux Titans (9-2) de demeurer invaincus cette saison (7-0) face aux formations de la section centrale de l'Association américaine.

Al Del Greco a réüssi deux bottés de précision et la défense de Tennessee a plaqué Tim Couch (19 passes,

262 verges, deux touchés) sept fois derrière sa ligne de mêlée et limité l'attaque au sol des Browns (2-10) à 81 verges.

Cardinals 34, Giants 24

EAST RUTHERFORD, New Jersey (AP) - Jake Plummer a remplacé l'ex-quart des Giants de New York, Dave Brown, en deuxième demie, et il a décoché deux passes de touché afin de mener les Cardinals de l'Arizona à une victoire de 34-24 face aux anciens coéquipiers de son nouveau collègue.

Il s'agissait du troisième triomphe consécutif des Cardinals (5-6), soit exactement le contraire des Giants (5-6) qui perdaient un troisième match de suite.

Kerry Collins (22 passes, 298 verges) a mené les Giants à trois longues séquences productives, mais ce ne fut pas suffisant pour compenser pour les trois séries de jeux dirigées par Plummer (12-en-18, 125 verges) qui ont mené à autant de touchés des Cardinals.

Redskins 20, Eagles 17

LANDOVER, Maryland (AP) - Les Redskins de Washington ont laissé filer une avance de 14 points au quatrième quart, mais un botté de préci-

Peyton Manning n'a pu se la couler douce le long des lignes de côté.

Une semaine après avoir été retiré du match pour la première fois de sa carrière à la suite d'une autre performance exceptionnelle, Manning a trimé dur, hier, lors d'une courte victoire de 13-6 des Colts d'Indianapolis face aux Jets de New York.

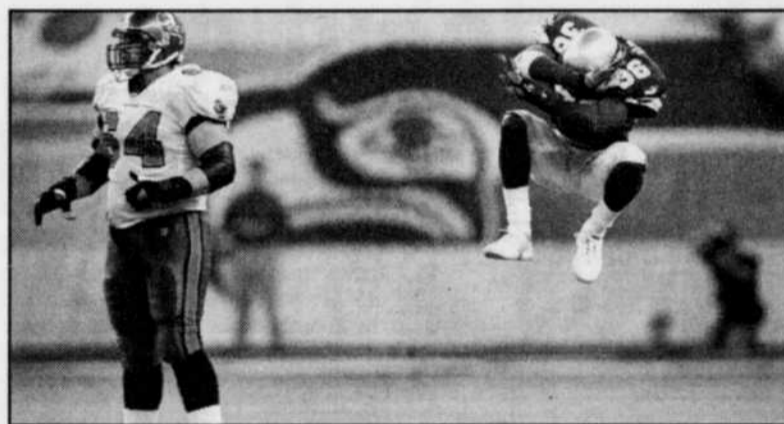
Le jeune quart a récolté 198 verges de gains et dirigé une seule passe de touché (des chiffres bien en-deça de ses standards) dans ce match où les Colts (9-2) ont été victimes de trois revers.

Les Jets (4-7), qui avaient perdu 16-13 contre les Colts le mois dernier, n'ont pas fait de cadeau à Manning et compagnie. Ce dernier a atteint Marcus Pollard sur deux verges pour un touché au premier quart, mais les seuls autres points des Colts ont été inscrits à la suite des deux bottés de précision de Mike Vanderjagt.

Chiefs 37, Raiders 34

OAKLAND, Californie (AP) - Les Raiders d'Oakland ont laissé filer une avance de 14 points au dernier quart, hier, s'inclinant finalement 37-34 face aux Chiefs de Kansas City.

Cris Dishman a marqué deux touchés pour les Chiefs, l'un lors d'un retour d'interception de 47 verges et



Le demi Merton Hanks (36), des Seahawks, célèbre ici son sac du quart-arrière. Rare moment de célébration du côté de Seattle, qui a perdu le match 16-3. photo Associated press

sion de 27 verges de Brett Conway après 4:34 de jeu en prolongation leur a permis de vaincre les Eagles de Philadelphie 20-17.

Conway a donc fait amende honorable, lui qui avait raté un botté de 28 verges qui aurait donné la victoire aux Redskins (7-4) lors du dernier jeu du dernier quart.

Quinze des 17 dernières joutes disputées entre les Redskins et les Eagles (3-9) se sont terminées par un écart de sept points ou moins.

Bengals 27, Steelers 20

PITTSBURGH (AP) - Deux interceptions de Rodney Heath en première demie ont mené à 14 points et les Bengals de Cincinnati ont finalement vaincu les Steelers de Pittsburgh 27-20.

Les Bengals (2-10) ont pris une avance de 24-3 en raison des erreurs des Steelers (5-6) et de la performance de Jeff Blake (15-en-28, 241 verges).

Colts 13, Jets 6

INDIANAPOLIS (AP) - Cette fois,

l'autre après avoir ramené un ballon recouvert sur une distance de 40 verges.

La victoire a permis aux Chiefs (6-5) de mettre un terme à une série de trois revers.

Pour leur part, les Raiders (5-6) subissaient une deuxième défaite crève-coeur en six jours après avoir été vaincus 27-21 (en prolongation) par les Broncos de Denver.

Buccaneers 16, Seahawks 3

SEATTLE (AP) - Shaun King a fait ses débuts dans la NFL en raison de la blessure de Trent Dilfer et il a eu beaucoup de plaisir. La défense des Buccaneers de Tampa Bay aussi.

King s'est amené quand Tilfer a subi une fracture de la clavicule et il a décoché la première passe de touché de sa carrière lors d'une victoire de 16-3 contre les Seahawks de Seattle.

Ce triomphe des Buccaneers (7-4) met un terme à la série de cinq gains consécutifs des Seahawks (8-3).



Le receveur Torry Holt (88), des Rams, réüssi de justesse à pénétrer dans la zone des buts. photo Associated press

Les Tiger-Cats prennent leur revanche sur Calgary

VANCOUVER, Colombie-Britannique
Presse canadienne

Les Tiger-Cats de Hamilton auront pris leur revanche de belle façon.

Vaincus 26-24 en 1998 par les Stampeders de Calgary dans la grande finale de la Coupe Grey, les Tiger-Cats ont savouré le champagne de la victoire à leur tour, hier, l'emportant 32-21 face à ces mêmes Stampeders.

Danny McManus et Darren Flutie ont démontré pourquoi ils forment le duo quart-receveur le plus craint de la Ligue canadienne de football.

McManus a rejoint Flutie avec deux passes bonnes pour des touchés. Celle de sept verges au début du quatrième quart fut décisive.

McManus (22-en-34, 347 verges) a été nommé le joueur du match. Le receveur des Tiger-Cats, Mike Morreale, a été nommé le joueur canadien par excellence.

«Cette victoire offre une bonne

image de notre équipe, des entraîneurs et des joueurs, a déclaré McManus. Hamilton avait gagné la coupe Grey dans toutes les décennies, sauf les années 90. On avait beaucoup de pression.»

McManus remporte ainsi une troisième coupe Grey en 10 ans au stade B.C. Place (1990 avec Winnipeg, 1994 avec les Lions).

McManus a dominé le circuit avec 364 passes complétées pour 5318 verges de gains et 28 touchés cette saison. Flutie, qui avait joué avec lui à la Colombie-Britannique, a été sa cible favorite avec 84 passes pour 1155 verges et sept touchés.

McManus a dirigé les Tiger-Cats lors d'une séquence de 69 verges qui s'est conclue avec le deuxième touché de Flutie au tout début du quatrième quart. La poussée, qui a pris moins d'une minute et qui a nécessité seulement trois jeux, a cassé les riens des Stampeders.

Hamilton reprenait alors les devants 32-14 et effaçait le beau travail du quart de Calgary, Dave



Darren Flutie effectue ici un attrapé spectaculaire avec une main et un joueur des Stampeders de Calgary sur le dos. photo Presse canadienne

Dickenson, qui avait réduit une bonne partie l'avance de 22-0 des Tiger-Cats avec deux poussés bonnes pour des touchés au troisième quart.

L'an dernier, le vainqueur a été connu lors du dernier jeu du match (placement gagnant de 35 verges de Mark McLoughlin), mais hier, les Tiger-Cats ont pris le contrôle d'entrée de jeu devant les 45 118 spectateurs présents avec une poussée de 21-0.

Deux gars de Granby goûtent à la coupe Vanier

Alexandre Gauthier

GRANBY

Leur première année avec le Rouge et Or de l'Université Laval, Dany Jacques et Sébastien Houle, deux athlètes originaires de Granby, ont réalisé le rêve de tout joueur de football universitaire, samedi au Skydome de Toronto, lorsque la seule université francophone de football au Canada a été sacrée championne de la Coupe Vanier.

Encore euphorique de la victoire de 14 à 10 remportée avec ses coéquipiers de l'Université Laval face aux Huskies de St.-Mary's, Dany Jacques a imaginé sa joie en ces termes: «C'est comme gagner la coupe Stanley! Je viens de vivre une semaine inoubliable avec l'événement au Skydome, une couverture médiatique sans précédent et les banquets auxquels assistaient les meilleurs entraîneurs et joueurs de football universitaires.»

Le réserviste quart-arrière et receveur de passe, qui porte le dossard numéro 15 du Rouge et Or, a tout simplement l'impression de vivre un rêve depuis le triomphe. «Je ne réalise pas enco-

re qu'on est champions canadiens, les meilleurs! C'est important ce qu'on a accompli. Aucune université québécoise n'y est parvenue depuis McGill en 87» a-t-il relaté.

En effet, les Redmin de l'Université McGill, dont faisait partie l'ancien Astérix Yvan Campbell, avaient remporté la Coupe Vanier en 1987 face aux Thunderbirds de la Colombie-Britannique.

Ils n'ont jamais douté

Dans leur rôle de réservistes, Dany Jacques et Sébastien Houle avaient la tribune parfaite pour voir le déroulement de la partie, ce qui rend particulière leur analyse de la rencontre.

«Je n'ai pas douté un seul instant qu'on pouvait gagner, mais je pensais qu'on aurait eu plus de facilité en attaque. On s'est buté à une défensive qui m'a surpris par sa robustesse», a souligné Houle, qui a trouvé la partie très intéressante à partir des lignes de côté.

Dany Jacques abondait dans le même sens que son coéquipier. «On avait étudié leurs stratégies défensives et je pensais que le match serait axé sur l'attaque. On a plutôt eu droit à un duel défensif, événement hors du commun pour nous cette saison. Alors on a

joué un peu sur les talons, c'était stressant.»

L'an 2000 prometteur

Comme début dans le programme de football de l'Université Laval, les deux athlètes de Granby ne pouvaient demander mieux et ils espèrent rééditer l'exploit d'accéder au match ultime dans un proche avenir.

«On a bâti une équipe gagnante en quatre ans. Ça prouve la compétence des francophones au football et la Coupe Vanier apportera une visibilité à l'équipe qui facilitera le recrutement. Qui sait, un anglophone pourrait être tenté de rejoindre nos rangs», souligne Jacques.



Dany Jacques et Sébastien Houle sont plus qu'heureux d'avoir pu goûter à la coupe Vanier, même à titre de substitut. photo Presse canadienne

SPORTS

Les résultats



32 - 21



14^{3e} 20

FOOTBALL

Ligue Nationale
Tampa Bay 16 Seattle 3
Kansas City 37 Oakland 34
N.Y. Jets 6 Indianapolis 13

HOCKEY

Ligue Nationale
Buffalo 3 Tampa Bay 2
Dallas 4 Atlanta 2
N.Y. Islanders 2 Boston 1
New Jersey 0 San Jose 0 (1ère)

BASKETBALL

Association Nationale
Orlando 108 Detroit 99
Indiana 91 Seattle 102

SOCCER

NPSL
Buffalo 8 Montréal 13

Au petit écran

Lundi, 29 novembre

FOOTBALL

Ligue nationale
Green Bay c.
San Francisco (21h, ABC)
Miami à Dallas (16h, CBS)

TENNIS

Championnat du monde
de l'ATP (9h, RDS)

Cette semaine

Charland le No 1

vous propose les 2000
AUX PRIX DE 1999 !

Venture 2000

Maxi flexibilité

Financement
à l'achat

1,9% /48 mois

OU LOCATION

258\$ /mois

36 mois / 20 000 km/année



- Vitres électriques
- Régulateur de vitesse
- Freins ABS
- Sacs gonflables conducteur et passager latéraux et frontal
- Télédverrouillage des portes
- Rétroviseurs chauffants à commande électrique
- Lecteur de CD et plus

Comptant	Mensualités
0 \$	382 \$
1 852 \$	328 \$
4 268	258 \$

Cavalier 2000 4 portes

Financement
à l'achat

1,9% /48 mois

OU LOCATION

198\$ /mois

36 mois / 20 000 km/an

Transport et
préparation
inclus.



- Télédverrouillage des portes
- Verrouillage électrique des portes
- Régulateur de vitesse
- Moteur 2,2 litres de 115 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie
- Radiocassette AM-FM stéréo
- Système antiblocage aux 4 roues
- Dispositif antivol PASSLock II
- Sacs gonflables côtés conducteur et passager
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière

Comptant	Mensualités
0 \$	258 \$
1 125 \$	228 \$
2 176 \$	198 \$

Cavalier 2000 2 portes

Financement
à l'achat

1,9% jusqu'à
48 mois

OU LOCATION

178\$ /mois

36 mois / 20 000 km/an



- Roues de 15 po
- Lecteur de disques compacts
- Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses
- Moteur 2,2 L de 115 HP
- Dispositif antivol PASSLock II
- Système antiblocage aux 4 roues
- Siège arrière à dossier rabattable
- Assistance routière

Comptant	Mensualités
0 \$	252 \$
1 439 \$	208 \$
2 490 \$	178 \$

Malibu 2000

Financement
à l'achat

1,9% jusqu'à
48 mois

OU LOCATION

268\$ /mois

36 mois / 20 000 km/an

Transport et
préparation
inclus.



- Puissant moteur 3,1 litres V6 de 170 HP
- Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée
- Système antiblocage aux 4 roues
- Climatiseur
- Lecteur de disques compacts
- Sièges arrière divisés à dossiers rabattables
- Dispositif antivol PASSLock
- Volant inclinable
- Suspension indépendante aux 4 roues

Comptant	Mensualités
0 \$	362 \$
1 451 \$	318 \$
3 105 \$	268 \$

EN PLUS, LE SERVICE AUQUEL VOUS AVEZ DROIT 98 % DES CLIENTS RECOMMANDENT CHARLAND !

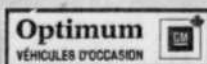
Charland le No 1

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca



Visitez notre
inventaire virtuel
de véhicules d'occasion

